

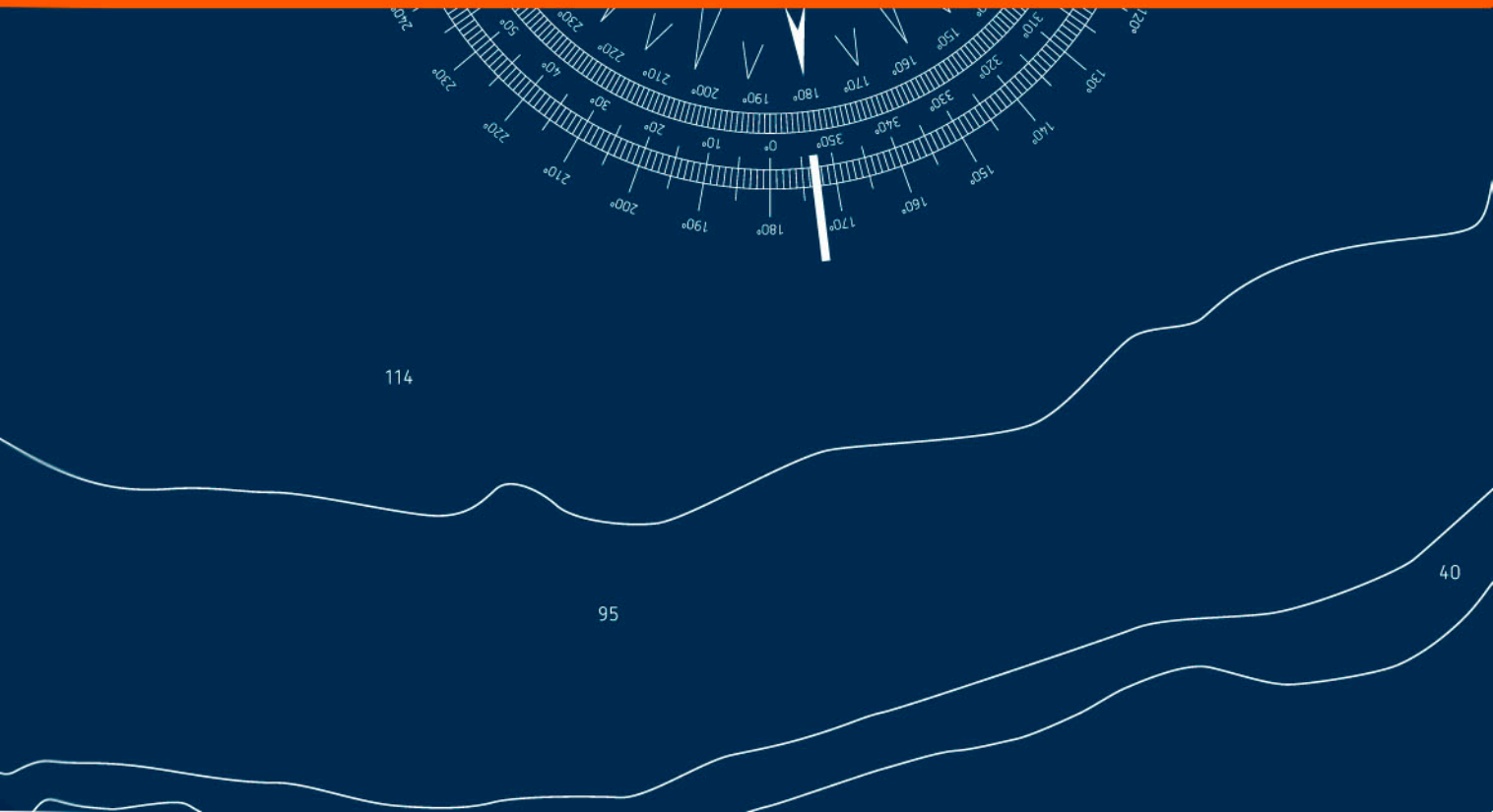


SAN SEBASTIÁN

CIUDAD CANDIDATA A CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA 2016

olas de energía ciudadana — *cultura para la convivencia* —

DSS2016EU









SAN SEBASTIAN
DONOSTIA 2016

Instituciones promotoras

Ayuntamiento de San Sebastián
Diputación Foral de Gipuzkoa
Gobierno Vasco

Entidades patrocinadoras

Centro Kursaal - Kursaal elkargunea
Construcciones Amenabar
Construcciones Moyua
Euskaltel
Fomento de Construcción y Contratas
Grupo Campezo
Ibercom
Orona
Obegisa
EITB (Euskal Irrati Telebista)
El Diario Vasco
Fundación Kutxa
Murias

Entidades colaboradoras

ADEGI Asociación de Empresarios de Gipuzkoa
Escuela Municipal de Música y Danza
Universidad de Navarra - TECNUN
UPV/EHU Universidad del País Vasco
Orfeón Donostiarra
Orquesta Sinfónica de Euskadi

www.sansebastian2016.eu

Una lengua no es un bloque monolítico. Está ligada a una serie de variables y parámetros. Uno de ellos es la diferenciación sexual. Nuestra Candidatura propone un proyecto basado en los valores de la ética y la cultura feminista para seguir avanzando en la crítica a las prácticas hegemónicas en la utilización de los lenguajes. Utilizamos algunas alteraciones formales en la redacción de nuestro documento que, aunque suponen modificaciones gramaticales, señalan puntos de inflexión en el reconocimiento del sujeto femenino. Como ejemplo de todo esto: *ciudadanía, ciudadanos y ciudadanas, ciudadan*s*.

olas de energía ciudadana—

*cultura
para la
convivencia—*



Instituto Iberoamericano
de Transición Energética Ciudadana



Consejo Español para el Mundo
de Transición Energética Ciudadana



Consejo Español para el Mundo
de Transición Energética Ciudadana



En esta Europa convulsa y en crisis, nada podemos hacer sin una ciudadanía activa, sin la fuerza del capital social. Sin el talento de las personas que conviven y comparten el espacio humano de las ciudades. Sin la fuerza de las ideas. Sin la pasión y el compromiso cívico de trabajar por la transformación de la realidad, por recuperar la emoción de Europa, desarrollar la cultura de valores y el diálogo de la diversidad.

En este marco, San Sebastián se presenta con una idea central en su Candidatura para ser la Capital Europea de la Cultura en 2016. Se trata de cómo una ciudad de escala humana, con iniciativas y movimientos culturales, golpeada por el terrorismo y con muchas heridas sin cerrar, es capaz de emerger en el Atlántico, gracias a la energía ciudadana y a la capacidad transformadora de la cultura para construir un modelo de convivencia que compartir con las demás ciudades europeas.

San Sebastián se propone lograr este desafío desde el respeto a los derechos humanos, la cooperación cultural y el trabajo en red con la Europa de la diversidad.

Odón Elorza
Alcalde de San Sebastián



Gipuzkoa red cultural. Cuanto más red sea, más efectivamente utilizaremos los recursos; más nivel de desarrollo cultural obtendremos. La cultura pide una colaboración basada en la red.

En ese sentido, la Diputación Foral de Gipuzkoa se ha sumado y trabajará intensamente para que Donostia-San Sebastián se convierta en Capital Europea de la Cultura en 2016. La Candidatura Donostia-San Sebastián, Capital Europea de la Cultura 2016 es una ocasión inmejorable para que reflexionemos acerca de nosotros; para mejorar nuestra convivencia, para enriquecer nuestra identidad plural, para impulsar el diálogo y la relación constante con los pueblos y culturas de nuestro entorno.

Debemos hacer de esta Candidatura un buen instrumento para impulsar nuestro patrimonio, costumbres, servicios e infraestructuras culturales, y también a las personas, asociaciones y entidades que trabajan en diversos modelos de desarrollo cultural, así como para generar colaboraciones más estrechas entre nosotros.

Se trata de un proyecto que requiere de mucha energía ciudadana pero, al mismo tiempo, debe ser el generador de esa energía.

Si trabajamos con ilusión, si participamos todos, si somos generosos a la hora de compartir el proyecto y, sobre todo, si tenemos confianza en nosotros mismos, ganaremos. Sea cual sea la decisión del jurado.

Markel Olano Arrese
Diputado General de Gipuzkoa

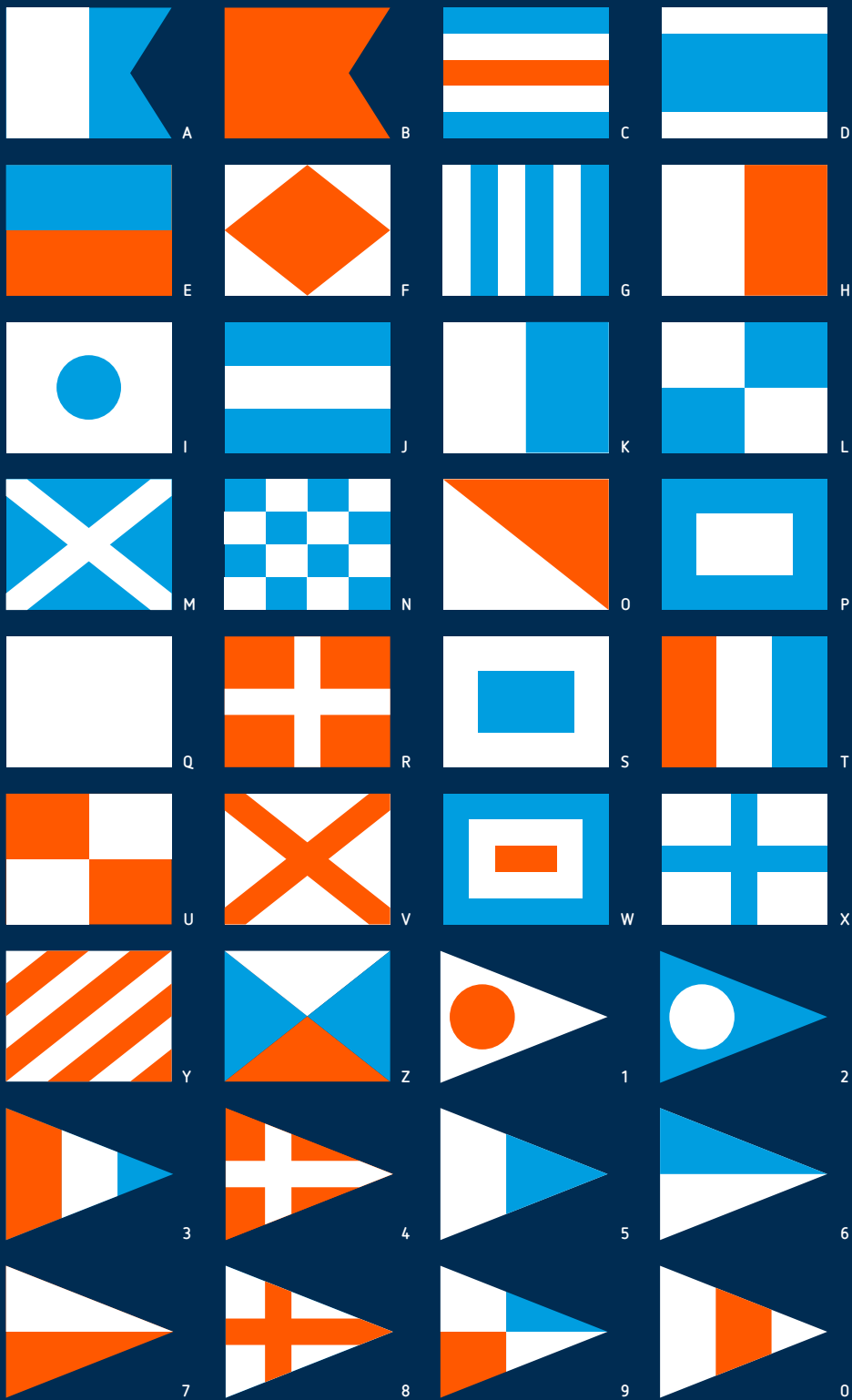


Aprovecho estas líneas para expresar todo mi apoyo a la Candidatura de San Sebastián como Capital Europea de la Cultura 2016. Creo que es un merecido reconocimiento para una ciudad, que, desde hace años ya, no es sólo estandarte de la actividad cultural vasca, sino una referencia internacional en este campo.

Por su festival de cine, por su quincena musical... La cultura siempre ha estado en ebullición en Donostia y no se me ocurre mejor lugar al que designar Capital Europea de la Cultura. Una candidatura como ésta pertenece a la ciudad, pero también a Gipuzkoa y Euskadi, porque va a conseguir poner a nuestro país en el centro de las manifestaciones artísticas europeas.

El título a Capital Europea de la Cultura no es sólo una oportunidad, sino un reto, que debe servir para repensar la ciudad y repensarnos a nosotros mismos. Es un desafío para que, desde las fuerzas y las sinergias de esta sociedad, evolucionemos hacia un horizonte de renovación. La Capitalidad y la innovación de la vida cultural consiguiente nos deben llevar a nuevas experiencias, a nuevas infraestructuras, a una mayor afluencia de turismo y, también, a la consolidación de una Euskadi futura más libre, más solidaria, más sostenible y más competitiva.

Patxi López
Lehendakari



DSS2016EU

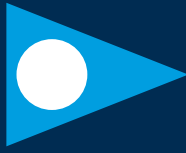
Tienes en tus manos el proyecto de Donostia-San Sebastián para la Candidatura de Capital Europea de la Cultura 2016.

Hace más de dos años que nos embarcamos en este apasionante viaje, y hoy te entregamos el diario que nos ha guiado hasta aquí, primer puerto de futuros mares.

Se trata de que conozcas, en lo posible, cuáles son nuestras ilusiones, nuestras propuestas, nuestras obligaciones, y que nos prestes la confianza de tu brújula. Probablemente nuestro rumbo se enderezca con sólo atender tus consejos. Necesitamos de tu experiencia y sinceridad para soltar las amarras del pasado y partir hacia una nueva meta. Será nuestro mejor viaje: vívelo con nosotros.



D



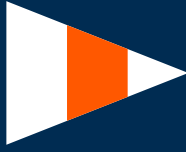
2



E



S



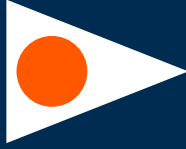
0



U



S



1



6

RUMBO A DSS2016EU

- 17 ¿quiénes somos?
- 21 ¿por qué necesitamos ser
Capital Europea de la Cultura 2016?

FUNDAMENTOS DE NUESTRO VIAJE

- 66 cultura para la convivencia
- 68 olas de energía ciudadana
- 69 europa para humanizar la globalización
- 72 a qué nos referimos cuando decimos cultura
- 73 valores dss2016eu
- 76 del río a la bahía
- 77 un viaje compartido

PROGRAMA DE LA TRAVESÍA CULTURAL

- 85 tres verbos capitales y siete faros
- 87 con=viviendo
- 111 con*versando
- 135 con>fluyendo
- 159 selección de actividades 2010-2016

CUADERNO DE BITÁCORA

- 181 brújula-objetivos
- 185 *instrumentos de navegación*-sistemas de trabajo
 - 187 auzolab
 - 191 archipiélago de ideas
 - 193 pagadi
 - 195 cartas náuticas
- 201 *navegantes*-públicos
- 205 *código morse*-comunicación
- 215 *tripulación*-organización
- 223 *intendencia*-financiación
- 229 *panel de control*-evaluación

INFORMACIÓN PRÁCTICA

- 241 infraestructuras
- 247 equipamientos
- 255 agentes y redes locales
- 265 agendas y redes europeas



720

560

316

330

220

140

144

102

138

14

96

1900

DSS2016EU

RUMBO A DSS2016EU —

700

320

335

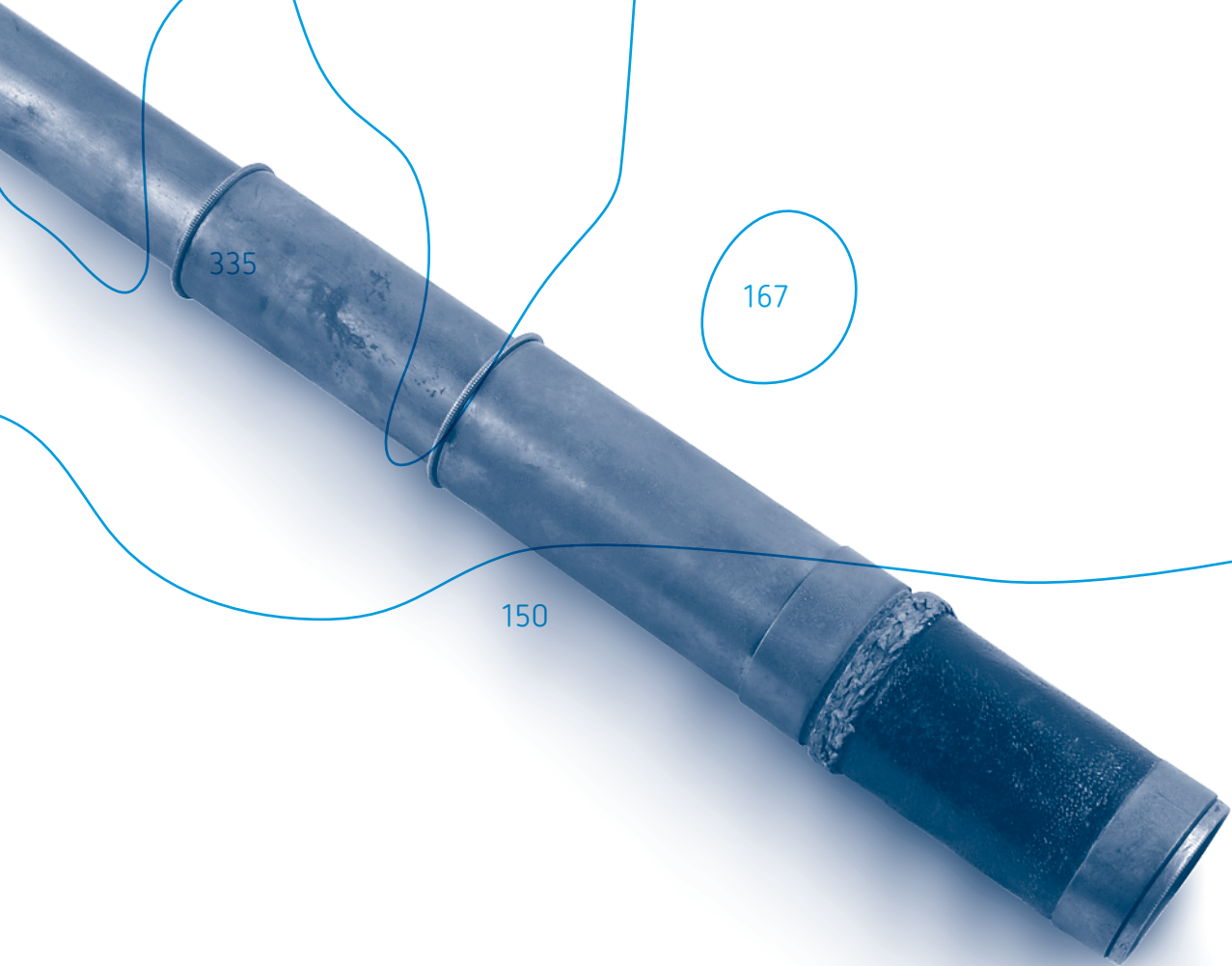
167

150

134

134

15





¿quiénes somos?—

Donostia-San Sebastián, la ciudad que impulsa y lidera esta candidatura, es una ciudad de mediano tamaño (190.000 habitantes) bañada por el mar Cantábrico, en el atlántico Golfo de Bizkaia. Una ciudad que ha sabido conjugar su singular paisaje natural con un desarrollo urbano armónico y sostenible, y que la han convertido en una ciudad referente en España por su calidad de vida.

Es también la capital de la Comunidad Foral de Gipuzkoa, un territorio en el que la naturaleza se funde con ciudades y pueblos de diversa tipología. Entre todos forman una estructura urbana de más de 700.000 habitantes, conseguida por adición de poblaciones menores e intermedias, que conjugan un equilibrado contrapunto entre mar y montaña, paisaje rural y urbano.

Gipuzkoa y Donostia-San Sebastián, junto con las otras dos comunidades forales, Bizkaia, cuya capital es Bilbao, y Álava, con Vitoria-Gasteiz, forman la Comunidad Autónoma del País Vasco o Euskadi (2,1 millones de habitantes), un mapa común con un fuerte desarrollo industrial, económico y cultural. Comparten geografía —hay poco más de 100 km de distancia entre ellas— historia, cultura y lenguas; y dos idiomas oficiales: el castellano o español y el euskera o vasco, ancestral lengua preindoeuropea de origen desconocido, que también se habla en la vecina comunidad de Navarra y en el País Vasco francés. Precisamente, Gipuzkoa y Donostia-San Sebastián cuentan con el mayor porcentaje de población euskaldun, personas que conocen y hablan el euskera, que en el caso de la capital guipuzcoana asciende al 40% de sus habitantes.

La cercanía entre Donostia-San Sebastián y Francia —la frontera se sitúa a escasos 20 kilómetros— ha contribuido a incrementar su carácter de ciudad liberal, abierta y europea. Esta proximidad geográfica y sociocultural ha hecho posible la configuración de la Eurociudad Bayona-San Sebastián, un marco geopolítico y sociocultural que permite compartir retos y oportunidades, impulsar proyectos TRANSfronterizos y estrechar lazos de hermandad y cooperación entre la ciudadanía de ambos territorios.

El eje San Sebastián/País Vasco y Bayona/Aquitania se encuentra en el corazón del Arco Atlántico Europeo entre Bilbao y Burdeos, siendo nuestra ciudad miembro activo de la Conferencia de Ciudades del Arco Atlántico. El Atlántico es parte consustancial de una idiosincrasia común. Gracias a él compartimos una tradición de siglos, una puerta de entrada y salida de flujos humanos, económicos y culturales que nos han obligado a adaptarnos permanentemente.

Donostia-San Sebastián se encuentra, por su ubicación geográfica, en una posición estratégica privilegiada, al situarse a caballo entre la Península Ibérica y el continente, entre el mundo atlántico y el mediterráneo; pero, al mismo tiempo, muestra una realidad que no tiene resueltos todos los problemas derivados de su cohesión y articulación territorial.

Donostia-San Sebastián fue fundada hacia 1180 por Sancho el Sabio, rey de Navarra. Nació para ser puerto marítimo y, al mismo tiempo que conservaba su carácter de plaza militar, desarrolló una vocación comercial que le llevó a tener, durante el siglo XVIII en Pasajes, hoy municipio vecino independiente, uno de los puertos más importantes de Europa.

repensar nuestro mapa cultural—

El empuje ciudadano ha hecho posible algunos hitos culturales en la vida de la ciudad y el territorio: el **Festival Internacional de Cine**, la **Quincena Musical** o el **Festival de Jazz**. Tras muchos años de existencia, las tres manifestaciones perviven y, actualmente, son las principales citas culturales de nuestro calendario y de nuestra aportación al acervo cultural europeo. A lo largo de los últimos años otras iniciativas se han sumado a nuestra oferta cultural: el **Festival de Cine y Derechos Humanos**, el Festival de Cine Fantástico y de Terror, El Sol Festival Iberoamericano de la Comunicación Publicitaria, el Surfilm Festival. A ellas se añaden también el **Festival Internacional de Masas Corales** y el de Marionetas que se celebran en nuestra vecina villa de Tolosa.

Más allá de estas iniciativas, existe una amplia y extensa red de equipamientos socioculturales que dibujan un **mapa de infraestructuras de proximidad y permiten una amplia gama de ofertas y servicios de cercanía**. Disponemos de una activa trama de espacios culturales, bibliotecas, centros cívicos, parques naturales y culturales que se extienden a lo largo de nuestro territorio y tejen una intensa programación de actividades al alcance de toda la ciudadanía. Cultura, en definitiva, diversa e intensa; para cantar, componer y tocar música, pintar, esculpir, fotografiar, escribir, hacer teatro, vídeo y cine, reflexionar, hacerse preguntas, encontrar o no respuestas; cultura para públicos amplios y menos numerosos; cultural local y global, cultura

La memoria de Donostia-San Sebastián está ligada al recuerdo de guerras y conflictos. Su historia moderna surge de las cenizas causadas por diversos incendios, el último en 1813, cuando la ciudad, ocupada por los franceses durante la Guerra de la Independencia, fue totalmente destruida por las tropas aliadas hispano-anglo-portuguesas. Entonces, el espíritu cívico que ha caracterizado al donostiarra hizo posible la reconstrucción de la ciudad. Aquel acontecimiento marcó un carácter que se ha manifestado desde entonces cuando, en momentos de cierto aletargamiento, los donostiarras han buscado nuevos retos para reinventar la ciudad.

Desgraciadamente, hoy la violencia y el terrorismo de ETA empobrecen y ensombrecen la convivencia, las conciencias y los corazones de muchas personas en nuestro país. Por eso, Donostia-San Sebastián lleva años combatiendo la barbarie desde el impulso de la cultura de paz y la educación en valores, y reconociendo a las víctimas con el apoyo cívico y ético de las instituciones y los ciudadanos, a través de diferentes programas y actividades. La Casa de la Paz, ubicada en el que fuera palacio estival del dictador Franco, se convertirá, a partir de su inminente inauguración este próximo verano, en espacio de referencia para compartir proyectos con otras ciudades europeas y del mundo,

bilingüe en euskera y castellano, pero también plurilingüe en francés, inglés...

Junto a esta red capilar de pequeños y medianos equipamientos, disponemos de una **red de teatros, museos, centros de arte y auditorios** entre los que destacan el **Palacio de Kursaal**, construido frente al mar por el arquitecto Rafael Moneo; el **Teatro Principal** y el histórico rehabilitado **Victoria Eugenia; Arteleku-Centro de arte y cultura contemporánea**; y el centro multicultural **Koldo Mitxelena Kulturunea**.

El renovado **Museo de San Telmo** (Museo de la Ciudadanía Vasca), **Musikene** (Centro Superior de Música del País Vasco) y el proyecto **Tabakalera** (Centro de

Cultura Contemporánea), una antigua fábrica de tabacos que se transformará para 2016 en Fábrica de Cultura Audiovisual, adquieren relevancia, junto con equipamientos culturales del territorio de Gipuzkoa, el País Vasco y la Eurociudad Bayona-San Sebastián, como el Museo de las Marionetas **Topic** de Tolosa, el **Museo Guggenheim** de Bilbao, el **Artium**, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo de Vitoria, el **Museo Vasco** de Bayona o la **Ciudad del Surf y del Océano** de Biarritz.

Al mapa de equipamientos culturales se suma la red de centros y empresas de Ciencia, Tecnología e Investigación, que está consolidando a Donostia-San Sebastián como ciudad vasca de la ciencia y la creatividad, con

centros de referencia internacional como el **Donostia Physic Center**, el **Aquarium** o el **Kutxaespacio de la Ciencia**, a los que se sumarán el **Basque Culinary Center** (facultad de Gastronomía e Innovación Alimentaria) y la **Casa del Talento** (residencia de investigadores y artistas) que estarán en plena actividad para el año 2016.

Nos planteamos ahora un desafío: repensar el sistema cultural para adaptarlo a las décadas venideras. Asumimos que el cambio de paradigma, derivado de los efectos de la globalización, del paso de la cultura analógica a la digital y de la crisis económica que estamos atravesando, nos obligará a **rediseñar el mapa sociocultural y a rentabilizar más y mejor los medios económicos con los que contamos.**

como las que forman parte de la red Alcaldes por la Paz, que agrupa a municipios de 134 países, o de la Asociación Internacional de Ciudades Educadoras.

En una sociedad compleja como la nuestra, abordar obstáculos, crisis y desafíos ha sido posible gracias al coraje y esfuerzo colectivo. La riqueza de nuestro capital social, la capacidad ciudadana de organización y acción y el protagonismo de las personas en los procesos de transformación han sido históricamente claves. Una energía ciudadana que se refleja en la vitalidad social y cultural de nuestro territorio; personas que se organizan para poner en marcha actividades y programas que, desde diversos ámbitos, fortalecen la cohesión y la integración de las personas y colectivos desfavorecidos, desarrollando políticas sociales pioneras y de vanguardia en Europa.

Hoy, las prioridades de la ciudad son las políticas de movilidad sostenible que se traducen en peatonalizaciones, desarrollo de carriles bici y mejora del transporte público, con una red de autobuses municipales que cuenta con una de las cifras de uso más altas de Europa; el cuidado del medio ambiente y la lucha contra el cambio climático; la mejora de las infraestructuras para obtener el máximo rendimiento con el menor impacto ambiental; la regeneración de los barrios y la construcción de nuevos equipamientos que completen la red de centros culturales de proximidad.

Con cuatro centros universitarios en los que cursan estudios 15.000 jóvenes, la ciudad cuenta con dos parques industriales y un parque tecnológico (3.000 empleos) dedicado a las biociencias, centros de I+D, telecomunicaciones y audiovisual.

La gastronomía ocupa una parte importante en la cultura vasca, y va más allá del reconocimiento internacional a la gran concentración de estrellas Michelin (Arzak, Aduriz, Berasategi, Subijana...); en una ciudad y un territorio como Donostia-San Sebastián y Gipuzkoa, nuestra tradición culinaria echa raíces en los hogares y sociedades gastronómicas de los pueblos y ciudades del País Vasco. Los pintxos de los bares en Donostia-San Sebastián, la calidad de sus restaurantes, son un atractivo turístico de primer orden.

Este mapa social y cultural extiende el proyecto de Donostia-San Sebastián para ser Capital Europea de la Cultura más allá de los límites de nuestra ciudad; nuestros programas y actividades se desarrollarán en colaboración con las ciudades, instituciones, agentes y movimientos ciudadanos de nuestro entorno natural, transfronterizo, potenciando una emergente concepción urbana y cultural que contribuirá a conformar el nuevo mapa humano y social de la Europa que viene.

¿por qué necesitamos ser Capital Europea de la Cultura? —

Elaborar un relato hondo e imaginativo es nuestro gran desafío. Un proyecto anclado en nuestras raíces e inscrito en la permanente transformación y reinención europea. Un relato que ponga énfasis en el concurso colectivo del que surge nuestra Candidatura a Capital Europea de la Cultura de 2016.

Necesitamos aprovechar esta oportunidad para impulsar nuestra propia reconstrucción moral y cultural, y para poder presentarnos ante Europa como una ciudadanía y un país alejados de los estereotipos sobre acciones terroristas proyectados por los medios de comunicación. Donostia-San Sebastián, por encima de todo, ha defendido siempre la cultura de la paz y los derechos humanos, apostando por la cultura educadora como instrumento necesario para la convivencia. Valores que Europa ha fomentado durante siglos.

Somos conscientes de que debemos subsanar esa idea que identifica a nuestra ciudad casi de manera permanente con la imagen del terrorismo. La ciudad tiene ahora la oportunidad de celebrar el reto de ser Capital Europea de la Cultura en 2016, y no sólo como premio al compromiso ciudadano con los derechos humanos, sino como un nuevo impulso que sirva como base para seguir profundizando en este proceso permanente de regeneración cívica. Tenemos confianza y convicción suficiente, tenemos la responsabilidad de construir una Capital de la Cultura para todos y todas, y necesitamos hacerlo ahora, porque el tiempo no pasa en balde y el reconocimiento europeo puede darnos el empuje que necesitamos.

La ciudadanía, toda esa ola de energía ciudadana que nos ha traído hasta aquí, es la fuerza de nuestra capacidad para plantear, a partir de lo que somos y lo que queremos ser en Europa, nuevos argumentos que nos ayuden a afrontar en armonía el problema de las crisis (social, financiera, económica, medioambiental, alimenticia, política y de valores democráticos...) que han estallado en el acelerado proceso de globalización actual, y que nos sirve para transformar de forma positiva una realidad cargada de confrontaciones.

Es una ocasión excepcional para reforzar nuestra dimensión europea. Queremos compartir retos y alternativas con el resto de Europa y, también, apoyar las opciones de los movimientos ciudadanos, desde el intercambio de experiencias y el trabajo en común. La participación, la creatividad como factor de innovación y transformación social, y la vida cultural como revitalizador de la ciudad y del conjunto del territorio vasco, incorporan a nuestro plan de acción la esperanza de una recuperación de valores sociales, políticos, económicos y culturales en Europa.

Pretendemos ser Capital Europea de la Cultura para repensar la política cultural no sólo de la ciudad, sino también la del conjunto del territorio guipuzcoano y vasco. Una ciudad y un territorio que anhelan el cese definitivo de las actividades criminales de la organización terrorista ETA, como paso previo fundamental en el necesario proceso de pacificación, entendido como concordia cívica, en el que establecer la arquitectura emocional del futuro. Es nuestra una candidatura que acelerará proyectos culturales y sociales estratégicos sostenibles, creativos y diferenciales, que harán de Donostia-San Sebastián un nodo en la red de ciudades europeas que apuestan por la cultura y la educación como motor de convivencia y transformación.

El hecho de que Donostia-San Sebastián se presente como candidata a Capital Europea de la Cultura 2016 sitúa a la ciudad guipuzcoana en la víspera de una urbe más cosmopolita, en la antesala de una nueva etapa más comprometida con los problemas de la ciudadanía, en el sueño de un mañana abierto hacia la Europa de las mujeres y hombres con ilusión, con fuerza y con ímpetu para hacer frente a lo imposible. La cultura es solidaridad, es creación, es la suerte de encontrarnos vivos. La cultura es vida, y queremos poner nuestro patrimonio cultural a su disposición. Porque nuestra vida se escribe ya desde el futuro, un futuro que ya nombra una ciudad llamada Europa.

¿POR QUÉ NECESITAMOS SER
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA?



dss2016eu en red—



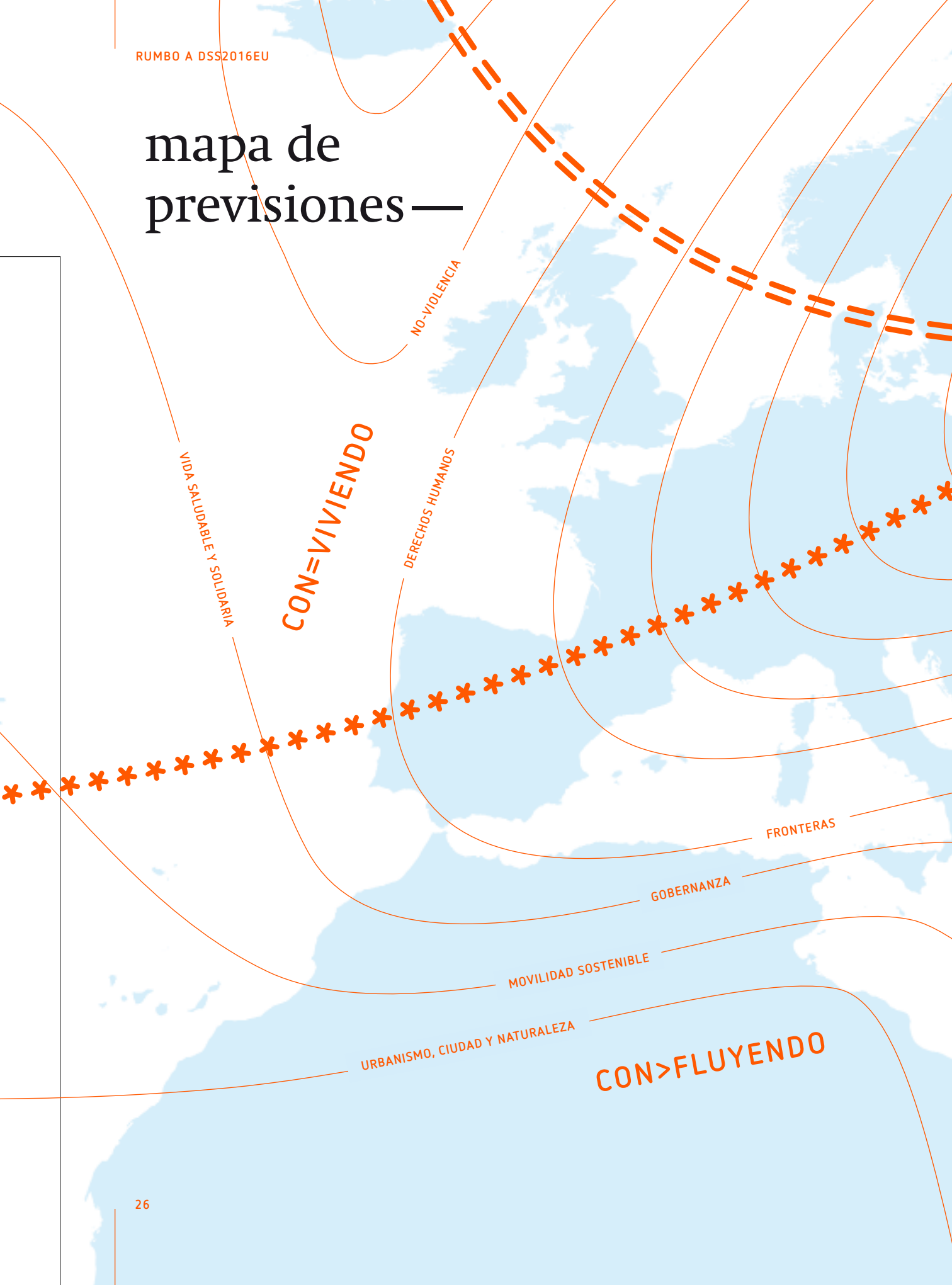
DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

¿POR QUÉ NECESITAMOS SER
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA?

DSS2016EU

Amsterdam	1322 km
Amberes	1160 km
Atenas	3322 km
Avignon	671 km
Bergen	2624 km
Berlín	1874 km
Bologna	1380 km
Brujas	1114 km
Bruselas	1125 km
Cáceres	665 km
Copenhague	2018 km
Córdoba	858 km
Cork	1815 km
Cracovia	2327 km
Dublín	1564 km
Essen	1350 km
Estambul	3196 km
Estocolmo	2665 km
Florenia	1340 km
Gdansk	2380 km
Glasgow	1875 km
Graz	1886 km
Guimaraes	725 km
Helsinki	2921 km
Kosice	2425 km
Liverpool	1564 km
Liége	1186 km
Lille	1039 km
Linz	1794 km
Lisboa	920 km
Lublin	2591 km
Luxemburgo	921 km
Madrid	452 km
Maribor	1828 km
Marsella	746 km
Mons	1061 km
Oporto	767 km
París	823 km
Patra	2046 km
Pecs	2072 km
Praga	1792 km
Riga	2954 km
Rotterdam	1268 km
Salamanca	451 km
Santander	197 km
Santiago de Compostela	680 km
Sibiu	2660 km
Stavanger	2447 km
Tallin	1901 km
Tesalónica	2855 km
Turku	2756 km
Umea	3300 km
Varsovia	2423 km
Vilna	2877 km
Weimar	1650 km
Wroclaw	2077 km

mapa de previsiones —



VIDA SALUDABLE Y SOLIDARIA

CON=VIVIENDO

NO-VIOLENCIA

DERECHOS HUMANOS

FRONTERAS

GOBERNANZA

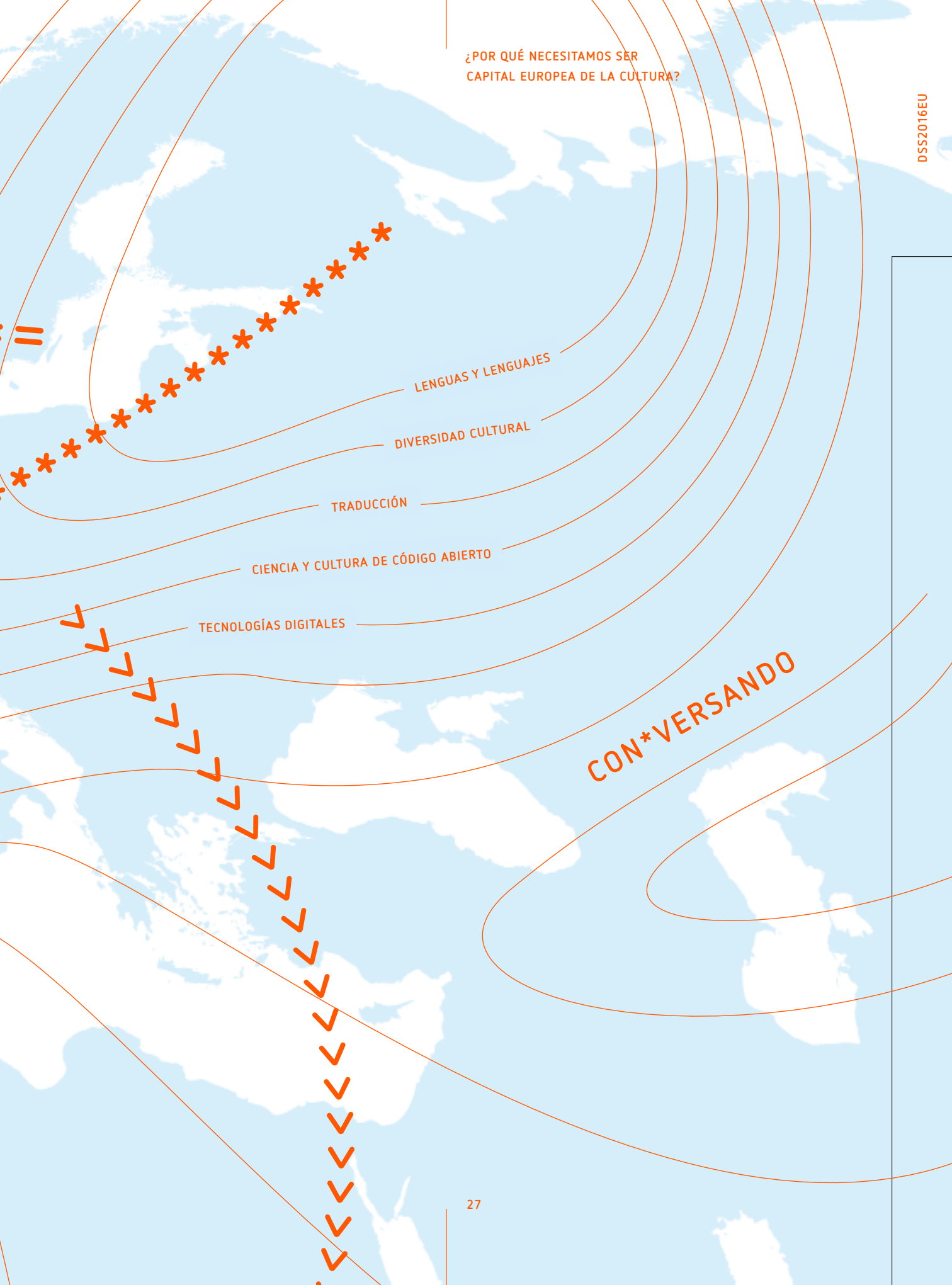
MOVILIDAD SOSTENIBLE

URBANISMO, CIUDAD Y NATURALEZA

CON>FLUYENDO

¿POR QUÉ NECESITAMOS SER
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA?

DSS2016EU



LENGUAS Y LENGUAJES

DIVERSIDAD CULTURAL

TRADUCCIÓN

CIENCIA Y CULTURA DE CÓDIGO ABIERTO

TECNOLOGÍAS DIGITALES

CON*VERSANDO

mapa de la travesía cultural

Verbos capitales, proyectos faro y programas

CON=VIVIENDO

CON*VE

semillero de paz
y concordia

—
*la ciudad
de los afectos*



P₀₁
hechos
y derechos

P₀₂
zonas
de sombra

TAGS
No-Violencia
Derechos humanos

los ríos
de la vida

—
*la ciudad
educadora*



P₀₃
la ética
de la vida
buena

P₀₄
on
egin!

TAGS
Vida saludable
y solidaria

mar
de voces

—
*la ciudad
de las palabras*



P₀₅
euskaraz
globale

P₀₆
cantar
y contar

TAGS
Lenguas y lenguajes
Diversidad cultural
Traducción

Instrumentos de navegación. Sistemas, formatos y entornos de trabajo

AUZOlab

—
*laboratorios de
energía ciudadana*

archipiélago de ideas

—
*las islas del aprendizaje
y la experiencia*

RSANDO

CON>FLUYENDO

puerto abierto

—
*la ciudad del conocimiento
compartido*



- P₀₇ cc-capital commons
- P₀₈ hacia una nueva gramática transmedia

TAGS

Ciencia y cultura de código abierto
Tecnologías digitales

puente de tránsitos

—
la eurociudad cultural



- P₀₉ paso sin frontera
- P₁₀ un alto para conocernos

TAGS

Fronteras
Gobernanza
Movilidad sostenible

paisaje de la (bio)diversidad

—
la ciudad (eco)nsciente



- P₁₁ las historias de la tierra y los océanos
- P₁₂ proyectar lo real

TAGS

Territorio
Urbanismo
Ciudad y naturaleza

pagadi

—
*el bosque de los deseos
y los delirios*

cartas náuticas

—
*mapas y redes
colaborativas*







¿POR QUÉ NECESITAMOS SER
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA?

















































¿POR QUÉ NECESITAMOS SER
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA?

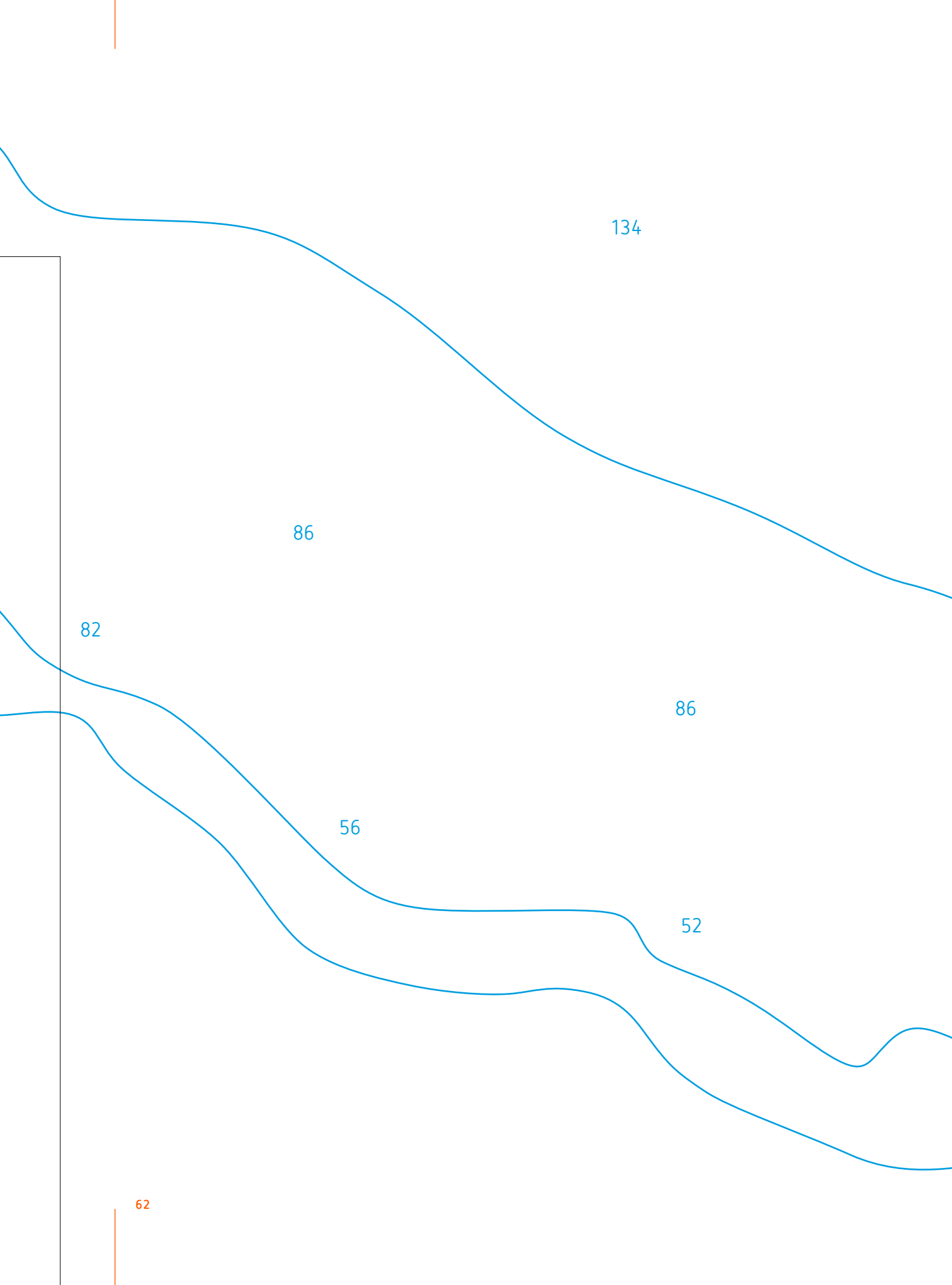




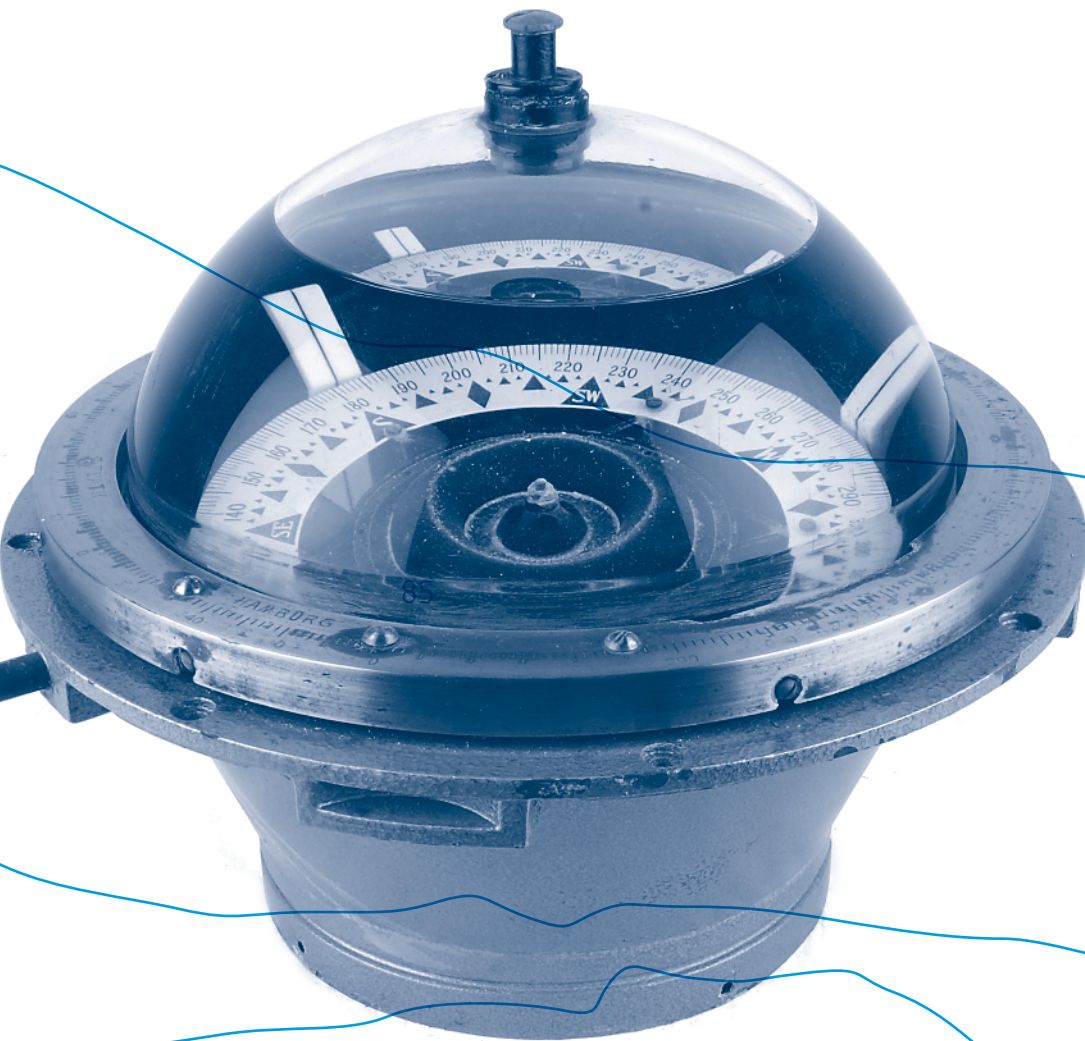








FUNDAMENTOS DE NUESTRO VIAJE —



114

«En nuestra cultura se contraponen dos formas de entender el viaje: la concepción clásica del viaje circular, que implica el retorno final a la patria o al hogar, como en el caso del *Ulises* de Homero o el de Joyce; y la moderna, de raíz mucho más nietscheana, en la que el desplazamiento es rectilíneo y cuya meta final no es otra que la muerte, que se intenta diferir a través de ese “infinito viajar” que implica ir cambiando a medida que nos desplazamos y conectamos nuevas convicciones: una manera de vivir, de pensar el mundo, de reaccionar ante todas las cosas».

Claudio Magris,
El infinito viajar, 2008.

Planteamos nuestro proyecto de Capital de la Cultura como un viaje hacia la CONVIVENCIA en Europa. Vale la pena iniciar este camino porque también es una oportunidad para que podamos ser mejores personas y, desde el diálogo y la palabra, intentemos superar las expresiones violentas de los conflictos.

Entendemos que la mejor manera de hacerlo es de la mano de la cultura y la educación. Una cultura educadora que, desde la diversidad local, incluso desde el antagonismo, impulse la igualdad natural y la inclusión social de las ciudadanas y ciudadanos europeos. El proceso de transformación que perseguimos sólo puede desarrollarse con el liderazgo activo de las personas y su energía, que nos han traído hasta aquí y nos llevarán hasta el 2016 y más allá.

Nuestro proyecto para ser Capital Europea de la Cultura es una odisea en el tiempo, una oportunidad para conocernos más, para que nos conozcan mejor y para conocer a otros. Un viaje cultural, que a la vez será una mudanza espiritual.

cultura para la convivencia —

Poco después de concluir la II Guerra Mundial, el escritor francés Albert Camus —este año se cumple el cincuenta aniversario de su muerte— escribió sus *Cartas a un amigo alemán*. En aquel texto, el autor de *El extranjero* se preguntaba por el sentido de la Europa de posguerra, y señaló la diferencia que había entre pensar Europa desde una concepción autoritaria o desde la defensa de las ideas de los partidarios de la libertad.

Esas cuatro cartas siguen siendo, en la actualidad, una excelente reflexión sobre la memoria y el perdón, la violencia y el diálogo, los fundamentalismos religiosos o raciales, y la mutua comprensión entre diferentes.

En 1949 se firmó en Roma el primer gran Convenio de Derechos Humanos con el fin de favorecer un espacio europeo democrático y jurídico común para combatir el terrorismo, la xenofobia, la discriminación de las minorías, la violencia contra las mujeres, niños y niñas, la delincuencia organizada, los crímenes de guerra, la explotación de seres humanos y la corrupción.

Donostia-San Sebastián está comprometida desde 1998 con el proyecto europeo **Ciudades Educadoras**, y es miembro activo de la **AICE, Asociación Internacional de Ciudades Educadoras** y de la **RECE, Red Estatal de Ciudades Educadoras**.

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián participa de forma activa en la **Comisión de Inclusión Social y Democracia Participativa (CISDP)** de la organización mundial **Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)**. Esta Comisión tiene por objeto favorecer el debate e intercambio de experiencias sobre temas relacionados con la calidad democrática, la inclusión social y la promoción de los derechos humanos. En la actualidad, Donostia-San Sebastián está comprometida en la tarea que desde esta Comisión se está desarrollando para la elaboración de la Carta-Agenda de Derechos Humanos en la Ciudad y en la elaboración de un documento programático en materia de democracia participativa que posicione el tema en las agendas de los gobiernos locales del mundo.

Entendemos que el terror y el miedo, el fanatismo y la intolerancia se combaten y se curan con más cultura y mucha más educación.

Desde entonces, la vulneración de los derechos humanos sigue siendo una cuestión que afecta al presente y futuro de nuestras vidas, tanto en Euskadi y España, que padecen la lacra del terrorismo, como en el resto de Europa.

Donostia-San Sebastián quiere ser Capital Europea de la Cultura en el año 2016 desde el convencimiento de que la convivencia es la base ética sobre la que se sustenta la paz y la vida buena, entendida como vida plena, generosa y compartida, y no egoísta e individualista. Pensamos que la democracia debe entenderse como un diálogo entre ética y política, como un acuerdo colectivo entre lo general y lo particular, como un proceso de emancipación personal y de resistencia social frente a todos los dogmas y sus mecanismos de imposición.

Entendemos que el terror y el miedo, el fanatismo y la intolerancia se combaten y se curan con más cultura y mucha más educación. Porque la Europa del mañana no podrá continuar con su aventura espiritual, tal y como subrayó el propio Camus, hasta que no seamos capaces de poner en común nuestros problemas y oportunidades y podamos combatir los brotes de violencia y guerra que ensombrecen nuestro futuro.

Queremos ser Capital Europea de la Cultura porque estamos seguros de que la mejor manera de afrontar estos retos es apostar firme y decididamente por una cultura que contribuya al pleno desarrollo de los derechos humanos y la permanente revisión de los valores de la tradición ilustrada europea.

olas de energía ciudadana —

Las olas son ondas formadas por partículas de agua que se desplazan por la superficie de mares, ríos, lagos, etc. Nuestro arco litoral es característico por el oleaje que nos ha llevado a ser un destino internacional para la práctica del surf. Y del surf proviene la palabra en euskera *olatu-talka*: cuando dos olas se cruzan y al chocar producen una nueva, algo que refleja perfectamente el espíritu de nuestro proyecto.

Nuestra Candidatura plantea una apuesta firme por la **CONVIVENCIA** porque también proponemos una nueva refundación moral y cultural de la ciudad, semejante a la que esta ciudad protagonizó en 1813, tras su total devastación por efecto de las guerras fronterizas.

Pretendemos una nueva reconstrucción cívica, una reinención de la ciudad que, en el 2013, en pleno tránsito hacia 2016, celebrará el bicentenario de su destrucción. Los actos conmemorativos, que cabalgarán sobre la misma ola cultural de **DSS2016EU**, contribuirán a recordar el papel fundamental de la energía ciudadana y su capacidad para hacer frente a las adversidades e intervenir y **TRANS**formar su entorno.

Proponemos una Capital de la Cultura donde las PERSONAS configuren el centro de un ecosistema que interrelacione lo cultural con lo económico, lo social y lo político. Un liderazgo compartido con la participación proactiva y corresponsable de ciudadanas y ciudadanos, agentes culturales, profesionales, artistas e intelectuales, muchos de los cuales viven su experiencia inscritos en redes europeas e internacionales de las que nuestra ciudad también forma parte.

Este proyecto es el resultado de un intenso trabajo coral. Es el fruto de un proceso colaborativo abierto y contrastado que ha sido posible gracias a la implicación de muchas personas que han aportado, y siguen aportando, sus ideas, conocimientos y experiencias. Esta suma de valores y propuestas conforman las olas de energía ciudadana que dan título y sentido a nuestro proyecto.

Europa para humanizar la globalización—

La nuestra es una Candidatura con firme voluntad europeísta. Queremos aprovechar esta oportunidad para subrayar nuestro sentimiento de pertenencia a Europa y, desde las similitudes y las diferencias, afrontar retos comunes. En definitiva, ser más Europa, una Europa unida en la diversidad.

Europa representa una realidad social y política, pero también una permanente aspiración, un sueño inconcluso. La construcción europea es un camino abierto hacia la paz, jalonado de graves episodios de guerra y conflictos. Más allá de nuestra memoria bélica, Europa se enfrenta también a una creciente tensión urbana, con episodios de violencia que debe afrontar desde la concordia. Donostia-San Sebastián, Gipuzkoa, Euskadi y España saben mucho de esos avatares: guerras civiles y terrorismo. Contra sus heridas, nuestra sociedad ha respondido con energía moral y espíritu constructivo. Nuestra experiencia puede contribuir a mejorar la convivencia en las ciudades europeas.

Europa es la cuna de un estado del bienestar que se encuentra en una encrucijada de futuro. Una sociedad no avanza sin derechos ni responsabilidades sociales. La capacidad de acceder a la cultura y a la educación desde la infancia hasta los últimos días de nuestra vida es un fundamento esencial del desarrollo humano. El vacío generacional que se está produciendo en Europa se puede afrontar con un nuevo contrato entre generaciones. La transferencia cultural debe ser también parte de ese nuevo acuerdo intergeneracional.

Europa, unida en la diversidad, es un mosaico cultural. La variedad de lenguas y de memorias constituye la misma esencia de nuestra

Europa, unida en la diversidad, es un mosaico cultural. La variedad de lenguas y de memorias constituye la misma esencia de nuestra unidad. La riqueza patrimonial material e inmaterial nos garantiza una complejidad cultural que es consustancial a nuestra identidad europea.

unidad. La riqueza patrimonial material e inmaterial nos garantiza una complejidad cultural que es consustancial a nuestra identidad europea. Donostia-San Sebastián, Gipuzkoa, Euskadi y España son fiel reflejo de esa pluralidad de la Europa de la diferencia y la igualdad. La convivencia de nuestras dos lenguas oficiales, el euskera y el castellano, se suma a la pluralidad cultural de formas y maneras de vivir.

Europa se está constituyendo en una red de información y conexiones tecnológicas. Un espacio para la cultura, la ciencia y los nuevos saberes que están reconfigurando nuestros múltiples mapas del conocimiento. No se puede pensar la Europa del futuro si no afrontamos los retos de esa sociedad tecno-científica que está por venir. Ciencia y cultura se dan la mano en una tercera vía del conocimiento.

Europa, a la luz de esa nueva realidad tecnológica, debe alentar nuevas estrategias para el desarrollo de sus políticas culturales y una economía creativa. En un mundo donde las conexiones permiten acceder a cualquier información desde cualquier lugar, es necesario pensar los nuevos sistemas de producción y distribución del conocimiento, poniendo en valor la potencia social y pedagógica de las herramientas digitales. En este sentido, Donostia-San Sebastián, ciudad tradicionalmente vinculada al cine, se encamina hacia ese horizonte de experiencias y conocimientos compartidos, con la puesta en marcha de varios equipamientos que piensen la cultura **TRANS**media y el nuevo papel de la potencia de los lenguajes audiovisuales.

Europa es una geografía formada por un conjunto de pequeños pueblos, ciudades medias, como Donostia-San Sebastián, y grandes metrópolis que se enmarcan en un medio natural esquilado por los excesos de cierta economía depredadora. El futuro pasa por restablecer el equilibrio, recuperar un pacto con la naturaleza que nos permita pensar nuestras urbes como espacios de vida sostenible. Donostia-San Sebastián ha puesto especial empeño en aplicar políticas de crecimiento sostenibles y en adaptar su entorno urbano a nuevas formas de movilidad.

Europa es un territorio, una geografía inacabada que piensa su mapa desde fronteras inestables. La globalización, con sus efectos sociales y económicos, está modificando las cartografías internacionales. La administración democrática de esos nuevos espacios de convivencia supone renovar, una y otra vez, su organización y sus modelos de gobernanza. Donostia-San Sebastián, Gipuzkoa, Euskadi/País Vasco y España están en el centro de esa misma complejidad territorial. Vivimos un espacio transnacional y en los límites de un continente: a medio camino entre Madrid y París, y a otro tanto de Lisboa, estamos en las mismas puertas de África.

En definitiva, si Europa quiere seguir jugando un papel importante en este mundo globalizado, debe comenzar por entenderlo bien y comprendernos mejor entre nosotros mismos. Más allá de nuestra memoria colonial, podemos replantear nuestras relaciones económicas y socioculturales con el hemisferio sur, donde África y Latinoamérica deben jugar un papel central en la configuración del futuro mapa internacional. En este sentido, nuestra apuesta para DSS2016EU se reafirma en su disposición a cooperar con el desarrollo de un sentimiento de solidaridad cultural TRANSnacional para contribuir a humanizar la globalización. Europa, de la mano de su historia, sus experiencias y contradicciones, podría constituir un excelente laboratorio para reinventar un modelo de democracia supranacional e intercultural.

¿a qué nos referimos cuando decimos cultura?—

Donostia-San Sebastián se suma al programa de la Agenda Europea de la Cultura y a la Declaración de la UNESCO de México de 1982, donde se reclama como cultura aquello que otorga a las personas la capacidad de reflexionar sobre sí mismas, puesto que nos hace seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de la cultura discernimos los valores y efectuamos opciones, nos expresamos, tomamos conciencia y nos reconocemos como un proyecto inacabado. Ponemos en cuestión nuestras propias realizaciones, buscamos incansablemente nuevas significaciones y creamos obras que nos trascienden.

La cultura, al igual que la democracia moderna, es una manera de vivir que no reposa en una figura acabada, ni en certezas absolutas, sino que se funda en su propia incertidumbre, en su devenir constante. Tanto es así, que está siempre abierta a la presencia y los desafíos de lo emergente, lo insurgente, lo inexplorado. Es un proceso de innovación social en permanente construcción que requiere una incesante redefinición, una continua reinención de formas y conceptos.

Apostamos por una cultura basada en la potencia creativa de las PERSONAS y en su capacidad para activar, con libertad y autonomía, espacios de convivencia donde el diálogo pueda hacerse efectivo; lugares comunes donde nuestras múltiples identidades, valores u objetivos vitales cohabiten y se redefinan de un modo constante; donde se respeten y potencien la diversidad cultural o la discrepancia política y religiosa, para conseguir la igualdad y la participación de todos.

Perseguimos una transformación en las maneras de entender y practicar la cultura, como factor esencial en el desarrollo humano, social, económico y territorial. Un cambio de paradigma que se impone de manera inexorable, frente a una melancolía—intrínseca a cierta inercia romántica—, que sigue pensando lo cultural como si se tratara de un ámbito autónomo de ciertos privilegiados. Apostamos por la cultura ciudadana, como la facultad que tienen los seres humanos para habitar y transformar el mundo. La cultura como una manera integral de entender la democracia.

valores para dss2016eu—

El mundo que deseamos habitar y la ciudad que queremos construir tienen que ver con el tipo de PERSONAS que pretendemos ser y con los valores que queremos defender.

Pensamos que, en términos de ética cultural, no vale todo para cualquier fin. DSS2016EU se apoya en una serie de valores que nos sirven de guía y orientación y que determinan nuestras relaciones, nuestro comportamiento profesional y nuestro proyecto cultural.

Donostia-San Sebastián pone la cultura educadora y su potencia pedagógica en el centro de los valores de su Candidatura. Entendemos nuestro proyecto como un amplio abanico de posibilidades para la educación continua y expandida, como forma de vida, y como un proceso permanente de empoderamiento de las PERSONAS.

A la vez que nos abrimos al futuro y sus cambios, queremos mostrarnos tal y como somos, de un modo natural, con nuestras peculiaridades sociales y políticas, nuestras señas de identidad plurales —muchas veces contradictorias y antagónicas—, con nuestro carácter atlántico y nuestra cultura geopolítica.

Donostia-San Sebastián quiere ser la Capital Europea de la Cultura acogedora, una capital que atienda la creciente diversidad de su ciudadanía y, por ende, la de toda España y Europa, fomentando además, la igualdad y la inclusión, el encuentro, la mezcla y la suma entre diferentes.

Nuestro proyecto apuesta por una Capital de la Cultura TRANS. Perseguimos una TRANSformación positiva de la sociedad a través de las PERSONAS, potenciando su energía y capacidad creativas, para que puedan desplegarlas en todos los ámbitos de la vida, con una perspectiva socialmente innovadora.

Donostia-San Sebastián se postula como una Capital Europea de la Cultura donde siempre se piensa y actúa en colaboración con otras ciudades europeas, porque solo no se piensa ni se actúa del mismo modo que acompañado. Una Candidatura que, frente a la lógica de competencia interurbana, se fundamenta más en compartir que en competir.

Pensamos que ser Capital Europea de la Cultura es una nueva oportunidad para seguir avanzando en la **TRANS**formación del modelo social de masculinidad hegemónico, poniendo en valor la ética y la cultura feminista y sus aportaciones sociales: el urbanismo accesible, la liberación sexual, la corresponsabilidad y la conciliación de la vida familiar, laboral y personal...

Conscientes de que vivimos tiempos de incertidumbre económica, nuestro proyecto apuesta por un modelo de Capital de la Cultura austero y (eco)nsiente que, desde la responsabilidad pública, entiende la inversión como un ejercicio consecuente de reciprocidad social.

La Candidatura **DSS2016EU** apuesta por un proyecto ecológico que a lo largo de todo el proceso, desde su planificación hasta su celebración, trabaje por la reconciliación con el entorno natural y el planeta, de acuerdo con los principios de un progreso sostenible.

queremos que dss2016eu sea una Capital Europea de la Cultura...

...con buena presencia, pero sobre todo **mucha esencia**.

...que pueda servir como modelo para el **cambio de paradigma cultural**.

...que no se deje arrastrar por las dinámicas de la sociedad del espectáculo y el consumo cultural.

...que hable al mundo **desde la experiencia** concreta de nuestro territorio.

...que recupere el **efecto social** de la actividad cultural.

...que recupere la cultura como fuente de **conocimiento e intercambio**.

...que propicie **múltiples y diversas visiones**, poniendo en escena las contradicciones, los antagonismos, las narraciones subalternas.

...que sea capaz de **dar ejemplo**, consecuente con la responsabilidad moral que hoy nos exige el mundo.

...que profundice en los **interrogantes del futuro** y plantee un diálogo abierto con las generaciones venideras.

dss2016eu por el compromiso ético—

El compromiso social de **DSS2016EU** se ha visto reflejado en nuestra asunción de criterios éticos y sociales en las licitaciones con proveedores de bienes y servicios. Nos estamos dotando de un **Catálogo de Buenas Conductas y Mejores Prácticas**, una caja de herramientas éticas que nos permita trabajar desde la autoconsciencia organizativa, sostenibilidad económica, financiación responsable, comunicación no-invasiva, *software* libre y desarrollo de conocimientos en el dominio público.

Un ejemplo es el compromiso con el grupo **Gureak** para con el manipulado y distribución de nuestros materiales de edición. Gureak tiene como objetivo prioritario la plena integración social de las personas discapacitadas a través de la inserción laboral y se ha convertido en una de las empresas sociales de referencia en España.

dss2016eu contra el cambio climático—

En 2008, el Alcalde de la ciudad firmó la carta de adhesión al **Covenant of Mayors** (Pacto de Alcaldes por el Clima) y la Junta de Gobierno Local aprobó el I Plan Local de Lucha contra el Cambio Climático 2008-2013. De esta manera, Donostia-San Sebastián se suma al compromiso de adopción de medidas a favor del cumplimiento del protocolo de Kyoto.

del río a la bahía—

El mandato social que hemos asumido para conseguir ser Capital Europea de la Cultura en 2016 y cumplir los objetivos marcados nos obliga a actuar con una visión de proceso a corto y medio-largo plazo. El camino es nuestro objetivo.

Entendemos nuestro proyecto como un proceso EFERVEASCENTE: un flujo constante de actividades que se introducen en el medio, reaccionan de forma creciente hasta alcanzar su punto álgido –más efervescente y espectacular– en el 2016, para disolverse después y propiciar un efecto curativo o TRANSformador del organismo, del cuerpo y sistema cultural. Como si se tratara de un largo río, con un caudal alimentado de procesos de trabajo colectivo, continuados y sostenidos en el tiempo, que en 2016 desembocará en una gran bahía, con eventos más festivos y/o multitudinarios. Será la celebración del trabajo bien hecho o de la buena cosecha, como en la mejor tradición de las ancestrales fiestas populares.

En este viaje del río a la bahía, pretendemos fortalecer y, a la vez, regenerar nuestro tejido sociocultural para fecundar un ecosistema más fértil y diverso, que afianzaremos a lo largo de los años venideros y seguiremos

desarrollando en los posteriores a la celebración de la Capital Europea de la Cultura. En este sentido, los proyectos desplegados por DSS2016EU serán acogidos y desarrollados por agentes activos del contexto local en sus incubadoras y contenedores naturales, en los centros culturales y sociales de proximidad. Cuidaremos y mimaremos lo que tenemos, pero arriesgando en iniciativas emergentes, posibilitando conexiones capilares con redes europeas e internacionales.

La idea de proceso –más allá de ser Capital Europea de la Cultura– es ya un reto de futuro de la ciudad y el territorio. Por eso, los programas y actividades de nuestro proyecto no son coyunturales; se insertan dentro de la lógica de los planes estratégicos, de los objetivos y las líneas de trabajo generales y particulares de las distintas instituciones y agentes sociales hasta 2020. El título de la Capital Europea de la Cultura nos permitirá reforzar y acelerar los procesos, amplificar el sentido de nuestra transformación y mejorar nuestras infraestructuras, y nos ayudará a hacerlo de la mano de acuerdos y alianzas europeas de valor estratégico.

un viaje compartido —

«La participación de la ciudadanía será decisiva y supondrá una garantía de éxito en la preparación del programa de la Candidatura».

Declaración de la Corporación Municipal del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, 12 de mayo de 2008.

La apuesta decidida por las **PERSONAS**, como agentes fundamentales para la **TRANS**formación social, es una de las características principales de **DSS2016EU**. Por eso, la participación ciudadana, entendida como el ejercicio del derecho de la ciudadanía a tomar parte activa en la gestión de lo colectivo, de los asuntos públicos, es una estrategia fundamental de nuestro proyecto; una participación corresponsable, cohesionadora y relacional, educativa, diversa e inclusiva, capaz de promover los cambios sociales que perseguimos.

Una participación planificada, con metodologías y estrategias concretas, con reglas y límites claros, que evalúa tanto el proceso como los resultados, que busca un liderazgo colectivo y la implicación de una pluralidad de agentes para la construcción de una sociedad más democrática, más libre y plural.

La participación de las personas, protagonistas de **DSS2016EU**, ha estado presente en el mismo germen del proyecto y se prolongará hasta 2016 y más allá. Ciudadanos y ciudadanas, asociaciones, profesionales, electos, agentes sociales, culturales y económicos, artistas y creadores han participado en la reflexión y el debate para la identificación de los retos que tenemos como ciudad y como territorio, en la selección de los temas, en la definición de los programas que el proyecto integra.

DSS2016EU es, sobre todo, un reflejo articulado de los deseos, las áreas de interés, las opiniones contrastadas, los objetivos y los proyectos de numerosos y diversos tipos de interlocutores que, individual y colectivamente, se han comprometido y han dado lo mejor de sí mismos a lo largo del proceso de construcción de esta Candidatura.

El proceso de participación, reflexión, debate y propuesta se puso en marcha en septiembre de 2008, y trabajamos para mantenerlo activo y potenciarlo exponencialmente en nuestro camino hacia 2016, teniendo en cuenta la evolución progresiva de sus objetivos:

- Dar a conocer qué supone ser Capital Europea de la Cultura.
- Promover la reflexión y el debate ciudadano en torno a la vida sociocultural del territorio, sus fortalezas y debilidades.
- Identificar retos que el proyecto de Candidatura debe abordar, ideas fuerza sobre las que construir el proyecto y actividades y proyectos concretos con los que articular el programa cultural.
- Implicar activamente a la ciudadanía en los proyectos y actividades.
- Fortalecer el sentimiento de pertenencia y apropiación del proyecto e implicar a la ciudadanía en la evaluación del proceso y los resultados.
- Aumentar la resonancia comunicativa de maneras informales.
- Generar dinámicas más horizontales, abiertas y participativas en otros ámbitos de gobernanza.

En el marco de una estrategia metodológica que ha permitido el encuentro presencial y virtual, el respeto y adecuación a los diferentes ritmos de la población, la inclusión de diversidad de agentes y discursos y el abordaje de las fases de información, debate, contraste y proposición, a lo largo de un año y medio se han desarrollado sesiones abiertas de gran formato, talleres específicos en todos los barrios de la ciudad a través de los equipamientos de proximidad, sesiones temáticas y sesiones de conocimiento de otras experiencias europeas; asimismo, se han dinamizado espacios web que han propiciado una participación más espontánea.

Todo ello ha permitido tener entre manos el proyecto que presentamos, y generar una red de relaciones que forma parte ya del legado que este proceso de construcción de la Candidatura aporta a la ciudad.

DSS2016EU promoverá el intercambio de experiencias entre las ciudades que participan en el programa de Capitales Europeas de la Cultura en cuestiones relacionadas con la participación de la ciudadanía; para ello, creará espacios que posibiliten la transferencia de conocimiento y la puesta en marcha de proyectos en red que promuevan la implicación ciudadana en el programa Capital Europea de la Cultura. Pondremos especial énfasis en la promoción de plataformas de **e-democracia**, potenciando la colaboración con el **Observatorio Internacional de Democracia Participativa**, la organización mundial de ciudades **CGLU** y la sección **Democracia Local y Regional y Buen Gobierno** del Consejo de Europa.

La Oficina para la Candidatura 2016 está liderada desde el **Departamento de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián**. El Ayuntamiento participa de forma activa en redes y proyectos internacionales relacionados con la participación ciudadana y la mejora de la calidad democrática. Desde 2001 es miembro del **Observatorio Internacional de Democracia Participativa**, una red de ciudades promovida en el marco de los programas URB-al de la Comisión Europea; también forma parte de la Comisión de Inclusión Social y Democracia Participativa de **CGLU**, **Organización Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos**. En España, el Alcalde de la ciudad preside desde hace 7 años la Comisión de Participación Ciudadana de la **Federación Española de Municipios y Provincias**, y participa también en la Comisión de Participación de **Eudel**, **Asociación de Municipios Vascos**.



760

500

230

140

119

28

76

UNA TRAVESÍA CULTURAL—



DSS2016EU

118

PROYECTO CULTURAL

67

6

63

81

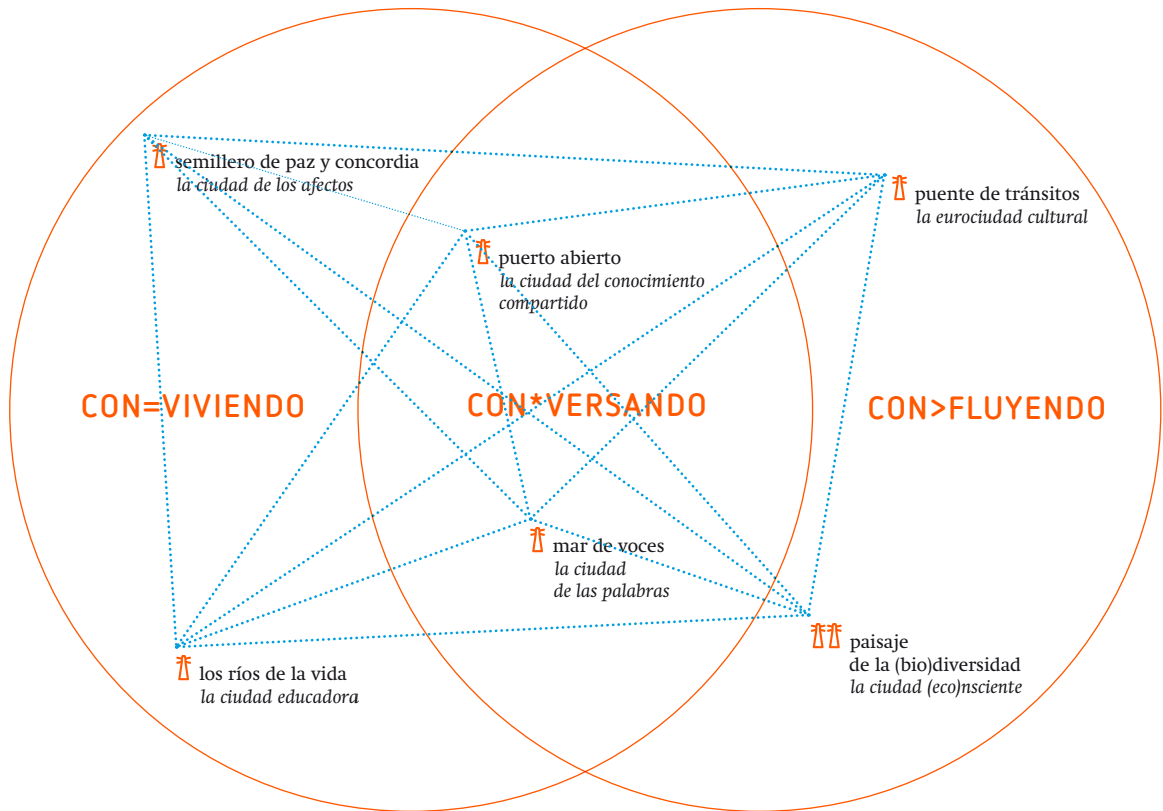
22

16

15

Los faros y las demás señales marítimas son parte importante de la historia de nuestro mundo, cubierto de agua en más de un setenta por ciento. Su origen se remonta a los inicios de la navegación y la intención de explorar nuevas rutas comerciales. Los faros emiten diferentes intervalos y colores de luz, de forma que los barcos identifican qué faro están viendo y frente a qué lugar de la costa se hallan. Desde hace muchos años han constituido la conexión de l*s navegantes con las costas, su guía, su seguridad y su compañía. Pese a los avances tecnológicos los faros continúan ejerciendo su función para la navegación nocturna. Porque allí están, en el terreno idóneo, estratégico, en los lugares más visibles. Y no fallan. Símbolos de seguridad, solidez y permanencia. Imprescindibles frente a la mar y sus innumerables misterios, que marcan hitos y lugares esenciales de la geografía vasca, desde Getxo hasta Anglet, sin fronteras.





tres verbos capitales y siete faros —

A partir de nuestra decidida apuesta por las **PERSONAS** y su voluntad para **TRANS**formar creativamente el mundo, nuestro proyecto de Capital Europea de la Cultura se articula en torno a tres verbos, combinados en un relato común:

CON=VIVIENDO

en la cultura de paz y educación en valores

CON*VERSANDO

en la ciudad de las palabras, las lenguas y los lenguajes

CON>FLUYENDO

en la eurociudad cultural transfronteriza

Tres enunciados que nos permiten abordar las cuestiones centrales de nuestra candidatura: activar una cultura para la **CONVIVENCIA** en las ciudades de Europa, que contribuya a poner fin a las expresiones de violencia y canalice el valor potencial de los conflictos; contribuir a regenerar nuestra vida cotidiana individual y colectiva, garantizando la calidad de vida y el pleno desarrollo humano para que seamos mejores personas; posibilitar la convergencia de lenguas, lenguajes y expresiones culturales de toda Europa desde una perspectiva de código abierto; y hacerlo de un modo sostenible y responsable con la (bio)diversidad del paisaje y la complejidad del territorio y la eurociudad que nos acoge.

Bajos estos enunciados, nuestro relato se divide en siete grandes **FAROS** que iluminan nuestros proyectos —las diferentes rutas abiertas de nuestra odisea cultural— y que nombramos desde un juego dialéctico polisémico, entre la poética y la política. Cada uno de ellos incorpora un titular metafórico, que toma su significado de las palabras extraídas de un diccionario naturalista y un subtítulo que nos remite a su sentido sociopolítico.

CON=VIVIENDO



semillero de paz y concordia —

la ciudad de los afectos —

PROGRAMA P01
hechos
y derechos:
arqueología de
la violencia y la
reconciliación

TAGS
No-Violencia
Igualdad desde la diversidad



los ríos de la vida —

la ciudad educadora —

PROGRAMA P03
la ética de la
vida buena

TAGS
Vida saludable y solidaria







El faro de la isla de Santa Clara se encuentra en el centro de la Bahía de la Concha, a medio camino entre el *Peine del viento* de Eduardo Chillida y la *Construcción vacía* de Jorge Oteiza. Ilumina el abrazo de reconciliación que tuvo lugar poco antes de la muerte de ambos artistas, después de muchos años de enemistad.

FARO
ISLA DE SANTA CLARA,
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN



semillero de paz y concordia —

la ciudad de los afectos —

La cultura y la educación contribuyen a humanizar los conflictos, y son la mejor manifestación de rebeldía cívica contra cualquier forma de exclusión, barbarie y violencia. Nuestra Candidatura apuesta de manera decidida por la **CONVIVENCIA** y la colaboración entre diferentes, para facilitar el camino hacia una paz positiva, ancha y compartida.

Entendemos que las injusticias que nos afectan diariamente se combaten principalmente con más concordia y mejor vida. En consecuencia, nuestro desafío es, sobre todo, una apuesta **TRANS**formadora en primera **PERSONA**. Desde el coraje de todas las víctimas del terrorismo, la ejemplar

valentía de muchas ciudadanas y ciudadanos que viven diariamente amenazados, luchando por su libertad y la de todos. También desde la abnegada y muchas veces invisible lucha por la igualdad de tantas personas, de aquí y de allí, que sufren distintos tipos de marginación.

Queremos impulsar nuevos códigos sociales para la reconciliación, entendida como concordia cívica, y para la convivencia entre diferentes, de forma que contribuyan al avance y desarrollo de los derechos humanos en Europa y en el mundo: transformar pena y pérdida en alegría y afecto.

P01



PROGRAMA P01

hechos y derechos: arqueología de la violencia y la reconciliación —

«Durante sesenta años intento recordar por las noches los objetos del campo de trabajo: son el contenido de mi maleta nocturna. Desde el regreso del campo, la noche insomne es una maleta de piel negra. Y esa maleta está dentro de mí».

Herta Müller, *Atemschaukel*
(Columpio de la respiración), 2009.

Alfombra de rosas rojas ante el portal de una víctima de ETA. La rosa es la flor por excelencia del amor y de la muerte. La memoria de las víctimas del terrorismo tiene en la rosa una compañera de viaje que siempre recuerda su ausencia.

DSS2016EU propone que la ciudad se convierta en referencia internacional de la cultura de los derechos humanos. Se trata de ponerlos, aún más si cabe, en el centro de la vida, ampliando y diversificando actividades ya consolidadas, de reconocido prestigio, que se realizan en nuestra ciudad; apoyando, potenciando y poniendo en valor el trabajo que vienen realizando a lo largo de estos años nuestras instituciones, movimientos sociales, numerosos agentes y ciudadanos.

Hechos y derechos es un programa pensado desde la superioridad ética de la no violencia, concebido en clave de paz positiva —rechazo a la guerra=al terrorismo=a cualquier otra forma de violencia— para que el discurso a favor de los derechos humanos se transforme efectivamente en hechos que reviertan de forma positiva en toda la ciudadanía, aquí, en Europa, y en cualquier otro lugar.

PROGRAMA P01

hechos y derechos:
arqueología de la violencia
y la reconciliación —



Queremos poner en común y visibilizar las experiencias vitales de las personas afectadas por la violencia, desde la empatía, lo afectivo y lo emocional; proponer acciones que generen dinámicas no-excluyentes y de no-enfrentamiento entre diferentes; contribuir al desarrollo de un marco de jurisdicción universal para la resolución de conflictos internacionales; y poner en valor la memoria histórica educadora, conscientes de que el futuro, lo que queremos ser, necesita la evocación de lo que fuimos.

Un ambicioso programa para el desarrollo político, cultural y social desde el que formar, investigar, sensibilizar, documentar, mediar, resguardar, celebrar la memoria y el reconocimiento de quienes hayan visto y ven vulnerados sus derechos más básicos.

Cuando decimos no, decimos no a la guerra, al terrorismo y a cualquier tipo de violencia. Queremos decir sí, sí a la vida.

El reto hacia 2016 consiste en conseguir dar los pasos necesarios para pasar de la *cultura del no* a la *cultura del sí*, de la confrontación a la suma.

PROGRAMA P01

hechos y derechos:
arqueología de la violencia
y la reconciliación —

Como acompañamiento a nuestros programas, presentamos un pequeño cuadro que incluye un listado de **actividades** (gran parte de ellas detalladas en el apartado **SELECCIÓN DE ACTIVIDADES 2010-2016** de esta sección), de algunos **equipamientos de referencia** donde se producirán o desde donde se gestionarán, así como de los **agentes y redes locales y europeas** con quienes se podría trabajar para su desarrollo (tanto los equipamientos como los agentes y redes aparecen detallados por orden alfabético en la sección **ANEXOS - INFORMACIÓN PRÁCTICA** de este documento).

📍 ACTIVIDADES

- La fiesta en paz
- El cine con los derechos humanos
- Ponte en mi lugar
- Simposio mundial de comisiones de la verdad, justicia y reconciliación
- Guerra y paz
- El jardín de la memoria - Semillas de la convivencia en Europa
- Prototipo para el encuentro
- Cometas por la paz
- Encuentro Internacional. La Cultura de Paz y los Alcaldes

📍 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Casa de la Paz
- Gandiaga Topagunea: Arantzazu
- Jardín de la Memoria
- Museo de la Paz de Gernika
- Museo San Telmo
- Red de Equipamientos de Proximidad

👤 AGENTES Y REDES LOCALES

Artamugarriak / Baketik / Bidea Helburu / Círculo de Sillas / Comisión Especial de Derechos Humanos del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián / Festival de Cine y Derechos Humanos / Festival Internacional de Cine / Foro local de Víctimas del Terrorismo / Gesto por la Paz / Instituto DD.HH Pedro Arrupe / Lokarri / Oficina de atención a las Víctimas del Terrorismo / Unesko Etxea / UPV-EHU: Departamento de Resolución de Conflictos

🌐 AGENTES Y REDES EUROPEAS

Eryica (European Youth Information and Counselling Agency) / European Network for Civil Peace Services / Festival Ars Non violens Maribor 2012 / Film Cities Network / Human Rights Film Festivals Network / Human Rights Watch / International Association of Educating Cities / International Association of Peace Messenger Cities / International Institute of Human Rights / International Network for Peace / IPRA (International Peace Research Association) / Lycée René Cassin (Oslo, Bayona, Estrasburgo, Gonesse, Guenange, Wizernes, Toulouse) / Mayors for Peace / MEDIA Programme / Redesearte Paz / The European Network of Peace Educators / The Parents Circle / The Peace People

P02



PROGRAMA P02

zonas de sombra—

«Quiero dejar atrás la hostilidad del mundo. Cuando a uno le privan de la esperanza de algo mejor, es cuando se adueña definitivamente del presente. Entonces se convierte en la realidad misma».

Elfriede Jelinek, *Die Ausgesperrten*
(Los excluidos), 1980.

Donostia-San Sebastián es una ciudad que se muestra como un escenario ideal para ver y ser visto. Pero, como cualquier ciudad, su imagen también tiene un reverso oculto. Estas *zonas de sombra* contienen desde lo literalmente subterráneo —las corrientes de agua que fluyen bajo la ciudad, la red de alcantarillado— hasta las instituciones y personas que no somos capaces de integrar y acabamos desplazando, marginando. *Zonas de sombra* que generan conflictos y antagonismos. Este mapa subterráneo está constituido por cárceles, comisarías, psiquiátricos, asilos de ancianos desahuciados, centros para personas en situación de riesgo, para los sin techo, para inmigrantes indocumentados, para la infancia abandonada, para mujeres maltratadas, para personas con problemas de drogadicción.

Este programa tiene como objeto hacer visibles estos lugares y, sobre todo, dar protagonismo a las personas que los habitan; para reflexionar sobre la razón de su existencia y su relación con la economía global, la distribución de

PROGRAMA P02
zonas de sombra—



los recursos, el desarrollo de sus derechos, el control y la seguridad, la exclusión o la normalización social, y también sobre la creciente patologización de sus conductas.

Zonas de sombra es un programa que persigue avanzar en el reconocimiento de la ciudadanía que ocupa los umbrales sociales de estas zonas invisibles. Trata de mostrar la compleja realidad en la que se encuentran, especialmente, muchos inmigrantes que llegan a nuestro territorio. *Zonas de sombra* quiere poner en valor las distintas capacidades, ritmos y percepciones de las personas que se han sentido segregadas y que, por una u otra razón, han visto mermados sus derechos.

La marginación es el efecto de prácticas explícitas de discriminación o, más indirectamente, está provocada por la deficiencia de los procedimientos que aseguran la integración de las personas, garantizándoles la oportunidad de desarrollarse plenamente. Consiste en la separación de una persona o sector de la sociedad y con frecuencia trae aparejada el desarraigo y el aislamiento social.

 ACTIVIDADES

- Intramuros – Intrahistorias
- Odisea oculta
- dss2016eu puertas abiertas
- Fiesta de fiestas
- Rimas contra la violencia

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Cárcel de Martutene
- Red de Centros de Día
- Centro Municipal de Acogida Social
- Red de Equipamientos de Proximidad

 AGENTES Y REDES LOCALES

Agipad / Arrats / Cáritas / Erroak Sartu / Emaus Fundación Social / Fundación Zorroaga / Hospital Aita Menni / Instituto Internacional de Sociología Jurídica / Proyecto Hombre (Fundación Izan) / Salhaketa / SOS Arrazakeria (Mugak) / Vicuña / Cruz Roja

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

A Soul for Europe / Amnesty International / CPT (European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment) / ECLN (European Civil Liberties Network) / ENAR (European Network Against Racism) / Ferrocarril / Network of Social Street Workers / Prison Art Network



El faro de Igeldo es el principal faro de nuestra ciudad. Se encuentra en las faldas del monte que lleva su mismo nombre y que se erige sobre la Bahía de la Concha, y permite una visión inmejorable del conjunto de la ciudad y el territorio circundante. Es, a la vez, la primera señal de bienvenida, nuestro símbolo de acogida.

FARO
IGELDO,
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN



los ríos de la vida—

la ciudad educadora—

Donostia-San Sebastián, Gipuzkoa y Euskadi son pioneros en España en el desarrollo de políticas sociales públicas y en la apuesta por una cultura educadora. Nuestra sociedad civil es referente a la hora de generar proyectos innovadores de buenas prácticas asociativas y empresariales, relacionadas con el compromiso humano, así como con el impulso de la economía social y solidaria. El movimiento cooperativista guipuzcoano es un referente internacional.

Desde la necesidad de seguir evolucionando para afrontar nuevos retos, queremos contribuir a los desafíos y las transformaciones de la Europa del bienestar. Y queremos hacerlo desde una cultura educadora, poniendo en valor nuevos modelos sociales y económicos que generen proyectos renovadores. Iniciativas que pongan el acento en lo reproductivo, en la ética de los cuidados y en los hábitos saludables.

Porque Europa envejece y el País Vasco sufre los índices de natalidad más bajos del continente, pretendemos hacerlo con una visión intergeneracional. Debemos pensar el futuro colectivamente: poner en valor la experiencia y aptitudes contrastadas de las personas mayores; apostar por la maternidad, proponiéndola como una aventura optimista y rejuvenecedora; y dar a la juventud, desde su capacidad de regeneración y entusiasmo, la libertad de empoderarse para responsabilizarse.

Nos esforzaremos en fortalecer las redes solidarias que nos acompañan a lo largo de la vida, como en el devenir de los ríos, del nacimiento a su desembocadura. Relaciones que dan calidad a nuestros entramados sociales, que se activan en el ámbito familiar, pero también en el amplio genograma afectivo que suma otros niveles emocionales derivados de la vida en comunidad.

03



PROGRAMA P03

la ética de la vida buena—

«Todas las imágenes que regresan a mi corazón tienen más de diez años: la cima de Europa, la liberación de París, el regreso de Nancy, nuestra inauguración de la casa, esa avería por la carretera de Corse. Puedo evocar otras: nuestros últimos veranos en Mougins, Venecia, cuando cumplí cuarenta años. Ninguna me conmueve del mismo modo. A lo mejor los recuerdos más lejanos nos parecen siempre los más hermosos».

Simone de Beauvoir,
La Femme rompue (La mujer rota),
1968.

Con este programa tratamos de activar una crítica constructiva de nuestro modelo socioeconómico, que impone en el centro de nuestras vidas la trilogía producción-trabajo-consumo. Queremos apostar por un modelo social que entienda la calidad de vida como una red de solidaridad comunitaria y como un espacio cívico para la convivencia; aventurarnos a proponer alternativas más sostenibles y socialmente responsables que pongan en cuestión la cultura de la abundancia, el usar y tirar, la obsolescencia programada o la generación de deshechos. Mercados de trueque y de segunda mano, bancos del tiempo, actividades de reciclaje, proyectos de visualización de las basuras que generamos y la contaminación atmosférica, etc.

También aspiramos a hacer visible una parte de la sociedad, muchas veces anónima—compuesta por mujeres, cada vez más inmigrantes—, dedicada a tareas relacionadas con el cuidado y mantenimiento de las

PROGRAMA P03

la ética de la vida buena—



A



B

personas. Una economía reproductiva que hay que poner en valor, fomentando un reparto más corresponsable y equitativo de las tareas necesarias para que una vida justa siga siendo posible. Interiorizando, desde la reflexión y la práctica, los cambios mentales y de modelo socioeconómico que esto supone.

Queremos hacerlo apoyándonos en el trabajo y en la experiencia de tantos colectivos y movimientos sociales que llevan años contribuyendo desde el compromiso cívico—muchas veces a contracorriente—, a hacer un mundo más justo, más responsable, más igualitario en derechos, más inclusivo, más diverso, más ecológico, más solidario...

Y, por último, también queremos aprovechar el potencial social del deporte amateur y su capacidad para conectar con la vida saludable. En el País Vasco existe un abanico muy amplio de prácticas deportivas, con gran arraigo entre las personas, que queremos impulsar, más si cabe, para mostrar sus valores sociales y su importancia en la mejora de la calidad de vida.

A La vida saludable, la atención al cuerpo y el cuidado del espíritu están en la base de una sociedad más solidaria con el contexto comunitario y más respetuosa con el medio urbano y natural.

B La Donosti Cup es un torneo internacional de fútbol base que tiene como objetivo ofrecer a chicos y chicas de todo el mundo la posibilidad de combinar la práctica deportiva con el turismo y la diversión, permitiendo, además, a ellos y sus acompañantes, conocer Donostia-San Sebastián.

 ACTIVIDADES

- 8-8-8
- Moneda dss2016eu
- Respuestas con talento
- La mujer que admiro
- Feministaldia
- Futuramak
- MayorQue>
- La Liga de las Personas Extraordinarias
- Comprometerse con el deporte

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Centro de Deporte Adaptado
- Centro Municipal de Empresas de Inserción Social - Belartza
- CRAJ
- Donosti Cup
- La Casa de la Mujer
- Red de Equipamientos de Proximidad

 AGENTES Y REDES LOCALES

Aspace / Atzegi / Banco del Tiempo DSS / Deshazkundera / Donosti Cup / EGHAM / Emaus Fundación Social / Gautena / Gaze / Gehitu / Gizonduz / Gureak / Intercambia / Intermon Oxfam / Medeak / Mugabe / MIK / Once / RSC Gipuzkoa

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

Ashoka / CGLU (United Cities and Local Governments) / City of Women / CSR Europe / Du Coté des Filles / Euro PRO-Fem / European Feminist Forum / European Social Forum / Eurored del Deporte / EVAH (Espace de Vie pour Adulte Handicapé) / Gender Art Maps: Constant (Association for Art and Media-Bruselas) / Inclusion Europe / International Association of Educating Cities / International Museum of woman / R&D Research and Degrowth / SIX / Time Banking UK / WHO Age-Friendly Environments Programme



on egin! —

«Un cocinero no puede, él sólo, gobernar su reino. Está necesitado de colaboradores que entiendan lo que se propone, cuál es su visión del mundo. Es con todos ellos, con su energía, saber hacer y esmero, como el proyecto deja de serlo para concretarse en la realidad».

Andoni Luis Aduriz,
Restaurante Mugaritz.

En muchas poblaciones de Euskadi existen mercados semanales de productos hortícolas de nuestra tierra. Ordizia y Tolosa acogen los mercados tradicionales más conocidos del territorio. Las jornadas de mercado suelen ser a menudo una buena excusa para disfrutar de un inmejorable ambiente, donde degustar las delicias del país.

Uno de los grandes valores de nuestra cultura es la gastronomía, un conjunto de saberes y experiencias que también queremos compartir con Europa. *On egin!* (¡Buen provecho!) reconoce el gran trabajo que se está desarrollando desde la cocina vasca y sus centros de investigación, que han convertido Gipuzkoa en el territorio con mayor concentración de Estrellas Michelin del mundo por habitante.

Pero más allá del brillo de las estrellas, desarrollaremos otras iniciativas que propicien, de manera creativa y social, formas solidarias de alimentación. Queremos activar una serie de actividades encaminadas a propiciar un cambio en nuestro modelo alimentario, apostando por una cocina saludable y ecológica, consecuente con el desarrollo sostenible.

Pretendemos profundizar en la idea de que somos lo que comemos; acercarnos a la alimentación, a través del medio natural, programando visitas para propiciar el conocimiento del sector primario local,

PROGRAMA P04
on egin!—



las huertas, los mercados, los productos tradicionales y de temporada; organizando talleres de cocina intergeneracionales; o articulando grupos de consumo en escuelas y centros de día.

Y, sobre todo, queremos dar protagonismo a los aspectos más festivos y populares que siempre han rodeado al hecho gastronómico, y que tienen en nuestra tierra un gran arraigo social y popular.

On egin! trata de acercar la gastronomía de I+D+i de la alta cocina a la calle, en un gesto orgulloso de ida y vuelta que los grandes cocineros y cocineras vascas devuelven a la cocina familiar, a los hogares, a la experiencia comunitaria de las sociedades gastronómicas o a las escuelas de cocina locales. *On egin!* se inscribe, de manera natural, en la parte más arraigada de nuestra tradición culinaria.

Existe una gastronomía característica en cada lugar. Nuestra región se conoce por su amplia y rica diversidad culinaria: de la alta cocina y los famosos pintos a la más popular y festiva. Muchas de las recetas y sus variaciones tienen sus orígenes en las cocinas tradicionales, con rituales de preparación transmitidos de generación en generación. Por otra parte, hoy en día, la comunicación entre millones de personas, ha conducido a un mayor conocimiento de recetas y cocinas foráneas y a su mixtura intercultural.

📍 ACTIVIDADES

- ¿Qué comemos?
- Congreso internacional sobre gastronomía, nutrición y soberanía alimentaria
- Todo a 1€
- Arroces del Mundo
- Kebab al Pil Pil

📍 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Basque Culinary Center
- Mercados semanales de Ordizia y Tolosa
- Sociedades Gastronómicas

🌐 AGENTES Y REDES LOCALES

Arroces del mundo / Biolur / EHNE / Ekolapiko /
Eusko-label / San Sebastián Gastronomika / Slow food
Gipuzkoa

🌐 AGENTES Y REDES EUROPEAS

Biodiversity International / Euro-Toques / European
Network of Regional Culinary Heritage / Oresdun
Food / IPC (International Planning Committee) / Slow Food
International / Via Campesina / 1000cal 1\$

CON*VERSANDO



mar de voces —

*la ciudad
de las palabras —*

PROGRAMA P05
euskaraz
globale

PROGRAMA P06
cantar
y contar

TAGS
Lenguas y lenguajes
Diversidad cultural
Traducción



puerto abierto —

*la ciudad
del conocimiento
compartido —*

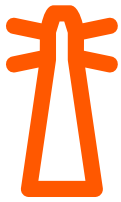
PROGRAMA P07
cc-capital
commons

PROGRAMA P08
hacia
una nueva
gramática
transmedia

TAGS
Ciencia y cultura en código abierto
Tecnologías digitales







El faro de Sokoa domina la bahía de Saint-Jean de Luz. Se sitúa en el barrio del mismo nombre en Ziburu, pueblo marineru donde nació el músico Maurice Ravel, en la región vasco-francesa de Lapurdi, donde se habla el dialecto labortano del euskera.

FARO
SOKOA,
ZIBURU



mar de voces —

la ciudad de las palabras —

Un *Mar de voces*, porque nuestra pluralidad lingüística se desarrolla en un marco de lenguajes e identidades complejas, de gran interés para la construcción de la Europa de la diversidad.

En Donostia-San Sebastián vivimos una realidad multilingüe: a nuestras dos lenguas oficiales, el castellano/español y el euskera/vasco, se suman el francés, porque vivimos en una euroregión polinuclear, que poco a poco se está configurando como un distrito cultural transfronterizo, y el inglés, como idioma franco internacional y más presente cada día entre las nuevas generaciones.

En el año 2016 habrá muchos más jóvenes que conocerán y hablarán más de tres o cuatro idiomas y, además, convivirán con una

polifonía de voces procedente de distintos lugares del mundo, fruto de la diversidad cultural, cada vez más patente en nuestra vida cotidiana y en Europa.

Desde el liderazgo internacional que el euskera juega entre las lenguas minorizadas, y en el marco de una crisis general de los viejos lenguajes, proponemos hacernos muchas preguntas para evitar ser una ciudad enmudecida; soñar y jugar con las palabras; inventar historias en mil lenguajes; sacar las palabras a pasear; contar y cantar nuevas canciones, en una ciudad donde la tradición oral, la música y sus festivales, escuelas y conservatorios juegan un papel destacado en el sistema cultural.

P05

BAKAR-
DADEA
APURTU

Kanpoaldean
Europa

EUSKARA
EUSKARDREN
KONTRA
JARRI

DENA
DOBLE!!

PROGRAMA P05

euskaraz globale —

«Nirea ez den hizkuntza batean barneratu, ulertzen saiatu, nire hizkuntza nagusia nireak ez diren hitzekin bete, tinkatu, hitz berriak sor daitezzen, hizkuntza luzatu, hedadura guztian, eskuz orraztutako area bezala, hitzen arteko etengabeko igarotzea, zaharrak eta berriak, hitzen denbora denboraren barruan».

(Adentrarme en un idioma que no es el mío, intentar comprender, llenar mi idioma con palabras que no son mías, tensarlo para que nazcan nuevas palabras, estirar el idioma en toda su extensión).

Ixiar Rozas, *Negutegia*
(El invernadero), 2006.

«Romper la soledad».
«Europa desde la periferia».
«El euskera contra sí mismo».
«Todo doble».

Desde la restauración de la democracia en España, y en el marco del Estado de las autonomías, las instituciones vascas en su conjunto están realizando una labor continuada y fructífera de recuperación de nuestra ancestral lengua vernácula. Desde el sistema de enseñanza reglado, hasta los centros de aprendizaje para adultos, poco a poco la sociedad vasca está recuperando el euskera de manera natural. A pesar de estos esfuerzos, diferentes indicadores presentan un panorama pesimista para los idiomas que no se inscriban en el mapa hegemónico de las relaciones de poder internacionales. Una cuestión que guarda relación con otras muchas realidades en Europa, derivadas de nuestra gran diversidad lingüística, sometida a la presión de la globalización y las lenguas dominantes.

Frente a la pronosticada crisis general de las lenguas y los lenguajes, el programa *Euskaraz globale* trata de abrir vías complementarias a las políticas lingüísticas oficiales. Queremos acercarnos al euskera desde dentro del euskera,

PROGRAMA P05
euskaraz globale—



A



B

para que, sin prejuicios normativos, pueda confrontarse consigo mismo y, a la vez, con otras lenguas y lenguajes.

Proponemos la traducción-interpretación—desde la personal hasta la tecnológica— como fenómeno colectivo y fragmentado, para generar nuevos relatos que respondan a realidades complejas. Queremos afrontar la potencial amenaza de extinción de las lenguas minorizadas desde una perspectiva optimista y renovadora, dialogando y atravesando su propia desaparición. O promover el aprendizaje informal a través de la vida cotidiana, poniendo en valor de modo positivo el euskera que cada cual ya sepa y combinándolo con procesos relacionados con la neurociencia.

Euskaraz globale aborda el idioma no como objetivo, sino como medio para entenderse atendiendo a realidades plurales y a situaciones personales diversas, fomentando el deseo de conocer nuevas maneras de comunicarnos desde lo simbólico y lo afectivo.

A Hasta el siglo XVI la literatura en euskera fue predominantemente oral y popular. La primera obra impresa exclusivamente en euskera es la antología de Bernat Etxepare, *Linguae Vasconum Primitiae*, publicada en 1545. A lo largo de su historia, la literatura en euskera encontró graves obstáculos para su desarrollo. Después del franquismo, tuvo un renacer que le ha permitido convertirse en una de las literaturas de lenguas minorizadas más importantes del mundo.

B Los *euskaltegi* son centros de formación de la lengua vasca orientados, principalmente, para la enseñanza a adultos. Tienen un papel fundamental en la normalización del euskera en nuestra sociedad.

ACTIVIDADES

- Le adventure de Alicia in Miresgarri World
- Todo el euskera que no sé que sé
- Heri Hotza. La extinción del idioma
- EuskaraMIX
- Congreso Internacional de Lenguas Minorizadas
- Simposio Internacional de Neurociencia Aplicada a los Procesos de Adquisición del Lenguaje

EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Durangoko Azoka
- Mintzola
- Euskaltegis

AGENTES Y REDES LOCALES

AEK / Bagera / Basque Center on Cognition Brain and Language / Cátedra UNESCO/UPV de Patrimonio Lingüístico Mundial / EIZIE / Elhuyar / Euskaltzaindia / Euskal Eskola Publikoak / Eusko Ikaskuntza / HABE / Ikastolen Elkarte / Kontseilua / UZEI

AGENTES Y REDES EUROPEAS

Basque Clubs Network / Mercator (European Research Centre on Multilingualism and Language Learning) / Network to Promote Linguistic Diversity

P06



PROGRAMA P06

cantar y contar—

«Ikusi / Ikusi eta ikasi / Ez pentsa ezerren beharrik daukazula heltzeko hire helmugara / Entzun Argi eta garbi entzun / Hire inguruan esaten diren gauza guztiak entzun».

(Mira / Mira y aprende / No pienses que no necesitas nada para alcanzar tu meta / Escucha / Escucha alto y claro / Escucha todas las cosas que se dicen a tu alrededor).

Delirium Tremens, *Ikusi eta Ikasi*
(Mira y aprende), 1980.

En la mejor tradición musical europea, la cultura coral de nuestra sociedad ocupa un espacio central. Una experiencia comunitaria de alto valor formativo, donde se producen una amplia gama de conexiones locales, así como intercambios y relaciones dentro de redes internacionales. El **Orfeón Donostiarra** es sin duda nuestro ejemplo más significativo.

Las canciones y los relatos son importantes formas populares de transmisión de la cultura. La tradición oral es substancial a nuestra idiosincrasia. El valor de la palabra dada se hace esencia de nuestra comunidad, y la vocación de diálogo está siempre en el centro de nuestra forma de resolver los conflictos humanos y políticos.

Nuestra comunidad sabe hablar y sabe cantar. El *bertsolari* —persona que improvisa versos cantando— y el patrimonio coral son dos formas de expresión que forman parte indisoluble de nuestro acervo cultural.

Partiendo de ese potencial, este programa surge para crear nuevas canciones y relatos y reinterpretar los ya existentes; transmitir nuevos valores, pensar nuevos mitos, buscar nuevas moralejas para el siglo XXI y hacerlo de manera no unívoca. El programa *Cantar y contar* pretende generar lugares abiertos en los que leer-contar-cantar historias, relatos, cuentos y experiencias. Y nace con la vocación de llegar

PROGRAMA P06
cantar y contar—



A



B



C

a todo tipo de públicos y de poder implicar a quienes desde otros lugares se acercan a nosotr*s para conocernos o compartir su futuro.

Dar altavoces a la ciudadanía, señalar sus pequeñas o grandes historias personales y colectivas, puesto que todo el mundo, sea de donde sea y venga de donde venga, trae consigo sus historias, cuentos y canciones.

AB Los cuentos están presentes en todas las culturas y saber contarlos es todo un arte. Continuamente se inventan y reinventan como un modo de comunicación, de entretenimiento, de transmisión de valores, para preservar la memoria, para resolver conflictos, para generar nuevas historias.

C El *bertsolarismo* es el arte de conversar o pronunciar un discurso cantado de manera improvisada, rimando y con una métrica establecida. Es muy anterior a cualquier manifestación escrita del euskera, ya que surge de una literatura oral espontánea y tiene una gran tradición en todo el País Vasco. El primer campeonato oficial se disputó en 1935 y el año pasado por primera vez lo ganó una mujer: **Maialen Lujanbio**.

 ACTIVIDADES

- Cada día una historia: cuentos diferentes sobre las diferencias
- Encuentro internacional de cuenta cuentos
- Aita-alabak tabernan daude, ama-semeak enparantzan...
- Coro de quejas
- Díselo al Eco. Escucha la Concha
- ¡Hoy sorpresa a las 6!
- El sueño de una noche de verano
- Continuará

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Casa de la paz / Casa de los cuentos
- Mintzola
- Musikene
- Conservatorio Superior de Música Francisco Escudero
- Escuelas de Música
- Sede de la Orquesta Sinfónica de Euskadi

 AGENTES Y REDES LOCALES

Asociación de Escritores Vascos / Bertsozale Elkartea / Buenavista Prollekziions / Coro Easo / EHME (Asociación de Escuelas de Música del País Vasco) / Eresbil / ERTZ / Euskal Herriko Abesbatzen Elkartea / Euskal Herriko Kontalariak / Gaztemaniak / Literaktum / Orfeón Donostiarra

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

AEPO (Association of European Performers' Organisations) / Cape Clear Island International Festival - Cork / Culture Action Network / EFNYO (European Federation of National Youth Orchestra) / EMU (European Music School Union) / Europa Cantat / European Association for Music in Schools / European Writers' Council / Festival at the Edge -Shropshire / Festival International du Conte en Uzege-Uzès / Festival of Narrating Arts Graz-Nierderösterreich / International Federation for Choral Music / International Storytelling Festival - Kozani / International storytelling network / Maraton de los cuentos de Guadalajara / Scottish International Storytelling Festival / The European Association of Conservatoires / (Un)common Sounds Network / World Shakespeare Festival (London 2012) / World Storytelling Day



El faro de La Plata está a las puertas del viejo Puerto de Pasaia, entrada natural de bienes materiales y que, en pleno proceso de transformación, se quiere convertir en un nuevo lugar para la economía intangible.

FARO
LA PLATA,
PASAIA



puerto abierto —

la ciudad del conocimiento compartido —

La comunión de intereses entre cultura, economía y tecnología es un camino complejo de grandes contradicciones pero con magníficas oportunidades para el desarrollo del conocimiento.

Para progresar en la expansión de nuestra sociedad de la información, vinculada necesariamente al desarrollo de la Europa de las NTIC's (Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación) y al avance hacia una cultura de código abierto, debemos afrontar importantes retos y responder a varias paradojas: el papel de las lenguas y los lenguajes en un contexto TRANSMedia; los nuevos modos de producción y distribución en formatos digitales; la propiedad intelectual y la diversificación de licencias de los derechos de autor; la necesidad de impulsar procesos de alfabetización multi-mediática que ayuden a que las nativas y nativos digitales hagan un uso más consciente de las tecnologías avanzadas y a la vez se salven las peligrosas brechas digitales que afectan a distintos colectivos; y, principalmente, cómo avanzar

hacia una cultura y una ciencia más basadas en el acceso y la posibilidad de compartir los conocimientos.

Con *Puerto abierto* apostamos por nuevas formas de socialización de la experiencia cultural y científica, tanto en entornos físicos como digitales, para contribuir al fortalecimiento y la consolidación de las redes sociales y del entramado ciudadano local e internacional.

Puerto abierto se propone como un nodo de conexiones, locales e internacionales, para los profesionales de la cultura, la ciencia y la creatividad en Donostia-San Sebastián, Gipuzkoa y Euskadi, un nuevo puerto de carga y descarga de bienes y saberes intangibles. Desde esta nueva atalaya del conocimiento pretendemos fomentar la cooperación entre iniciativas culturales, científicas y empresariales que entienden Europa como red abierta de colaboraciones, capaces de trabajar desde un cerebro común.



cc-capital commons —

«En toda nuestra historia nunca ha habido un momento como hoy en que una parte tan grande de nuestra cultura fuera propiedad de alguien. Y sin embargo, jamás ha habido un momento en el que la concentración de poder para controlar los usos de la cultura se haya aceptado con menos preguntas que como ocurre hoy día».

Lawrence Lessig, *Free culture*
(Cultura libre), 2004.

Partiendo de las palabras *hiria* e *irekia*, que significan «ciudad» y «abierto» en euskera, adoptamos el concepto hirikia (ciudad abierta) para promover una cultura de código abierto, de dominio público y conocimiento compartido.

Se trata de desarrollar un compromiso institucional para iniciar un camino hacia el software libre y la producción de contenidos bajo distintos tipos de licencias.

Somos conscientes de que la futura sociedad del conocimiento lo será en la medida en que la ciudadanía haga suyos los nuevos modos de comunicación, los comprenda e integre en su vida cotidiana.

Por tanto, además de fomentar su empoderamiento, hace falta desplegar la accesibilidad, por lo que Donostia-San Sebastián y toda Gipuzkoa pueden convertirse en un territorio de código



A



B

abierto que construya su red de información y conocimiento de modo distribuido e interconectado entre instituciones, empresas, centros tecnológicos, universidades y ciudadanía.

También trabajaremos para la deslocalización de nuestras actividades, tanto en el territorio como en Europa, a través de una amplia red de retransmisiones y conexiones; y mediante el fomento de la unificación de los diferentes archivos digitales de las distintas mediatecas del territorio, para constituir un fondo común de uso que permita el acceso libre a toda la documentación pública.

- A El deseo de poder disfrutar de un espacio público de un modo abierto, libre y neutral se traslada también a la dimensión digital con la proliferación de redes wifi, mediatecas, etc.
- B Con esta misma intención, surgen también eventos como el **Gipuzkoa Encounter**, una reunión multitudinaria de aficionados y profesionales de la informática que se reúnen todos los años en Tolosa, buscando intercambiar conocimientos y realizar durante varios días todo tipo de actividades relacionadas con las NTIC's.

 ACTIVIDADES

- Re-Play/Re-Mix
- MediaTK
- Del Rompeolas al Olatu Talka Festibal
- EUSKADI™
- Open dss2016eu
- Congreso Internacional de Ontología
- Passion for Knowledge

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Cemei
- CICnanoGUNE
- Donostia International Physics Center
- Parque Tecnológico de Miramón
- Tabakalera

 AGENTES Y REDES LOCALES

ESLE / Gipuzkoa Encounter / IK4 / Ikerbasque /
Innobasque / Tecnalia

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

Creative Clash / Creative Commons Europe / DIY Festival
Barcelona / DIY Festival Zurich / European Network of Living
Labs / FOSDEM (Free and Open Source Software Developers'
European Meeting) / UNeECC (University Network of the
European Capitals of Culture) / Glasgow DIY Festival / HUB
International / SLIC.

A
08



hacia una nueva gramática transmedia—

«Las nuevas tecnologías de información no determinan lo que pasa en la sociedad, pero cambian tan profundamente las reglas del juego que debemos aprender de nuevo, colectivamente, cuál es nuestra nueva realidad, o sufriremos, individualmente, el control de los pocos (países o personas) que conozcan los códigos de acceso a las fuentes de saber y poder».

Manuel Castells, *La era de la información*, 2001.

Hace tiempo que el móvil dejó de ser un simple teléfono para convertirse en una potente estación multimedia de bolsillo, que permite tener siempre a mano la posibilidad de acceso al consumo y a la creación de contenidos.

La juventud está creciendo en un mundo de redes que le permite estar interconectada permanentemente. En un futuro inmediato estaremos ante una generación de nativos digitales, formada casi exclusivamente ante la televisión, los ordenadores y otras tecnologías de la comunicación.

Por otro lado, la aplicación polifacética de las últimas tecnologías está transformando el papel actual de las educadoras, los maestros y los agentes culturales, que necesariamente tendrán que desarrollar métodos de enseñanza y fórmulas de difusión o promoción de la cultura muy distintos a los actuales. Tampoco podemos olvidarnos de otras personas y colectivos —principalmente mayores o grupos desfavorecidos— que corren el riesgo de quedar excluidos por la brecha digital.

Uno de los principales retos europeos es acometer un importante proceso de

PROGRAMA P08

hacia una nueva
gramática transmedia—




alfabetización digital y mediática que potencie las capacidades técnicas, conceptuales y de análisis crítico de la ciudadanía, para que puedan aprender a desenvolverse de modo autónomo, responsable, con criterio propio, en estos nuevos entornos digitales.

DSS2016EU quiere potenciar la figura de prouser (productor-usuario), que se comunica de modo mucho más horizontal, comparte información, crea comunidades por intereses, produce y emite sus propios contenidos, propiciando redes de conocimiento, contenidos y experiencias compartidas.

Por tanto, **DSS2016EU** propone convertir la ciudad/región en la que se inserta en un laboratorio de aprendizaje intergeneracional y multiformato, que nos permita avanzar en el uso consciente, creativo y constructivo de los medios digitales, desarrollando una nueva gramática tecnológica, audiovisual y multimedia.

Los «nativos digitales» constituyen una nueva generación que se mueve de modo intuitivo en el uso de las NTIC's. Comparten y crean contenidos digitales de modo natural. Pero esto no significa que necesariamente tengan una perspectiva (auto)crítica de lo que supone estar siempre conectados.

PROGRAMA  08
hacia una nueva
gramática transmedia—

 ACTIVIDADES

- TerritorioMóvil
- Encuentro Internacional de Escuelas de Cine
- Reporter*s europe*s
- Tercera conexión
- LokatibaLab

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Arteleku
- Centro Cultural Larrotxene
- ESCIVI
- Tabakalera
- Polo Innovación Audiovisual

 AGENTES Y REDES LOCALES

Aprendices / EITB / Eskola 2.0 / KZGunea / Pintxos&Blogs / Red de Centros edonostia.net

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

EDEN (The European Distance and E-Learning Network) / ERNACT (European Regions Network for the Application of Communications Technology) / Conecta Joven.

CON>FLUYENDO



puente de tránsitos —

la eurociudad cultural —

PROGRAMA P09
paso
sin frontera

PROGRAMA P10
un alto
para
conocernos

TAGS
Fronteras
Movilidad sostenible
Gobernanza



paisaje de la (bio)diversidad —

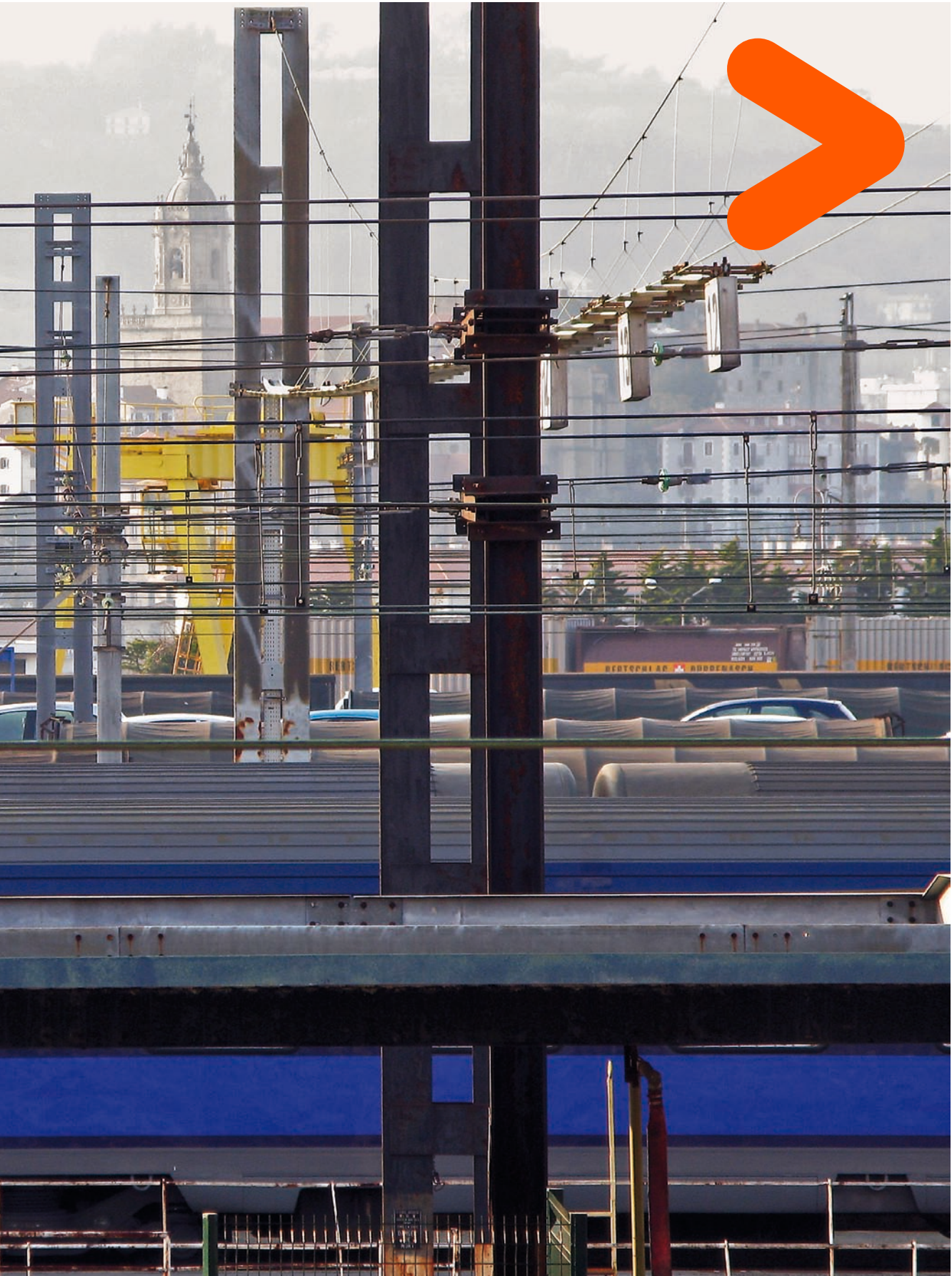
la ciudad (eco)nsciente —

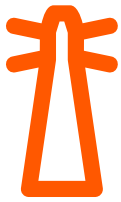
PROGRAMA P11
historias
de la tierra
y los océanos

PROGRAMA P12
proyectar
lo real

TAGS
Territorio
Urbanismo
Ciudad y Naturaleza







El faro de Higer en Hondarribia se encuentra en los límites de la vieja frontera franco-española. Su torre es la más alta de todos los faros de la costa vasca y vela por facilitar el camino de entrada a la desembocadura del Bidasoa.

FARO
HIGUER,
HONDARRIBIA



puente de tránsitos —

la eurociudad cultural —

La eurociudad cultural formada por Donostia-San Sebastián/Biarritz/Bayona ocupa un lugar geográfico estratégico en medio del corredor euroatlántico que se configura entre Burdeos y Bilbao. Estamos en el centro de un vado natural, entre la costa cantábrica y las últimas estribaciones occidentales de la cordillera pirenaica, que permite el paso de Francia y el norte de Europa hacia España, Portugal, Gibraltar y África. La reconfiguración de este espacio de tránsito —eurociudad cultural de código abierto— tiene un marcado carácter **TRANS**nacional. Su ordenación puede contribuir a repensar una nueva Europa, donde las fronteras no sean un obstáculo sino una oportunidad para incorporar mayor riqueza cultural y diversidad social o para reconfigurar nuevas cartografías políticas y económicas.

Nuestra Candidatura a Capital Europea de la Cultura quiere contribuir a superar los efectos frontera de la vieja Europa y avanzar hacia una geografía común que supere los recelos ancestrales de las rutinas vecinales. Se trata de dejar atrás tanto las viejas barreras exteriores, que todavía se empeñan en marcar los territorios, como las interiores que nos imponen atavismos culturales y arcaicos comportamientos humanos.

También queremos aprovechar nuestra condición de puente estratégico para generar otras dinámicas de paso, de comunicación, que compaginen la necesidad de cruzar rápido con la posibilidad de hacer un alto en el camino y parar a dialogar; detenernos para conocernos, como en la mejor tradición del viaje.

P09



paso sin frontera —

«Recuerdo haber parado en medio del puente que une las dos márgenes del río, de un lado, Douro, del otro, Duero, y haber buscado en vano, o fingir que buscaba, la línea de frontera que, pareciendo separar, al final une los dos países. Pensé entonces que una buena manera de comenzar el libro sería glosar el famoso Sermón de Santo Antonio a los Peces del Padre Antonio Vieira, dirigiéndome a los peces que nadan en las aguas del Douro y preguntarles de qué lado se sentían ellos, expresión tal vez demasiado obvia de un ingenuo sueño de amistad, de compañerismo, de mutua colaboración entre Portugal y España».

José Saramago, *Viagem a Portugal*, (Viaje a Portugal), 1981.

El carácter de paso, de frontera cultural, económica y política de la zona de Bidasoa-Txingudi la convirtió históricamente en inevitable escenario de conflictos. Buen ejemplo de ello son las tres batallas desarrolladas en las cercanías: la de 1522, entre el ejército castellano y las tropas franco-navarras; la de 1813, que causó la destrucción total de Donostia-San Sebastián durante la Guerra de Independencia Española entre tropas hispano-anglo-portuguesas y el ejército francés; y la de 1936, durante la Guerra Civil Española, que terminó con la conquista de Irun por parte de los sublevados.

La conciencia de frontera ha sido uno de los elementos determinantes en la construcción identitaria de esta zona del territorio. Una conciencia fronteriza que se altera con la constitución del Mercado Único Europeo en 1992 y la consiguiente desaparición de las fronteras. Esta alteración substancial del paisaje trajo como consecuencia profundos cambios sociales y mentales, acompañados de una

PROGRAMA P09
paso sin frontera —



A



B

importante crisis económica, provocada por la reestructuración de los sectores vinculados a las antiguas aduanas.

El programa *Paso sin frontera* propone activar diferentes dispositivos a lo largo y ancho de la eurociudad que se está constituyendo a los dos lados de la vieja frontera. Se trata de promover diferentes mecanismos que contribuyan a repensar ese espacio simbólico de tránsito, impulsando un proceso de reinención identitaria, tendiendo puentes que nos unan en lo común o deshaciendo barreras que nos separan en las diferencias.

Analizaremos cuestiones aún no resueltas en el debate contemporáneo entre interculturalidad e integración, identidad y postcolonialismo, límites entre libertad individual y control y otras cuestiones que afectan a la reorganización de las viejas fronteras materiales y a las nuevas inmateriales.

A La bahía de Txingudi se ubica en la desembocadura del río Bidasoa. Resguardada por el monte Jaizkibel, la bahía ha sido siempre una frontera natural entre territorios. En sus orillas conviven las poblaciones de Hondarribia, Irun y Hendaia.

B Europa se ha constituido de flujos humanos. Los emigrantes forman parte del paisaje humano de nuestras ciudades. Sus desplazamientos a los lugares de origen son parte fundamental del imaginario de nuestras carreteras. Durante muchos años la frontera de Irun fue la puerta de entrada a España de esos movimientos migratorios. Todavía hoy sus caravanas de vida forman parte de nuestro paisaje cultural.

 ACTIVIDADES

- La Tijuana Vasca
- TRANSfrontera/TRANSdisciplinar
- Puentes levadizos
- Barreras de quita y pon
- Vías de unión

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Ficoba
- Museo San Telmo
- Museo Vasco de Bayona

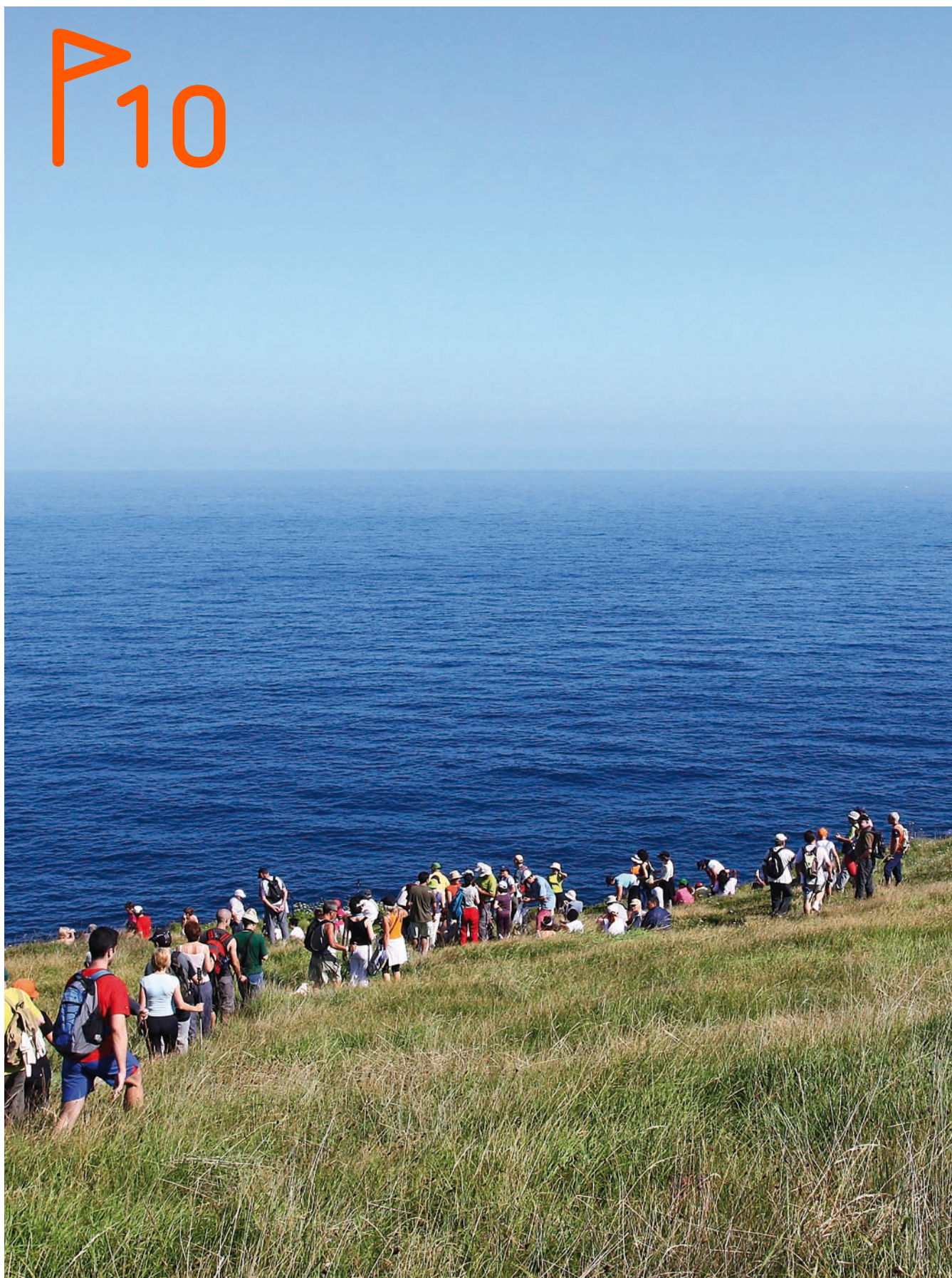
 AGENTES Y REDES LOCALES

Agencia de Cooperación Transfrontera /
Consortio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi /
Dantza Hirian / Dunbarri Elkartea / Euskal Kultur Erakundea

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

Eures / Euromot / Interreg IVB-Sudoe / Youth in action

P10



PROGRAMA P10

un alto para conocernos —

«La hospitalidad, una de las improntas de la civilización griega —acoger al desconocido, darle cobijo y alimento— es una tradición que se conserva en muchos lugares de África en los que el que nada tiene comparte todo con el extranjero. Esta costumbre se basa en la creencia griega de que el visitante podía ser un hombre o un dios disfrazado. Esa acogida llevaba pareja una responsabilidad: la seguridad del invitado. Ya nadie conoce de dónde procede esta costumbre ancestral que entiende el encuentro con otra persona como un acontecimiento, como una oportunidad y una fiesta. Nunca como un problema».

Ryszard Kapuściński, *Podróże z Herodotem*, (Viajes con Heródoto), 2007.

Con la idea de repensar nuestros modos y maneras de desplazarnos, así como racionalizar y humanizar los flujos locales-globales que atraviesan nuestro territorio, *Un alto para conocernos* emprenderá un conjunto de acciones que contribuyan a resignificar la cultura automovilística y su vínculo con el cambio de modelo productivo. Frente a la crisis energética, pretendemos activar una serie de acciones que fomenten otros modelos de transporte y movilidad, que primen los transportes colectivos y que prioricen desplazamientos a pie o en bicicleta.

Promoveremos la posibilidad de desacelerar, disfrutar del viaje, detenerse para dialogar, fomentar el deseo de conocer(nos) mejor, prestar(nos) más atención, generando una serie de arquitecturas de carácter efímero y/o móvil instaladas en áreas de servicio, estaciones de ferrocarril y autobuses, que propicien el descanso relajado y el acercamiento a la

PROGRAMA P10

un alto para conocernos—



realidad del entorno de un modo no habitual; o desarrollando un sistema alternativo de señales que nos desvíe hacia lugares imprevistos, saliendo de las grandes vías, para recorrer caminos, rutas quizá menos rápidas, pero llenas de nuevas experiencias, más relacionadas con la idea de viaje iniciático.

En definitiva, un imaginativo conjunto de propuestas que fomenten nuestro sentido de la hospitalidad y funcione como una invitación a quedarse.

Los miradores, atalayas y zonas de descanso o esparcimiento nos permiten parar para tener otro punto de vista y reconocer el entorno, a la vez que sirven como punto de encuentro con otras personas también en tránsito.

 ACTIVIDADES

- Parar para dialogar
- Ataskoa
- Trekking de la Eurociudad
- Kontuz! Atención a las señales
- ¿Tiempo muerto?
- Museo Turista

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

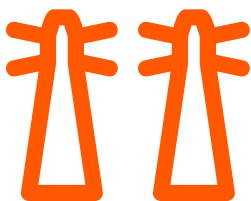
- Red de Albergues Juveniles de Gipuzkoa
- Centros de interpretación
- Medios de transporte y áreas de descanso del territorio

 AGENTES Y REDES LOCALES

Asociación de Viandantes A pie / Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Gipuzkoa / DBUS-Compañía del Tranvía / EuskoTren / Fundación Kaleidos / Kalapie / Lurraldebus / Observatorio de la Bicicleta de San Sebastián / Postgrado en Deporte de Deslizamiento (MU) / Red de Ciudades por la Bicicleta / Renfe / SNCF

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

Aeneas / Cittaslow International / Civitas Archimides / EPOMM (European Platform on Mobility Management) / International Observatory on Participatory Democracy / METREX (European Metropolitan Regions and Areas) / Open Spaces Network / PRO-EE / UITP (Unión internacional del Transporte Público) / Veló-City



Los faros de Zumaia y Biarritz se encuentran en los dos extremos de la curva **TRANS**litoral, y en cierto modo abrazan el arco Atlántico de nuestro territorio de Capital Europea de la Cultura.

FARO
ZUMAIA



FARO
BIARRITZ



Convención Europea del Paisaje:

Desde el año 2000 existe el ELC (European Landscape Convention o Convención de Florencia), cuyo propósito general es establecer un marco para la protección, gestión y planificación de los paisajes europeos con el objetivo de conservar y mejorar su calidad. El Convenio reconoce todas las formas de los paisajes europeos: naturales, rurales, urbanos y periurbanos, tanto los emblemáticos como los ordinarios y los deteriorados. En el Artículo 1 de su documento fundacional define paisaje como «Área, tal como la percibe la población, el carácter de la cual es resultado de la interacción de factores naturales y/o humanos».

paisaje de la (bio)diversidad —

la ciudad (eco)nsciente —

Nuestro paisaje, su diversidad cromática, su (bio)diversidad natural, los valles y montañas que dibujan el perfil de nuestra orografía, son parte consustancial a nuestra idiosincrasia y carácter. El océano y clima atlántico, la lluvia, el *xirimiri*, la galerna, la humedad son parte indivisible de nuestro patrimonio natural y se suman a la riqueza fluvial, a nuestras playas, costas, litorales y fondos marinos.

DSS2016EU apuesta por afrontar las obligaciones y responsabilidades con el medio natural que nos acoge, con la alfombra verde en la que vivimos, porque su protección nos garantizará un futuro más ecológico. Queremos contribuir a que nuestro paisaje y los factores humanos y naturales que en él se desarrollan se fundan en una «tercera naturaleza» equilibrada, sin límites hegemónicos entre la ciudad y el resto del territorio.

Pretendemos que el mar y la montaña, el campo y la ciudad, la cultura rural y la urbana, se reordenen en un nuevo espacio «urbano», donde los «rurbanitas» que habitan esa tercera naturaleza ejerzan su papel responsable con el medio integral en el que viven. Nuestra «Ruburbia» enlaza con las ciudades imaginarias que el universo literario nos ha regalado a lo largo de la historia.

No olvidamos la necesidad de un desarrollo urbanístico mucho más equilibrado, responsable y creativo, que proponga modelos de crecimiento mucho menos agresivos y depredadores; maneras de proyectar una ciudad más naturalmente humanizada, donde las máquinas dejen paso a las personas y donde la convivencia entre las cosas, los objetos, la naturaleza y los ciudadanos sea la mejor forma de expresión de nuestra calidad de vida.



PROGRAMA P11

historias de la tierra y los océanos —

«Y con ello quedo convertido en un simple geógrafo... Un geógrafo del cuerpo humano, que traza el mapa de sus ríos y bahías, de sus sadas y de sus riachuelos...».

Isaak Asimov, *Viaje alucinante*, 1966.

El **Flysch** es una formación de estratos verticales que alternan capas de materiales duros y blandos y que albergan materiales geológicos y fósiles de hasta hace 110 millones de años. Una peculiar franja continua a lo largo de la costa guipuzcoana, sólo cortada por los ríos en su desembocadura, que cambia de color de acuerdo con las rocas que lo forman: Flysch amarillo en los acantilados de Jaizkibel y entorno de Donostia - San Sebastián, blanco en la rasa litoral Deba - Zumaia y negro en Mutriku. Estos tres últimos municipios, que conforman un territorio poseedor de un patrimonio geológico de relevancia internacional, están en la actualidad inmersos en el camino para convertirse en geoparque reconocido por la UNESCO, como un nuevo modelo de desarrollo territorial, con el objeto de incorporarse a la Red Europea de Geoparques.

Donostia-San Sebastián es una ciudad rodeada por colinas que configuran una Red de Parques Culturales, entendidos como áreas verdes, miradores y atalayas que contienen elementos relevantes del paisaje, del patrimonio cultural y de la identidad de la ciudad. Esta red se completa con otros geoparques reconocidos y protegidos en la Red Natura 2000, que van desde Mutriku, en el límite noroccidental de la provincia de Gipuzkoa, hasta Sokoia en Lapurdi, en el País Vasco francés.

Por otro lado, la curva litoral, conocida como la *ciudad de las 4 bahías*, se extiende física y simbólicamente a lo largo del Corredor Atlántico que une el territorio transfronterizo donde se desarrolla nuestro proyecto. Un paisaje que va de la costa al fondo del océano, entre acantilados y mar picada, que contiene peculiaridades geológicas, como el Flysch; lo cruzan senderos litorales que unen el territorio y está salpicado por numerosos faros.

PROGRAMA P11

historias de la tierra
y los océanos—



Ambas zonas serán el ámbito de actuación de las *Historias de la tierra y los océanos*, un programa cuyo objetivo principal es aprender a contemplar, cuidar y proteger la riqueza, la biodiversidad y potencialidad del océano Atlántico, nuestros mares y paisajes que, en definitiva, también pertenecen a todos los europeos y, por extensión, constituyen un patrimonio natural universal. Un programa necesario en una región que, como otras muchas en España y Europa, ha abusado de sus recursos naturales.

Red de Parques Culturales

Nos referimos a los parques existentes en Donostia - San Sebastián, algunos de ellos en procesos importantes de renovación (**Miramar, Cristina Enea y Aiete**), a los nuevos que se vienen añadiendo a la amplia lista (**Ametzagaina**) y a los espacios verdes situados en los montes donostiarras que están adquiriendo la condición de parque con las actuaciones que el Ayuntamiento viene desarrollando en los últimos años (**Urgull, Ulla, Miramon e Igeldo**) a los que habría que añadir la isla de Santa Clara.

Ocho colinas y una isla que configuran una gran Red de Parques Culturales, entendiendo este concepto de parque como un área verde que contiene elementos relevantes del patrimonio cultural, integrados en un marco físico de valor paisajístico singular que cuenta con elementos de ocio, conocimiento, restos arqueológicos, equipamientos culturales o empresas dedicadas a la I+D+i, todo ello cumpliendo criterios de sostenibilidad.

La Red incorpora, además, otros parques y geoparques de la provincia (reconocidos y protegidos en la Red Natura 2000, que van de Mutriku hasta Sokoa en Lapurdi) como son **Chillida - Leku, Jaizkibel, Txingudi, Aiako Harria, San Marcos, Artikutza, Landarbaso, Lore Toki o Zabalegi**. Todo ello, dentro de una nueva concepción de la estructuración urbanística del territorio, proponiendo una única oferta diversificada temáticamente.

PROGRAMA P11
historias de la tierra
y los océanos—

ACTIVIDADES

- Arte público, museos, parques, litorales y monumentos
- Iniciativas Oceánicas en el corredor ecológico
- Olas invasoras
- Vuelven las ballenas
- Explorar
- Ruburbia
- PoliPark
- El cielo que nos une

EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Aquarium
- Centro Algorri
- Centro de Recursos Medioambientales-Cristina Enea
- Museo Chillida-Leku
- Musée de la Mer
- Untzi Museoa-Museo Naval
- Nautilus
- Red Parques Culturales

AGENTES Y REDES LOCALES

Albaola Elkartea / Aranzadi / Azti / Ciclo de Cine Submarino / Club vasco de camping / CPIE Littoral Basque / Euskal Herriko Surf Federazioa / IHOBE / Itsas Gela / Mare Urdina

AGENTES Y REDES EUROPEAS

AICA (International Association of Art Critics) / Atlantic Arc Cities / ENPAP (European Network for Public Art Producers) / Euromontana / European Cultural Foundation / Federación Europea de Centros de Interpretación del Medio Ambiente / Greenpeace / ICLEI (Local Governments for Sustainability) / ICOM (International Council of Museums) / Les Rencontres / Oceana Europe / Red Natura 2000 / Surf Rider Europe / UPPA (Universidad de Pau et des Pays de l'Adour) / Voluntary Arts Network

P12



proyectar lo real—

«Si la ciudad es el mundo que el hombre ha creado, también constituye el mundo donde está condenado a vivir en lo sucesivo. Así pues, indirectamente y sin tener plena conciencia de la naturaleza de su obra, al crear la ciudad, el hombre se recrea a sí mismo. En este sentido, podemos concebir la ciudad como un laboratorio social».

Robert Ezra Park

Partiendo de las acepciones de proyectar—idear un plan; hacer un proyecto de arquitectura; o reflejar imágenes sobre una pantalla— planteamos un campo de juego, análisis y debate sobre la percepción que tenemos de nuestra ciudad y su entorno metropolitano, para planificar, partiendo de ello, un proyecto de futuro.

Proyectar lo real se centra principalmente en el análisis de la arquitectura y el urbanismo a través de las imágenes y los lenguajes audiovisuales. Pretendemos repensar los lugares comunes, clichés o tópicos visuales que conforman el imaginario popular idealizado de Donostia-San Sebastián, La Bella Easo, para proyectarla desde la «post-al» a la «post-ciudad», sumando otros imaginarios que la puedan hacer más diversa, más sugerente, más viva.

Plantaremos también un recorrido por la memoria y la vida actual de los barrios y zonas periféricas. Escucharemos la palabra de

PROGRAMA P12
proyectar lo real—



la ciudadanía para sacar a la luz un mosaico de cuestiones locales extrapolables a otros contextos europeos, que nos ayuden a definir modelos de convivencia sostenible. Cuestiones como la revitalización social del espacio público, la tensión y negociación entre sus usos y las expresiones planificadas o no planificadas, el uso cotidiano y creativo de los espacios intermedios (balcones, terrazas, patios, azoteas).

Se trata de pensar colectivamente sobre ciertos malestares urbanos de la denominada sociedad del bienestar, a partir de una amplia red de experiencias semejantes en Europa.

Las maquetas de arquitectura, las cartografías o los planos, son puentes que se tienden entre las ideas y la realidad, para conseguir visualizar, de forma tangible, el espacio arquitectónico y urbanístico. Son formas de regulación normativa, que nos ayudan a interpretar la realidad, pero también nos someten a ella.

 ACTIVIDADES

- Arquitectura y lenguajes fílmicos
- Otras arquitecturas, otro urbanismo
- Arquitecturas Colectivas
- Hiria bizirik
- Cartografías superpuestas
- De la ciudad «post-al» a la «post-ciudad»
- Cultura TRANSfronteriza

 EQUIPAMIENTOS DE REFERENCIA

- Centro de Recursos Medioambientales - Cristina Enea
- UPV-EHU Facultad de Arquitectura
- Museo San Telmo
- Tabakalera

 AGENTES Y REDES LOCALES

COAVN / Hiria Kolektiboa / M-etxea /
Red de Arquitecturas Colectivas / Rulot

 AGENTES Y REDES EUROPEAS

ACE (The Architects' Council of Europe) / EUKN (European Urban Knowledge Network) / Eurocities / European Landscape Architecture Student Association / European Landscape Network / Guerrilla Gardening / NECS (European Network for Cinema and Media Studies) / Tenantspin

selección de actividades 2010-2016—

Los proyectos y actividades que conforman el programa cultural de **DSS2016EU** son el resultado y la síntesis surgida de las propuestas realizadas por distintos agentes culturales locales que mantienen conexiones capilares con redes europeas e internacionales. En ese sentido, la Oficina **DSS2016EU** funciona como un router, un catalizador, un amplificador y, sobre todo, como un gran **TRANS**formador de energía ciudadana.

Nuestra estrategia hacia 2016 apuesta por potenciar y diversificar esta dinámica y dotar de autonomía a estos agentes para el desarrollo de cada uno de nuestros Faros y Programas, bajo el impulso y la coordinación general de la Oficina **DSS2016EU**.

A continuación presentamos una muestra de algunos proyectos y actividades en los que ya trabajamos para ser Capital Europea de la Cultura en 2016. Muchas de estas iniciativas ya han comenzado a desplegarse en el marco del proceso **EFERVEASCENDENTE** que desembocará en 2016 en eventos festivos y/o multitudinarios que nos permitan celebrar con fuerza el trabajo realizado.

algunas cuestiones a tener en cuenta para diseñar la programación cultural —

- A** Actividades centradas en lo expositivo, lo **educativo** (formal y/o informal), lo **lúdico**, lo **discursivo**, lo **participativo**.
- B** Actividades centradas en lo **artístico**, lo **humanístico**, lo **científico**, lo **tecnológico**, lo **medioambiental**, lo **gastronómico**, lo **deportivo**...
- C** **Estrategias de comunicación** *off-line* y/o *on-line*, desde medios y soportes convencionales, a través de herramientas 2.0 o por medio de acciones *ad hoc*.
- D** Cuidado de las **relaciones institucionales** y con los **agentes público - privados** activos en las redes de cada ámbito.
- E** **Diversificación de la localización** de las actividades de los proyectos: centralizadas en Donostia - San Sebastián, en sus barrios, desplegadas en el territorio al que afecta Donostia - San Sebastián 2016 o diseminadas por Europa según la red de agentes con los que se co - produzcan.
- F** **Formatos y lenguajes generalistas** o más adaptados a **audiencias especializadas**.
- G** Proyectos de carácter **transversal** o **muy específicos**.
- H** **Grandes eventos y/o pequeñas acciones**.
- I** Dentro de **infraestructuras específicas** y/o en el **espacio público**.

ámbitos de actuación —

- A** **Teórico**: pensamiento, reflexión, debate, investigación, encuentro, discurso, ideología, crítica, conocimiento, foro, edición...
- B** **Simbólico**: subjetividad, poética, representación, estética, imaginario, metafórico, expositivo, creación, abstracto...
- C** **Empírico - práctico**: aplicación, innovación, concreto, laboratorio, taller, testeo, prototipado, casos prácticos, metodología, sistematización...
- D** **Participativo**: co - autoría, cooperación, colaboración, empoderamiento, implicación, proactivo, acción, comunidad, redes, *coworking*, movilización...
- E** **Comunicativo**: información, sensibilización, documentación, catalogación, publicación, difusión, socialización, diálogo...

ACTIVIDAD 01

la fiesta en paz—

Los actos de apertura y cierre del año de la Capital Europea de la Cultura tendrán lugar el 20 de enero de 2016 y 2017, coincidiendo con la celebración de la Tamborrada del día de San Sebastián. En esta festividad, durante veinticuatro horas, miles de ciudadanas y ciudadanos ocupan las calles con sus tambores y barriles, para recordar, de forma lúdica, la ocupación napoleónica de la Guerra de la Independencia (1808- 1814).

El día de San Sebastián comenzará con la entrega del Tambor de Oro a una mujer anónima del ámbito de la economía reproductiva, y madre de una de las ocho mil niñas y niños que participarán en el alarde infantil inaugural interpretando el Himno de Europa.



Del mismo modo, en los alrededores de los faros y parques culturales que se extienden por nuestro litoral, a lo largo de los dos lados de la vieja frontera franco-española, se celebrarán diferentes actividades que pongan en valor el espíritu de acogida de nuestra tierra. Actividades que nos permitan intervenir en algunas premisas sobre las que se asientan las fiestas tradicionales. Se trata de jugar con los cambios de roles, poniendo en cuestión el papel de buenos y malos, recuperando microhistorias que no tengan que ver sólo con la batalla, sino con la hermandad, la concordia, la buena vecindad, la fiesta y el carnaval.

En el marco de la 77 edición de la Quincena Musical se programarán, para rememorar el dramático hecho de la destrucción de la ciudad durante la Guerra de la Independencia en 1813, diversas actividades en las que invitaremos a participar a las orquestas y grupos corales de los cuatro países que intervinieron en aquella tragedia: Gran Bretaña, Francia, Portugal y España.

Un año después, el 20 de enero de 2017, celebraremos la clausura del año de Capital Europea de la Cultura, y nos sumaremos a las ciudades que tomen el relevo en ese momento. Un punto y seguido en nuestro proceso de transformación.

ACTIVIDAD 02

el cine con los
derechos humanos —

Donostia - San Sebastián es sede del Festival Internacional de Cine - Zinemaldia. A su lado han crecido otros festivales de mediano y pequeño formato que han convertido a nuestra ciudad en referente internacional en el ámbito cinematográfico. Una de las principales apuestas de nuestro proyecto cultural será el crecimiento paulatino y la diversificación programática del Festival Internacional de Derechos Humanos, que en 2016 cumplirá su decimoquinto aniversario.

La 64 edición del Zinemaldia pondrá sus focos sobre los derechos humanos. Se coproducirán para la ocasión, en el marco del Programa MEDIA, tres películas que sirvan como legado de DSS2016EU sobre nuestros verbos capitales, dirigidas por directoras o directores europeos, formando un tándem entre cineastas consagradas y nóveles. Asimismo, DSS2016EU apuesta firmemente por el crecimiento y la puesta en valor del trabajo realizado por las escuelas de cine; en 2016 tendrá lugar, en el nuevo Centro Internacional dedicado a la Cultura de la Imagen, la 15 edición de los Encuentros Internacionales de Estudiantes de Cine, que congregará alumnos y alumnas de Europa, Latinoamérica y África.

ACTIVIDAD 03

ponte
en mi lugar —

Un conjunto de actividades que muestren un abanico amplio de obras relacionadas con la paz y la reconciliación.

Proponemos un proceso sostenido de trabajo que dará comienzo en el verano de 2010, coincidiendo con la inauguración de la Casa de la Paz en Aiete, y que concluirá en 2016 con una serie de encuentros internacionales que reunirá a Comisiones de la Verdad de todo el mundo, organizaciones pacifistas, afectados por la violencia y juristas relacionados con el desarrollo de la jurisdicción universal.

Un tiempo para que la suma de experiencias personales, las emociones, la capacidad de ponerse en el lugar del otro se sumen al arte y la cultura.

En 2016 celebraremos un encuentro internacional de ciudades que en el mundo han tenido graves problemas de convivencia o sufren aún las consecuencias de conflictos, guerras civiles, actos de terrorismo. Invitaremos a dicho encuentro, entre otros, a los alcaldes de Nuremberg, Tuzla, Cracovia, Saint Denis, Belfast, Sarajevo y, tras contrastar sus buenas y malas prácticas en la utilización de la cultura como instrumento para avanzar en el camino de la paz y de la concordia cívica, se aprobará una *Declaración de Alcaldes a favor de la Cultura de Paz*.

ACTIVIDAD 04

guerra y paz —

Desde la memoria de la historia del arte hasta las últimas manifestaciones del arte contemporáneo, *Guerra y paz* será un conjunto de exposiciones compuestas por obras que recojan el imaginario bélico y pacifista más significativo de la historia de Europa y sus recientes confrontaciones. Se desplegará en los centros de arte más destacados del territorio y abarcará diferentes formas y formatos que permitirán mostrar una variada y amplia manifestación de recursos artísticos.



ACTIVIDAD 05

el jardín
de la memoria —

semillas de la convivencia
en Europa —

En torno a la idea de cultivar tanto la tierra como nuestro espíritu para la convivencia, durante los veranos, desde ahora hasta 2016, se organizará un campo de trabajo internacional para fomentar el intercambio y el encuentro entre jóvenes de toda Europa, agentes esenciales a la hora de pensar un futuro en paz. Se trata de poner en valor, socializar y conectar respuestas con talento a situaciones de conflicto que hayan surgido de la sociedad civil en toda Europa.

Se trabajará con jóvenes de distintos países en el rastreo y mutuo reconocimiento de experiencias ejemplares. En 2016, el campo de trabajo se convertirá en una gran concentración festiva de jóvenes por los derechos humanos. Un jardín-semillero que reúna las semillas que cada país haya elegido para representar simbólicamente una situación de convivencia significativa. Además, se creará un pack-catálogo formado por una muestra de todas las semillas, un mapa de su procedencia y una guía sobre cada una de ellas, sobre su cuidado y la situación que representan.

El proyecto estará vinculado al futuro Jardín de la Memoria. Se realizará en colaboración con el Ayuntamiento de Bayona, donde se encuentra el Liceo René Cassin (el principal redactor de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, galardonado con el Premio Nobel de la Paz en 1968) y en colaboración con organizaciones juveniles de toda Europa.

ACTIVIDAD 06

intramuros — intrahistorias —

La estancia en prisión debe ser un instrumento educador para la reinserción ciudadana de las presas y reclusos. Proponemos un proceso abierto de trabajo en centros penitenciarios, que sirva como herramienta para la reinserción y para dar a conocer la vida y las experiencias de quienes viven y conviven en las cárceles.

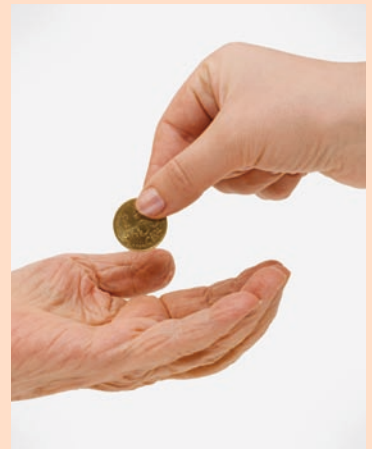
El programa cristaliza en distintos tipos de actividades que intentarán acercarse a las zonas de sombra, como instrumento educador de intervención crítica para la reinserción, y se llevarán a cabo para ello acciones culturales, programas de socialización, propuestas pedagógicas informales y otras iniciativas de apoyo, tanto desde la intervención comunitaria y el activismo de la calle, como desde el marco legal y las soluciones mediadas en los márgenes.

ACTIVIDAD 07

moneda dss2016eu —

En el marco de nuestra apuesta por una economía responsable, proponemos la creación de una divisa alternativa que, en paralelo al dinero habitual, circulará de modo legal durante todo 2016. Permitirá a los guipuzcoanos y a las personas que nos visiten tomar parte en un sistema económico distinto, el cual generará, además, otras formas de relación y convivencia. Una moneda que podrá obtenerse a cambio del tiempo y las habilidades personales puestas a disposición de la comunidad.

Además, se organizarán diferentes encuentros internacionales sobre posibles modelos económicos menos monetaristas.



ACTIVIDAD 08

feministaldia —

Un programa sociocultural feminista de dilatada trayectoria que, con el apoyo de la Capital Europea de la Cultura, dará un salto cualitativo para afectar a un público menos especializado, pero probablemente más necesitado de conocer las prácticas creativas y las teorías feministas más vanguardistas. Desde nuestros programas y actividades, pretendemos contribuir al pleno desarrollo de cuestiones como la TRANSversalidad en la cultura de género, el urbanismo accesible, la liberación sexual, la comunicación no sexista, la presencia de las mujeres en la vida pública, la co-responsabilidad en los cuidados y la vida doméstica o la conciliación de la vida familiar, laboral y personal.



También consiste en fortalecer las redes locales e internacionales mediante el desarrollo de proyectos que suman experiencias y dibujan nuevos mapas: *Wiki-historias*, una plataforma-archivo de historias y relatos sobre el arte contemporáneo en Euskadi, contadas en primera persona por artistas y mediadoras; o el *Gender Art Maps*, un mapa interactivo de prácticas artísticas, proyectos y organizaciones que exploran la interrelación entre género, sexualidad, raza y etnicidad en la Europa contemporánea, financiado por la European Cultural Foundation.

2016 se convertirá en un programa expandido a lo largo de todo el año. Comenzará con Futuramak un encuentro internacional de madres y padres futuristas que, frente al envejecimiento de Europa, propondrá la aventura de la maternidad rejuvenecedora, emocionante, educadora y feliz. Y culminará con *Juntas y revueltas*, una gran convocatoria feminista internacional de carácter festivo y reivindicativo que pueda aglutinar todo tipo de actividades protagonizadas por la mujer.

ACTIVIDAD 09

la liga de las personas extraordinarias—

Un conjunto de actividades que pongan en valor las distintas capacidades, ritmos, percepciones y experiencias de las personas con dificultades físicas y/o intelectuales, con el fin de asegurar su participación activa y protagonista en las actividades que [DSS2016EU](#) programe:

- A partir de la próxima inauguración de las instalaciones municipales deportivas adaptadas, fomentaremos la realización de actividades que culminarán en 2016 en un *Encuentro Europeo de Deporte Adaptado*.
- *Capaces para proponer y evaluar* es un grupo de contraste, convocado por [DSS2016EU](#) y formado por personas con distintas discapacidades, que propondrá y evaluará actividades, de forma que contribuya a definir una programación más inclusiva.
- *GPZK(in)accesible*, un proyecto que aúna la alfabetización mediática y la denuncia. El objetivo es crear un mapa multimedia abierto de los lugares de la provincia que suponen un «obstáculo» para el desarrollo de la vida cotidiana de las personas con discapacidad.

ACTIVIDAD 10

¿qué comemos?—

Un programa educativo formal e informal, dirigido a niñas y niños o personas mayores, que profundiza en la idea de somos lo que comemos. Se trata de que nos acerquemos a nuestra alimentación de un modo más consciente y responsable.

Se desarrollará el proyecto *Todo a 1€*, en colaboración con profesionales que están desplegando procesos culinarios, con el objetivo de equilibrar el consumo alimentario con la responsabilidad social.

En 2016, las actividades del programa se diversificarán e incluirán:

- Un congreso internacional dedicado a *Gastronomía/nutrición y soberanía alimentaria*.
- Festejos y encuentros sociales que mezclen lo intercultural, la sana competición gastronómica y la comida popular, como *Arroces del mundo* o *Kebab al Pil Pil*.
- Una exposición sobre la comida como hecho cultural - económico - alimenticio.
- Otras actividades relacionadas con los aspectos populares que siempre han rodeado el acontecer gastronómico.

ACTIVIDAD 11

todo el euskera
que no sé que sé—

Un proyecto dirigido principalmente a quienes no hablan vasco, para que sean atendidos por la complicidad y la ayuda de quienes lo conocen. Se trata de introducir el euskera en la vida cotidiana, poner en valor todo un conocimiento de años (lo que se recuerda, las frases hechas, las canciones de juventud, los saludos...) para, después, ir introduciendo nuevas palabras, nuevos conceptos, baladas, poemas e ideas relacionadas con los programas y los proyectos de la Capital Europea de la Cultura.

En 2016, el proyecto culminará con una serie de actividades que pongan en valor la importancia de los *euskaltegis* (centros de enseñanza del euskera y la cultura euskalduna), acercándolos de un modo distendido a la gente, a l*s turistas, creando *sets* de clases-*express*, y ofreciendo servicios de traducción simultánea para conversaciones callejeras.

Además, se organizarán dos encuentros especializados: un *Congreso Internacional de Lenguas Minorizadas*, sobre las alternativas para afrontar de manera positiva y renovadora la potencial amenaza de desaparición de las lenguas minorizadas; y un *Simposio Internacional de Neurociencia* aplicada a los procesos de adquisición del lenguaje, donde se trate la cuestión desde la investigación científica de base.

ACTIVIDAD 12

les adventures
de alicia in
miresgarri world—

Partiendo de la novela de Lewis Carrol, se trata de abrir un proceso colectivo de traducción-interpretación en distintas lenguas y lenguajes. Una suma de fragmentos entregados a distintas personas o grupos, tanto locales como internacionales (artistas, escritores, industrias creativas, colegios, escuelas de diseño, grupos de teatro, vídeo-creadoras, traductores, asociaciones culturales, grupos de jóvenes...), para reunirlos posteriormente en 2016 como una historia discontinua y polifacética que mezcle lenguas (euskera, castellano, francés, inglés, gallego, bretón, árabe, frisio, chino, polaco...) y lenguajes (argots, sms, braille, *graffiti*, vídeo, diseño gráfico, *twitter*, acciones, títeres...), y que pueda mostrarse como un gran libro expandido con forma de exposición *off-line* y *on-line*.



ACTIVIDAD 13

cada día una historia—

cuentos diferentes sobre
las diferencias—

Un proyecto que trata de resaltar el valor de la diferencia, la diversidad, a través de cuentos del mundo e historias personales. Hacer relecturas de los cuentos de siempre, desde una perspectiva de género o intercultural, conocer cómo en otros países cuentan moralejas sobre la colaboración, la generosidad, la justicia, el coraje, etc.

En 2016 se organizará un *Encuentro Internacional de Cuenta Cuentos*. Además, se potenciará la participación activa de la ciudadanía introduciendo la lectura y escritura en la vida cotidiana, a través de actividades y dispositivos como *Continuará...*, un proyecto performativo basado en el formato de continuidad de las series de televisión, para escenificar en la calle pequeñas situaciones relacionadas con los temas tratados en la Capital Europea de la Cultura, dejándolas inconclusas, para que la gente reflexione sobre el posible final; o *Díselo al Eco. Escucha la Concha*, un proyecto de intervención en el espacio público para propiciar la emisión y recepción de mensajes, la comunicación informal entre la ciudadanía, para que su voz resuene.

En definitiva, crear distintos espacios y dispositivos de libre expresión y comunicación entre las personas: la proliferación de talleres de escritura, *book crossing*, tertulias, lecturas colectivas, descontextualización de los lugares para leer, *speaker corner*, exposiciones, etc.

ACTIVIDAD 14

el sueño de una noche de verano—

Una adaptación no convencional de la comedia romántica de William Shakespeare, con ocasión de la efeméride del 400 aniversario de su muerte en 2016.

Sacar la obra de los escenarios teatrales habituales para situarla en el Parque de Cristina Enea, un entorno idóneo para contar una historia donde se mezclan los sueños y la realidad, el amor y la magia. La representación tendrá un tono festivo y participativo, a la par que íntimo y misterioso. Se basa en hacer representaciones no masivas, una sucesión diaria de representaciones de tamaño pequeño-medio que hagan que la experiencia resulte más singular y que el uso del parque resulte sostenible y no-invasivo.



ACTIVIDAD 15

¡hoy sorpresa
a las 6!—

Un 2016 plagado de situaciones sorpresa, acontecimientos imprevistos e imprevisibles, no anunciados públicamente sino a través del boca a boca y de rumores que den pistas. Una manera de llenar de magia y emoción la vida cotidiana.

Siguiendo la lógica de este proyecto se crearán sobres sorpresa que se distribuirán informalmente por el espacio público a modo de invitaciones sugerentes para planes culturales.



ACTIVIDAD 16

re-play/re-mix—

Un proyecto sobre la adaptación de la Novena Sinfonía de Beethoven —junto con los versos de Schiller— como himno de la Unión Europea. Se trata de buscar, a partir de la versión oficial, obra de Herbert von Karajan en 1971, y recuperando la versión original de la *Oda a la alegría* de 1824 —trabajando a partir de la liberación del *copyright* del himno para permitir que sea versionado y remezclado—, ampliar el repertorio de versiones del himno, abriendo las posibilidades de interpretación, la suma de significados, la adaptación desde distintas realidades sociopolíticas, dando lugar a una diversidad de himnos. La creciente diversidad de Europa.

Se trabajará con conservatorios, escuelas de música, orquestas, coros, grupos de música de todos los estilos, para generar nuevas versiones del himno, que se incorporarán a una web, donde estarán disponibles bajo licencia creative commons.

En 2016, con el material resultante, se editará un libro-cd que cuente la historia del himno y reúna una amplia y diversa selección de las versiones, y se organizará un gran festival multiestilo y multiformato donde estarán presentes los autores e intérpretes de las versiones.

ACTIVIDAD 17

mediaTK—

Una plataforma desde la que fomentar la unificación de archivos de las distintas mediatecas del territorio, conectadas con otras de toda Europa. Constituir un fondo común, que pueda abrirse al uso público y pueda ponerse a disposición de quienes quieran consultarlo, interpretarlo, remezclarlo. Un proyecto de I+D+i en el ámbito de archivos y patrimonio cultural inmaterial.



ACTIVIDAD 18

cartografías
superpuestas—

Hemos detectado la necesidad de generar diferentes sistemas de representación que contribuyan a orientarnos en un mundo cada vez más complejo, donde poco sirven ya las cartografías convencionales. Itinerarios superpuestos de la ciudad urbanizada y la ciudad prohibida, rutas micropolitanas, mapas sin fronteras para un territorio inestable, esquemas de flujos, mapas mentales, recorridos arriesgados por lo desconocido y lo (in)visible, otras guías turísticas, la ciudad de quienes viven en la calle, la ruta de las víctimas y la reconciliación, los caminos de los afectos personales, derivas inesperadas, la ciudad interpretada por quienes vienen de fuera...

Por eso, una de las constantes en nuestro camino hacia 2016 va a ser la generación de otros sistemas de visualización e interpretación de la realidad. En definitiva, mostrar otras perspectivas, otras miradas.

ACTIVIDAD 19

del rompeolas al olatu territoriomóvil—
talka festibal—

Una serie de festivales culturales anuales, denominados *Rompeolas*, centrados en la capacidad creativa de la ciudadanía, principalmente amateur y emergente, basados en el DIY (*Do It Yourself*) y el DIT (*Do It Together*), en poner en juego la imaginación individual y colectiva de la gente.

El objetivo es dejar que la creatividad ciudadana fluya, adquiera protagonismo, para protagonizar en 2016 el *Olatu Talka Festibal*, una gran muestra de actividades que surjan del cruce, de la mezcla, de la suma de creatividades, para superar con energía el rompeolas e inundar la ciudad de formas más libres y diversas.



ACTIVIDAD 20

territoriomóvil—

Un proyecto de alfabetización mediática y educación en valores dirigido a adolescentes, basado en el aprendizaje por medio de la experiencia práctica y la participación activa. Un proyecto multiformato —educación reglada y no-reglada, talleres itinerantes, móviles, web 2.0, televisión—, que fomenta un uso creativo y constructivo de las NTIC's y un entendimiento de los (nuevos)medios como canal y plataforma de expresión y comunicación, para desarrollar la capacidad (auto)crítica de las jóvenes o los jóvenes y poner en valor el respeto hacia los demás, la igualdad, la erradicación de cualquier forma de violencia, el trabajo en equipo, la creatividad, la imaginación, compartir e intercambiar, la implicación y responsabilidad social, la identidad individual y colectiva, la interculturalidad, etc.

De cara a 2016 se plantea la grabación colectiva, en red, con jóvenes de toda Europa, de una película de ciencia-ficción hecha con móviles sobre el futuro de Europa. Una película que se estrenará en el Festival Internacional de Cine y que irá también a otros festivales internacionales.

Además, más allá del público adolescente, las personas que nos visiten podrán participar como reporteros, con sus propios móviles, en la creación de contenidos audiovisuales, que posteriormente se utilizarán para la realización de un documental colaborativo sobre lo que haya sido **DSS2016EU**, que también servirá para evaluar el evento en su totalidad.

ACTIVIDAD 21

parar para
dialogar—

En 2016 en Gipuzkoa aflorarán una serie de espacios de tránsito, de arquitecturas de carácter efímero y/o móvil, instaladas en áreas de servicio, estaciones de ferrocarril y autobuses, que propicien el descanso relajado y el acercamiento a la realidad del entorno de un modo no habitual, sirviendo como nodo informativo, proponiendo rutas alternativas, quizá menos rápidas, pero llenas de experiencias. Lugares relacionados más con la idea de viaje que de turismo, desde los que se fomente el sentido de hospitalidad, de invitación a quedarse.

Uno de estos lugares será el Museo Turista, un espacio donde recopilar objetos, opiniones, testimonios y elementos variados —cada turista deja algo antes de irse—. Un monumento creciente, reflejo de quienes nos visiten.

Además, se generará un sistema alternativo de señales que sirva para marcar otras rutas, contar historias sobre el sitio por donde se está pasando, desviarnos hacia lugares imprevistos, renombrar lugares, crear circuitos temáticos.

ACTIVIDAD 22

arte público,
museos, parques,
litorales y
monumentos—

Un programa internacional de arte público, intervenciones urbanas y prácticas situadas, que dará comienzo en 2010 y se mantendrá después del 2016 con intervenciones de carácter efímero e informal, activando prácticas artísticas no -monumentales, no -hegémónicas.

Se trata de abordar el arte público y las políticas culturales institucionales en torno a los museos o los recientes containers de cultura, en el contexto de la eurociudad transfronteriza, a lo largo de la curva litoral. Configurar un observatorio cultural, un laboratorio experimental desde donde testear iniciativas en el espacio público y producir un debate sobre el futuro del arte y sus distintas manifestaciones en la ciudad, procesos de gentrificación, la cultura oficial y modelos alternativos de producción.

El programa comprenderá distintos formatos de presentación y producción: proyecciones de documentales y películas, presentaciones y conferencias, talleres educativos, esculturas temporales e intervenciones artísticas en el espacio público. En 2016 se incluirá, además, una serie de exposiciones históricas y contemporáneas que se realizarán en las mejores salas y museos de nuestro territorio, con la colaboración de importantes instituciones locales e internacionales.

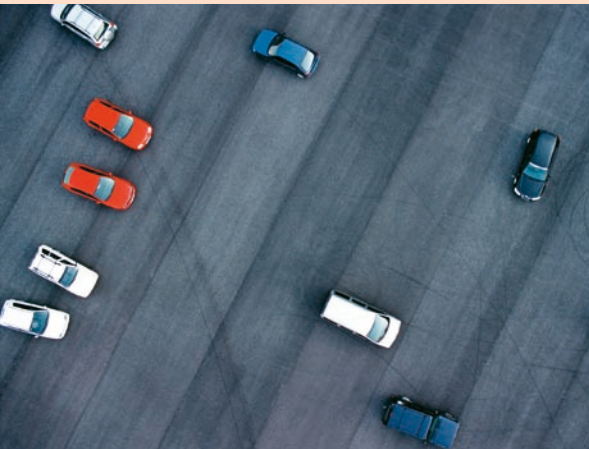
ACTIVIDAD 23

ataskoa —

Un programa de actividades específico sobre la cultura del coche y su vínculo con el cambio de modelo productivo, la crisis energética y los hábitos más saludables.

Se trata de poner en marcha propuestas que, de un modo simbólico y práctico, resignifiquen la cultura automovilística y fomenten otros modelos de transporte y movilidad que primen los transportes colectivos y redes de itinerarios peatonales y ciclistas, que doten de continuidad a los barrios y los pueblos, para permitir alcanzar un modelo de ciudad-región de escala más humana.

- Encuentros y proyectos-piloto de innovación sobre modelos de transporte sostenible (colectivo, público, coches eléctricos, carriles bici...) e intercambio de experiencias similares en Europa.
- Acciones relacionadas con el fomento de una movilidad más saludable, que además nos acerque al conocimiento del entorno: el *Trekking* de la Eurociudad, que en varias etapas recorre nuestra curva litoral, uniendo en el paseo a ciudadanas y ciudadanos de ambos lados de la vieja frontera.
- Propuestas que tengan como escenario los medios de transporte colectivo, jugando con la idea de no-lugar y tiempo muerto.
- Expresiones culturales relacionadas con lo que se conoce como medios de desplazamiento vertical (*skate*, patines, bicicleta, *surf*, *parkour*...).
- Proyectos artísticos relacionados con el uso responsable y (eco)nciente del coche.



ACTIVIDAD 24

iniciativas oceánicas en el corredor ecológico—

El corredor ecológico de costa atlántica que nos afecta, 27.000 hectáreas a lo largo de 35 kilómetros entre Donostia - San Sebastián y Biarritz, alberga más de cien hábitats marinos y un millar de especies, más de cien de ellas protegidas.

Iniciativas Oceánicas es un programa continuado de acciones de sensibilización sobre la fragilidad del litoral, de los océanos, los lagos y los ríos, sobre las consecuencias ecológicas de nuestros actos, sobre la procedencia de los desechos, etc. Un programa anual con la participación de asociaciones, universidades e instituciones que en el ámbito transfronterizo están implicadas en estas cuestiones.

En 2016, invitaremos a las ciudades de la Europa atlántica para poner en común los problemas derivados del cambio climático, especialmente los de la subida del nivel del mar con sus afecciones a las playas y al litoral. Con los resultados de este trabajo se elaborará un *Libro Blanco que se elevará al Parlamento Europeo*.

Con la colaboración de los aquariums del Arco Atlántico, empresas relacionadas con las actividades marinas, universidades y ONGs como SurfRider Europe o Greenpeace se desarrollarán diversas actuaciones para poner en relieve los problemas que afectan al Océano Atlántico (desaparición de especies, contaminación marina, vertidos, etc.). Las actividades finalizarán con la llegada festiva a la Bahía de la Concha de siete ballenas flotantes, tiradas por traineras, que representarán dichos problemas.

Donostia - San Sebastián ha sido la Capital Europea de las Iniciativas Oceánicas en marzo de 2010 y volverá a serlo en 2016.



ACTIVIDAD 25

otras arquitecturas,
otro urbanismo—

Un conjunto de iniciativas que nos permitan abordar el urbanismo y la arquitectura desde una perspectiva diferente a las prácticas hegemónicas. Un laboratorio que se organizará anualmente en torno a reuniones, talleres, proyecciones y exposiciones de una serie de grupos de arquitectas y otros profesionales vinculados al espacio urbano y la naturaleza, que trabajan más allá de los límites convencionales de la arquitectura —desde el arte al activismo social—, tratando temas que puedan abarcar desde la revitalización social del espacio público a la definición de modelos de vivienda sostenible.

En 2016 se organizará un gran *Encuentro Internacional de Arquitecturas Colectivas y Sociales*, al lado de una gran exposición - representación de todos los materiales generados y archivados por el laboratorio.

En definitiva, un dispositivo complejo de iniciativas: ciclos de cine y vídeo, talleres de huertos urbanos, de autoconstrucción ecológica, de acupuntura urbana, que permitan resignificar el espacio público y el papel de la arquitectura en la configuración de la ciudad contemporánea.

ACTIVIDAD 26

hiria bizirik—

Un proyecto que se inscribe en un proceso con antecedentes: *Tolosako esperientziak, Egiatik: Memoria y futuro de Tabakalera*, o *La Antigua que vivimos*. Consiste en la realización de un conjunto de documentos audiovisuales acerca del presente de Donostia - San Sebastián, de su zona de influencia y de otras ciudades europeas, a través de la pronunciación de sus habitantes.

El proyecto plantea un recorrido por la memoria de los barrios, pero también un observatorio social desde el que hacer una reflexión acerca de muchos temas actualmente candentes: el envejecimiento de la población, el problema de la vivienda, la convivencia con quienes llegan de fuera, las problemáticas de género, la relación de la ciudadanía con las instituciones, la pérdida de valores comunitarios, las crisis económicas y sus repercusiones en el ámbito familiar, los déficit urbanísticos, el desengaño tras la efervescencia de los primeros años de la transición, el problema de la violencia, la dificultad de conciliar vida familiar y laboral, etc. Un mosaico de cuestiones planteadas desde lo local, que afectan a muchos contextos semejantes al nuestro y que puede contribuir a pensar ciertos malestares en la denominada sociedad del bienestar europea.





395

320

150

134

178

1080

DSS2016EU

CUADERNO DE BITÁCORA —

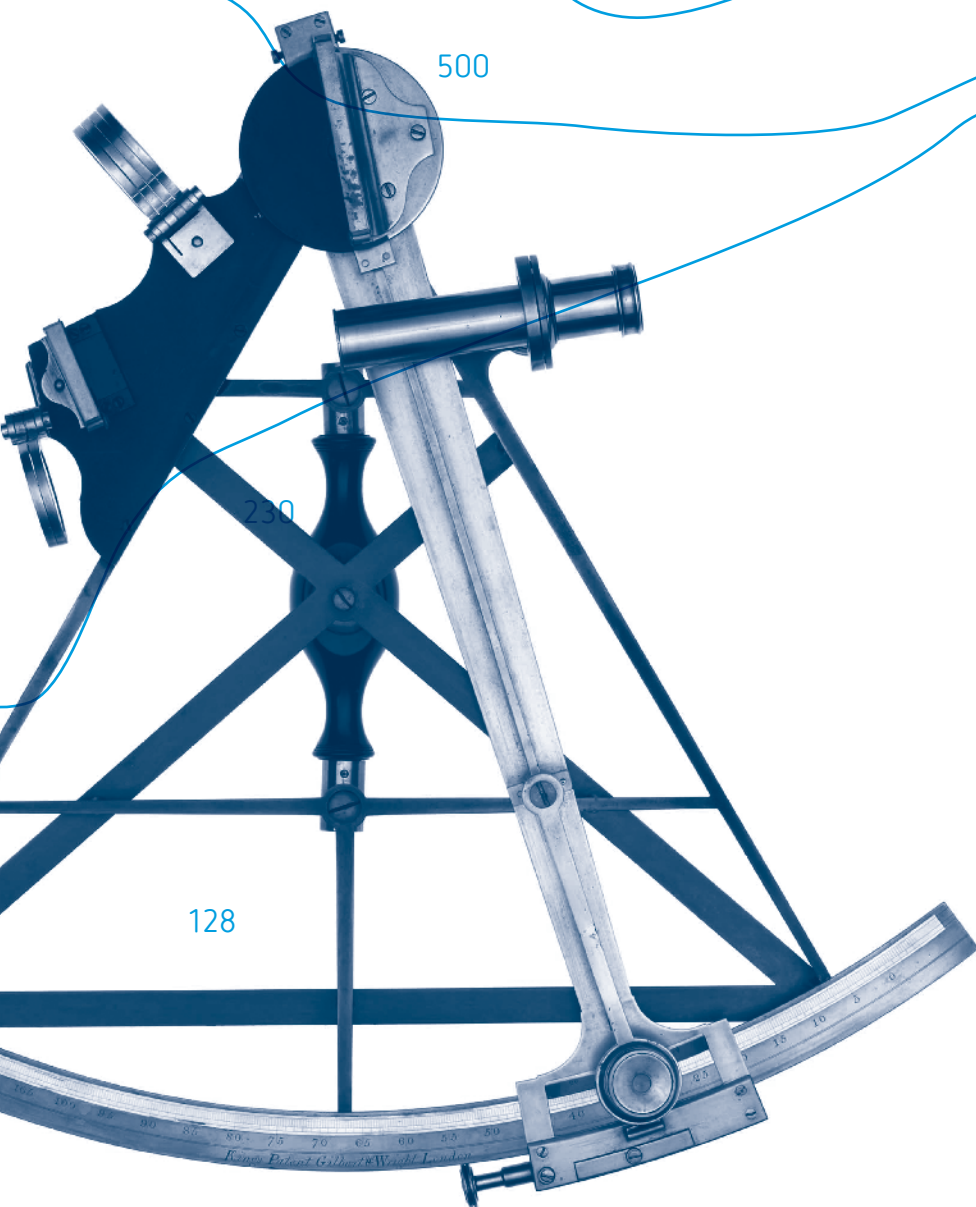
760

500

140

230

128



METODOLOGÍA

objetivos de nuestro plan estratégico 2020 —

Un territorio creativo. Actualizar la oferta de actividades creativas y culturales, para hacer de Donostia-San Sebastián un referente europeo en temas de cultura, innovación social y economía creativa.

Un territorio educador e integrador. Un proyecto de cohesión social, basado en un modelo de gobernanza, que favorezca principios como el liderazgo compartido o la participación ciudadana y potencie la creación de capital social.

Un territorio para vivir y disfrutar. Un entorno «amigable» para la ciudadanía, donde las personas puedan desarrollar su proyecto de vida con éxito, en el que desplegar y desarrollar plenamente su talento y sus capacidades.

Un territorio con un desarrollo sostenible desde el punto de vista económico, social y medioambiental. Basado en el conocimiento y la innovación, apostando por sectores emergentes, minimizando el uso de recursos naturales y el consumo energético, y manteniendo una posición internacional relevante.

brújula— objetivos—

El proyecto de Capital Europea de la Cultura de Donostia-San Sebastián para 2016 se propone varios objetivos generales y transversales, así como otros particulares de la programación cultural; todos en relación con nuestro Plan Estratégico para 2020, la Declaración de la UNESCO, la Agenda Europea de la Cultura, la Estrategia UE 2020 o el Libro Blanco de la Creatividad y la Innovación.

Perseguimos unos objetivos ambiciosos porque entendemos que desde la cultura —con las **PERSONAS** como agentes proactivos esenciales, en el marco inquebrantable de los derechos humanos y **TRANS**formando los problemas en oportunidades— se pueden afrontar algunos de los retos de la Europa del siglo XXI: la convivencia en las ciudades, la diversidad lingüística o la integración cultural y la gestión de las relaciones transnacionales en una geografía compleja.

objetivos transversales —

- Proponer un desafío colectivo que genere cohesión social y favorezca la superación de la expresión violenta de los conflictos y el estigma dejado por el terrorismo. En el camino hacia la paz y la refundación moral, y partiendo de la obligada desaparición de ETA, perseguimos la concordia cívica, a la vez que contribuimos a la mejora de la CONVIVENCIA en las ciudades europeas.
- Poner en valor y movilizar la energía vital, la capacidad creativa, la iniciativa emprendedora y el espíritu (auto)crítico de las PERSONAS para llevar a cabo un proceso de TRANSformación social y cultural que acompañe el progreso de Europa, donde la cultura sea entendida como una manera integral de concebir la democracia.
- Aumentar nuestra voluntad europeísta, nuestra consciencia sobre la necesidad urgente de abrirnos más a Europa para compartir retos y problemas, así como las posibles maneras de afrontarlos, de buscar soluciones desde el intercambio de experiencias y el trabajo en común. Todo ello sin olvidarnos de otros territorios bañados por el Atlántico, especialmente en su vertiente sur, latinoamericana y africana.
- Promover en nuestra ciudad, su territorio y, por extensión, en Europa, la cultura de código abierto, de dominio público, producto del aprendizaje y el conocimiento compartido; generar sinergias de cooperación activa, para aprovechar flujos, optimizar recursos, sumar esfuerzos en proyectos comunes, fomentar la interacción público-privado, con modelos relacionales abiertos y horizontales y sistemas de gobernanza participativa.
- Conseguir que la programación cultural esté imbricada de modo natural en nuestro tejido social e institucional. Dotar de contenidos a nuestras infraestructuras culturales actuales y a las que surgirán a lo largo de estos próximos años, estableciendo una agenda unificada, regional y transfronteriza, y poniendo en valor a los agentes locales y sus redes, potenciando la conexión del contexto con redes europeas e internacionales.
- Apoyar la investigación y capacitación diferencial, diversificada y cualitativa en diversos ámbitos de la cultura y la economía creativa; dando especial protagonismo a los y las artistas y a la creación de capital simbólico; potenciando la movilidad de agentes culturales europeos; prestando atención a sectores emergentes y a la innovación social; sin olvidar las potencialidades endógenas del territorio en los sectores más enraizados y en los que tradicionalmente se ha sido un referente: la gastronomía, el turismo, etc.; propiciando el *coworking*, la hibridación, las nuevas metodologías, el prototipado y la transferencia de conocimiento y experiencias.

objetivos de nuestros faros —

🏹 SEMILLERO DE PAZ Y CONCORDIA

Convertir Donostia-San Sebastián en una referencia europea e internacional en derechos humanos, donde la convivencia ciudadana sea el pilar fundamental de la ciudad. Un lugar para el encuentro reconciliador y para el protagonismo activo de las personas pertenecientes a colectivos habitualmente excluidos.

🏹 PUERTO ABIERTO

Impulsar el compromiso con la cultura libre, fomentando la conectividad digital de toda la ciudadanía y su proliferación en el espacio público, y acometiendo un proceso de alfabetización digital y mediática que nos permita avanzar en el uso consciente, creativo y constructivo de los medios digitales.

🏹 LOS RÍOS DE LA VIDA

Proponer un modelo socioeconómico más solidario y sostenible, que contribuya a poner en valor cuestiones como la ética feminista, la integración intergeneracional y los hábitos de vida más saludables, prestando especial atención al cambio de modelo alimentario.

🏹 PUENTE DE TRÁNSITOS

Impulsar la Euroregión transfronteriza y reinventar su identidad, creando dinámicas de comunicación y diálogo que nos unan en lo común y eliminen barreras que nos separan en las diferencias, y potenciando modelos de movilidad sostenible que nos permitan desacelerar, disfrutar del viaje.

🏹 MAR DE VOCES

Facilitar el desarrollo de una sociedad plurilingüe real, poniendo en valor el euskera y las lenguas minorizadas, impulsando el uso libre y espontáneo de los diferentes idiomas y lenguajes que conviven en la sociedad, creando al mismo tiempo nuevos espacios y formas de expresión y comunicación intercultural.

🏹 PAISAJE DE LA (BIO)DIVERSIDAD

Contribuir a una mayor cohesión territorial, a un mayor conocimiento del entorno natural, a la dinamización social del espacio público y a la mejora de los lugares donde desarrollamos nuestra vida cotidiana, atendiendo a una vertebración discontinua del paisaje, combinando escalas micro y macro, mediante la fusión equilibrada de las infraestructuras, la naturaleza y las personas.



instrumentos de navegación—

sistemas de trabajo—

Cualquier proyecto cultural que pretenda ser **TRANS**formador se enfrenta a la necesidad de combinar sistemas, formatos o entornos de trabajo tradicionales con otros que rompan las convenciones.

Para ello emplearemos un conjunto de instrumentos que ayuden a pilotar nuestro proyecto más allá de los caminos habituales. Procesos experimentales de cambio desde la energía ciudadana; zonas de discusión y debate teórico con el fin de articular un archipiélago plural de ideas; mecanismos que permitan la irrupción simbólica de los deseos y los delirios; nuevos mapas e itinerarios para fortalecer y generar nuevas redes colaborativas, especialmente abiertas a Europa. Todo ello buscando, en cada caso, la estrategia óptima para cumplir los objetivos de **DSS2016EU**.



AUZOlab —

laboratorios de energía ciudadana —

El proceso de transformación que pretendemos impulsar desde **DSS2016EU** posibilitará la generación de entornos de trabajo y relación, donde los pensadores, emprendedores, creadoras, investigadores y activistas más arriesgadas, se sumen a la energía de los agentes sociales y de la ciudadanía, para que entre todos podamos generar una marea **TRANS**formadora.

Los AUZOlab serán nuestra principal herramienta (juego de palabras que mezcla el concepto *auzolan* —en euskera significa trabajo vecinal, un modelo de desarrollo comunitario característico en el País Vasco— con la idea de laboratorio). Se desarrollarán a partir de una convocatoria continua, abierta a todo tipo de organizaciones locales que propongan planes concretos de transformación. Los programas se desarrollarán mediante procesos de colaboración con artistas u otro tipo de equipos creativos especializados, procedentes de toda Europa, para activar las redes internacionales y la movilidad europea, propiciando a la vez el *coworking*, las nuevas metodologías, el prototipado y la transferencia de conocimiento y experiencias.

Se trata de conectar potencias y provocar la liberación creadora para que la ciudad pueda pensar su futuro, superando la autocomplacencia y favoreciendo la comprensión anticipada de los cambios. Desplegaremos una tipología variada de AUZOlabs, desde pequeños talleres para empoderar a las **PERSONAS** en el ámbito de la creatividad, a procesos sofisticados de I+D+i, en cualquier otro ámbito.

En definitiva, se trata de abandonar las «retronarraciones» que empujan a pensar que las cosas siempre han sido como se nos presentan. Romper la inercia, para **TRANS**formar(se).



algunos ejemplos diversos de AUZOlabs —

Improbables

Un programa sobre arte, innovación y creatividad aplicada, cuyo objetivo es poner en relación a artistas internacionales, con departamentos de I+D+i de todo tipo de entidades y de sectores, para que investiguen conjuntamente en proyectos concretos. Las personas responsables de *Improbables* dirigieron hasta hace unos meses *Disonancias*, un programa de características similares, que fue elegido como ejemplo de buenas prácticas en 2009, dentro del Año Europeo de la Creatividad y la Innovación.

dss2016lab

Un laboratorio estable, para fomentar una dinámica de transformación-evaluación permanente, centrado en cuestiones relacionadas con las áreas temáticas de [DSS2016EU](#) y también con cuestiones de funcionamiento propio de la Oficina de la Capital Europea de la Cultura, como la comunicación, el sistema de indicadores y evaluación, la investigación en formatos, etc. Se puso en marcha en otoño de 2009 con diferentes agentes expertos, y desde él se ha conformado gran parte del contenido de nuestro proyecto cultural.

Itxurain. Alkiza uztartzen

LandaGipuzkoa es el nombre con que se designa al conjunto de municipios de Gipuzkoa con menos de mil habitantes. Pequeñas poblaciones típicas de nuestro mundo rural, que en los últimos 50 años han perdido su carácter agrícola y ganadero.

El pueblo de Alkiza es un ejemplo donde se suman características propias de las sociedades rurales con elementos de la sociedad del conocimiento. Un ámbito de relación comunitaria donde la gobernanza participativa, la tradición del auzolan o la recuperación de la memoria intergeneracional conviven con nuevos procesos propiciados por las NTICs. Estas peculiaridades hacen de Alkiza un pueblo-laboratorio, social y cultural, que quiere contribuir a impulsar la Red Abierta de Pueblos Culturales Europeos —¿por qué sólo capitales?— para compartir experiencias, desarrollar proyectos en común, realizar intercambios culturales y estrechar lazos entre los pueblos de Europa, que se reunirán en un gran encuentro cultural en 2016 en Alkiza.



archipiélago de ideas —

las islas del aprendizaje y la experiencia —

Un archipiélago descentralizado de diversos conocimientos y maneras de acercarse al saber, donde la unidad viene dada por la suma de islas, unidas entre sí a nado, con barcas, puentes, ferries, pasarelas, túneles... Islas donde los formatos clásicos como los congresos, simposios, encuentros, foros —de carácter teórico—, de la mano de personas expertas en temas concretos, se combinarán con dinámicas más multitudinarias, como los métodos de diálogo con grandes grupos —*Open Space o Worldcafe*—, con el fin de acercar los temas de debate a grupos más amplios de la ciudadanía. Unos formatos que jugaremos a modificar en todo momento, buscando la comunicación horizontal, el debate y el intercambio de opiniones, en un proceso de aprendizaje mutuo.

Además de las actividades de este tipo con carácter temático, diseminadas por la programación, cabe destacar algunas otras, como por ejemplo: *Diálogos sobre la memoria europea*, un programa transversal que se nutrirá de la visión sobre este tema concreto, de las personas que acudan a participar en otras actividades del proyecto de Capital Europea de la Cultura; *Tartea*, un programa de enseñanza no reglada y autoformación, cercano a los programas de estudio internacionales y universidades abiertas; así como otros foros ya en marcha como el Congreso Internacional de Ontología, de carácter bianual, que surgió con el apoyo de Arteleku y de Chillida-Leku, que en 2016 se centrará completamente en los temas que trata el proyecto de Capital Europea de la Cultura, abordados desde una perspectiva filosófica, *Passion for Knowledge* con el Physics Center o los Cursos Internacionales de Verano de la UPV-EHU.



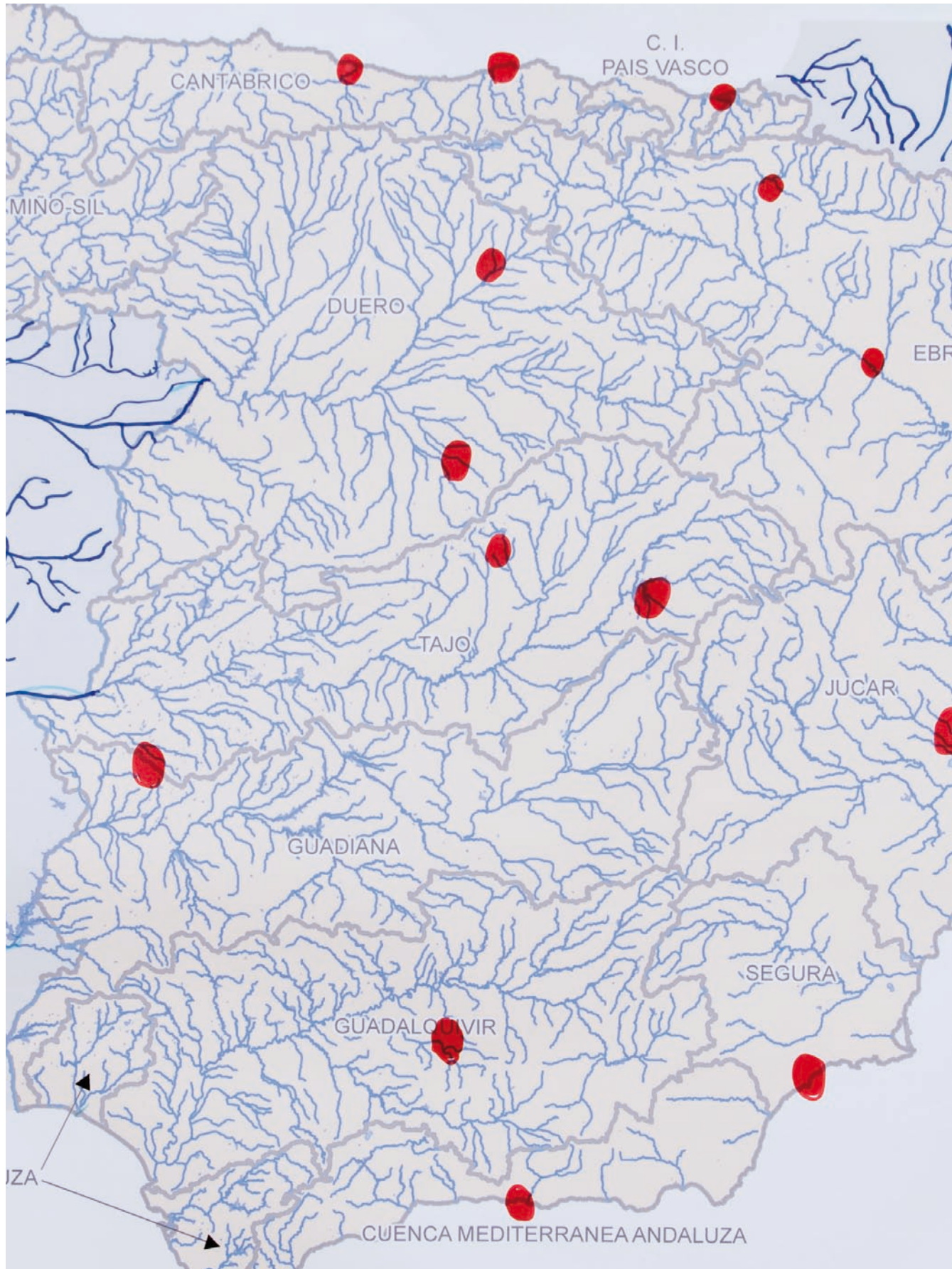
pagadi—

el bosque de los deseos y los delirios—

Queremos generar tiempos y espacios para el arte —entendido como ámbito específico—, para atender a la generación de lo simbólico a partir de otras formas de narración, otras subjetividades, que nos ayuden a soñar otros tiempos. Se trata de adentrarse en el bosque de lo desconocido, afrontando el riesgo de viajar a territorios del devenir extraordinario, de lo inesperado necesario, de la deriva imprevista, lugares de fecundación para la transformación que nos ayuden a soñar otros tiempos, otras geografías imaginarias.

Nuestro bosque de hayedos, *pagadi* en euskera, es un dispositivo de carácter efímero e informal puesto al servicio de las artistas y los creadores, que nos permita fortalecer el contexto y la interrelación entre artistas locales, europeos e internacionales, para activar sus prácticas desde actitudes no-monumentales, no-hegemónicas, capaces de acercarse a los valores y temas de **DSS2016EU** desde otra perspectiva.

Pagadi (hayedo), es un bosque de hayas, propio de climas húmedos y suelos fértiles, del paisaje de la cordillera Cantábrica y muy frecuente en toda Europa, con un aspecto un tanto sombrío, típico de cuento de hadas o de los *akelarres* de las brujas. Como curiosidad, decir que la flor del haya es una de las 38 Flores de Bach, un remedio homeopático para distintos problemas emocionales.



cartas náuticas —

mapas y redes colaborativas —

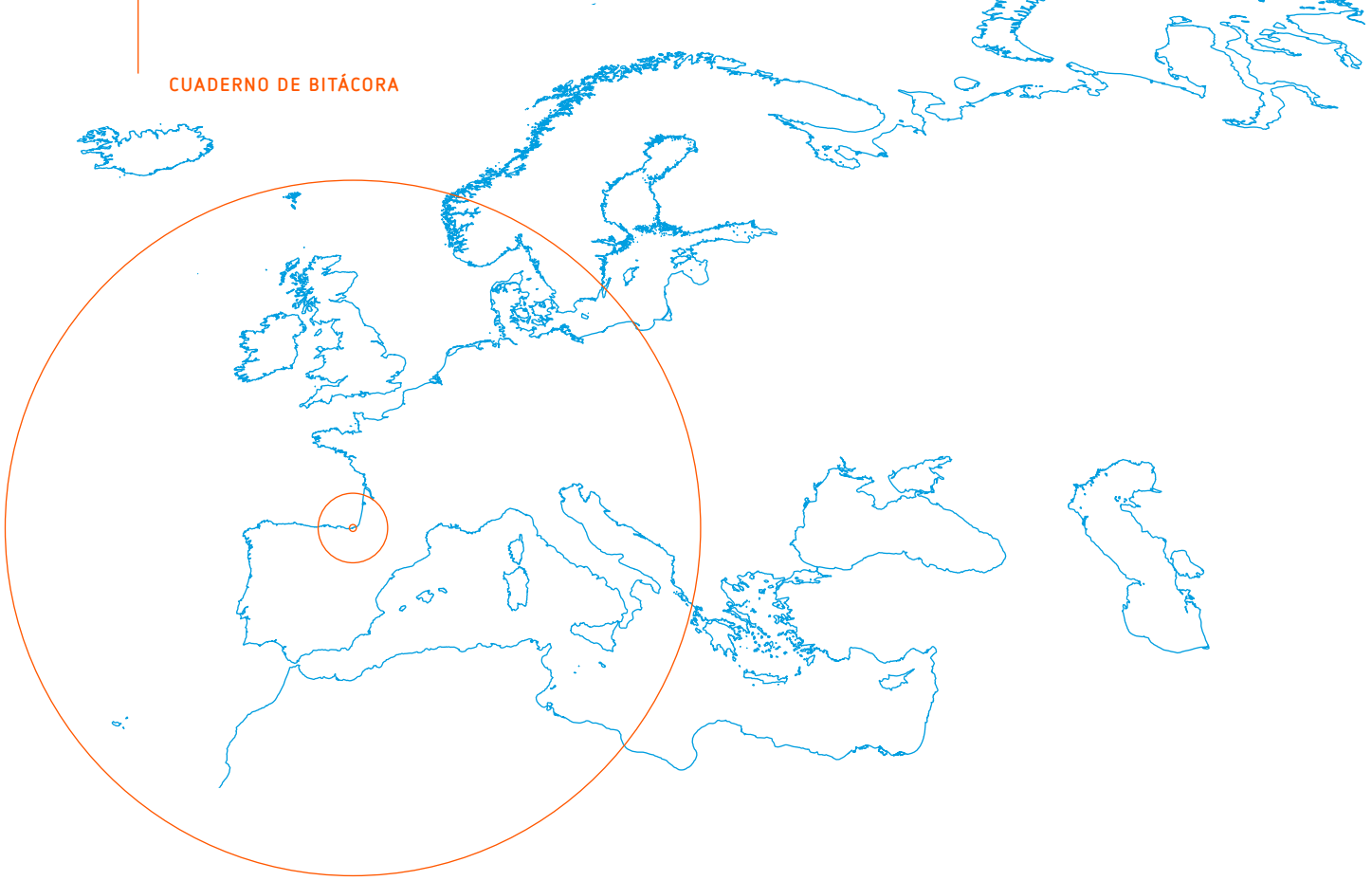
Un conjunto de mapas y sistemas que nos va a permitir estructurar nuestras redes de trabajo colaborativas entre distintos agentes del contexto local, europeo e internacional. Cartografías para descentralizar y diversificar nuestras estrategias, para crear nuevos itinerarios y descubrir nuevas rutas.

abiertos a Europa —

Un ágil observatorio que nos permita estar atentos y responder a las oportunidades de colaboración que se derivan de las líneas y los programas estratégicos determinados por la Comisión Europea; de la dirección de cultura, programas como Interreg IV B SUDOE que buscan la cohesión territorial; o proyectos relacionados con los temas que cada año se afrontan en Europa, como por ejemplo, la Lucha Contra la Exclusión Social y la Pobreza en 2010, el Voluntariado en 2011 o previsiblemente, el Año Europeo del Envejecimiento Activo y la Solidaridad Intergeneracional en 2012.

Una de nuestras principales estrategias de apertura es la apuesta por la movilidad de la juventud, para generar intercambios, proyectos comunes, conocimiento mutuo. Potenciar programas de estudios como Comenius, Erasmus o Leonardo. Articular proyectos de colaboración como el Encuentro multilateral, que en 2010 plantea un intercambio con jóvenes de Lublin, Wiesbaden, Iparralde, Pilsen, Corazge con el objetivo de pensar sobre la idea de las fronteras físicas y simbólicas, y que se enmarca en el programa Youth in Action de la Comisión Europea.

Y, además, queremos abrir vías de colaboración con otras ciudades que hayan sido o vayan a ser Capital Europea de la Cultura: las designadas para 2015 y 2017, con Marsella en 2013, coincidiendo con la celebración del bicentenario de la refundación de Donostia-San Sebastián, o ciudades con las que tenemos importantes coincidencias en nuestros fundamentos, como Umea en 2014, con el resto de ciudades españolas y polacas candidatas a Capital Europea de la Cultura de 2016, así como con todas aquellas ciudades europeas y atlánticas que apuestan por la cultura como herramienta de transformación.



20, 201 y 2016 km —

Un sistema de acción para deslocalizar nuestros proyectos. Partiendo de Donostia-San Sebastián, se determinarán, mediante círculos concéntricos en un mapa global, 16 emplazamientos a 20, 201 y 2016 km. Un mapa aleatorio y azaroso de distintos lugares geográficos de Europa y el mundo sobre los que desplegaremos diferentes iniciativas colaborativas.

Una estrategia, más allá de la lógica centralizadora y de los hábitos tradicionales de colaboración, que nos podría llevar desde Burdeos, Zaragoza, Las Palmas de Gran Canaria, El Aaiun en el Sahara, Polonia, Suecia, Noruega, Eslovaquia, Macedonia, Bulgaria, Grecia... Hasta el medio del Océano Atlántico u otro gran número de rincones menos conocidos o sin nombre.

colaboración con Polonia —

En 2016 compartiremos el título de Capital Europea de la Cultura con Polonia. Hemos comenzado a establecer relaciones con entidades y creadores de ciudades como Lodz, Lublin y Gdansk, que ya han participado en varios de nuestros festivales culturales —**Festival Internacional de Jazz o DFeria de Teatro**— acciones de intercambio y participación con jóvenes como la **Audiencia pública** o el **Encuentro multilateral**.

Una vez que se haya hecho la selección definitiva de ciudades, buscaremos las sinergias con el mayor número de programas posibles, propiciando la coproducción de proyectos, el flujo e intercambio de creador*s, etc. También estableceremos estrategias de comunicación colaborativas, de modo que la ciudad polaca elegida pueda difundir **DSS2016EU** en su zona de influencia y entre sus públicos específicos, y viceversa.

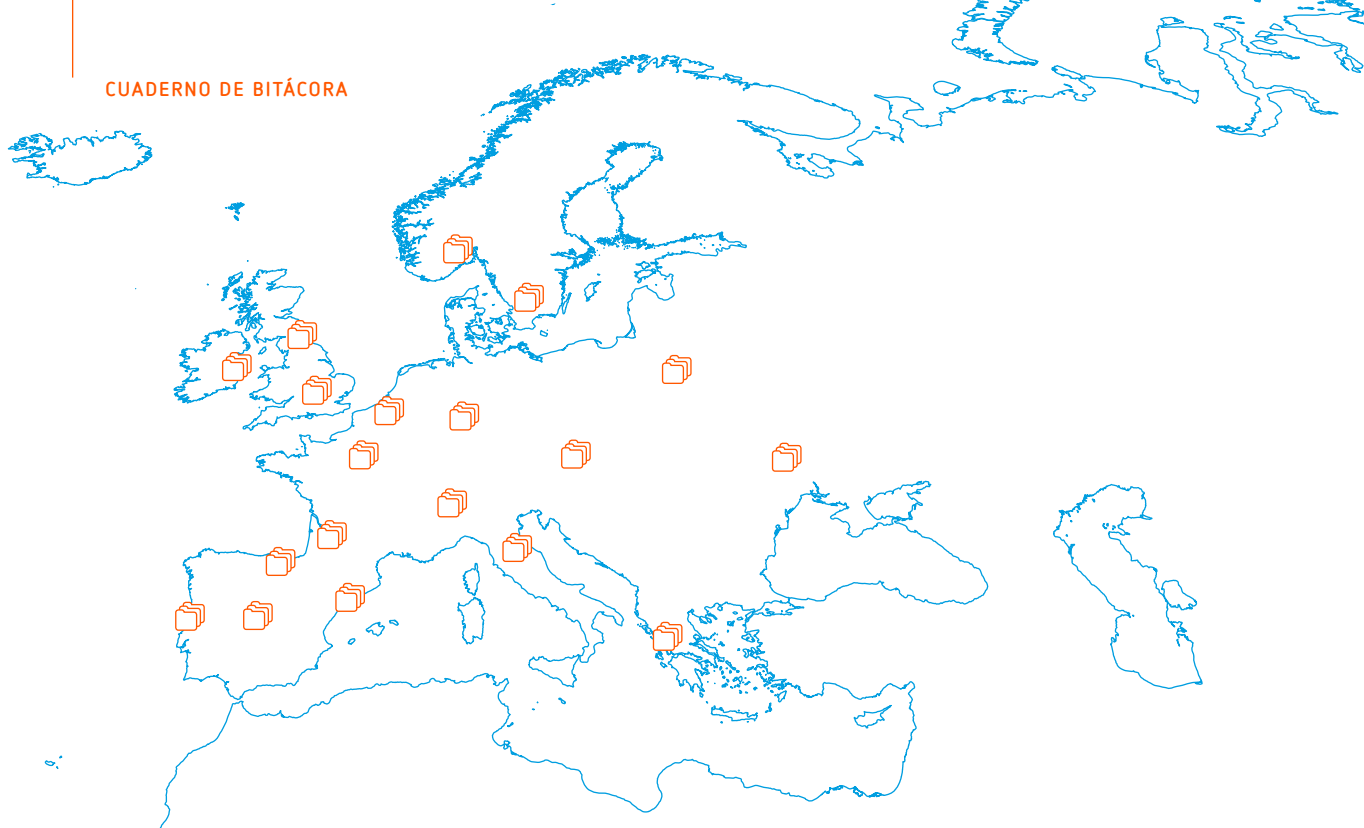


Europa: un gran cerebro fluvial—

El Urumea es el río que atraviesa nuestra ciudad y desemboca en el Cantábrico. La red fluvial de nuestro territorio se vincula, de forma natural, con todos los ríos de Europa. Entre todos conforman un mapa que no entiende de fronteras, una gigantesca trama de conexiones líquidas y neuronales que aglutinan memoria, vida y conocimiento compartido.

Mediante una amplia gama de iniciativas en toda Europa, pretendemos activar relaciones desde una doble vertiente. Por un lado, la que tiene que ver con la regeneración y conservación natural, mediante actividades de acercamiento a nuestros ríos, mares y océanos, para que la gente los conozca y los cuide. Por otro lado, con el papel central de los ríos y mares en el desarrollo de la civilización en Europa, con la historia y la evolución del continente, con sus valores.

Además, la cuenca del Urumea, a lo largo de su recorrido, acogerá numerosas actividades interdisciplinares, tanto en escenarios fijos o móviles en el propio río, como en los puentes que lo cruzan, uniendo las dos orillas.



archivo de proyectos capitales —

Un archivo compuesto por una selección de los proyectos culturales, presentados por distintas ciudades durante los procesos de selección de Capital Europea de la Cultura, que en muchos casos se ven truncados al quedar eliminadas. Un sistema para poner en valor todo el esfuerzo económico y personal; para rentabilizar el trabajo de identificación de cuestiones locales-globales sobre las que incidir; para reutilizar proyectos, identificar sinergias y contribuir a la construcción de redes de colaboración europeas. Un proyecto que se hará en relación y como complemento específico a proyectos y plataformas ya existentes como el Centro de Documentación de Capitales Culturales de Atenas. www.ecoc-doc-athens.eu



cara B—

Un concepto de programación y acciones que impliquen una mirada diferente sobre las actividades culturales que ya se realizan en la ciudad. Se trata de enriquecer, complementar, ser la otra cara del disco, de la moneda —formatos pequeños, cercanos, mimados, periféricos—. Un espacio abierto a la reflexión y al pensamiento crítico sobre las iniciativas hegemónicas. Un lugar para el diálogo y el intercambio, dirigido a un público preferentemente joven, o bien a un público que busca un plus de cercanía, de aprendizaje, de compartir conocimientos y experiencias. Un proyecto en red, en el que lo importante es sumar: público y privado, interdepartamental, interinstitucional, mestizo.



navegantes— públicos—

Nos dirigimos a un amplio conjunto de **PERSONAS** y entidades locales, europeas e internacionales; a públicos diversos, audiencias especializadas o generalistas, de la ciudadanía local a la europea, del turista cultural al inmigrante, del profesional al *amateur*, del espectador al *prouser* (productor-usuario).

Pretendemos atender los aspectos más interculturales e intergeneracionales, puesto que, desde la diversidad, las personas jóvenes y las mayores son fundamentales en nuestra apuesta de **TRANS**formación. Además, pondremos especial atención a colectivos con distintas posibilidades de accesibilidad, intentando llegar a quienes habitualmente son reticentes a participar en actividades culturales.

ciudadanía dss2016eu —

El público local es nuestra base. Se trata de que **DSS2016EU** se extienda por la ciudad, implicando activamente a quienes viven en los barrios, en toda Gipuzkoa y más allá de la frontera.

La participación proactiva de la ciudadanía asegurará el éxito de **DSS2016EU** y del desarrollo de la mayoría de las actividades que, en gran medida, están pensadas mucho más como dispositivos de transformación, a través de la implicación directa, que como meras actividades para la contemplación. El objetivo es que la gente haga suyo el espíritu de la Capital Europea de la Cultura, lo aplique a su vida cotidiana y cree sus propias propuestas. **DSS2016EU no es un proyecto para la ciudadanía, sino de la ciudadanía.**

expert*s y profesionales —

Desde el principio, los agentes culturales activos en el territorio son quienes están dando forma a los programas y produciendo los proyectos de **DSS2016EU**, aportando su conocimiento diferencial especializado y sus redes relacionales para conectarnos y proyectarnos en Europa e internacionalmente. Buscamos un equilibrio entre los expertos y las especialistas locales, europeos e internacionales, entre el conocimiento más académico —las universidades cumplen un papel fundamental— y las prácticas más aplicadas.

Para asegurar el éxito de nuestra candidatura, vamos a fomentar la movilidad, el intercambio y la interrelación entre creadoras y profesionales de distintas procedencias; y atenderemos a la inserción real que tengan los proyectos en el tejido social e institucional, en el ámbito local y en las redes europeas de carácter público y privado.

San Sebastián Turismo es miembro activo de:

- European Cities Marketing, una red de entidades de turismo y convention bureaux, compuesta por 134 ciudades de 32 países europeos, para compartir conocimiento, trabajar conjuntamente desde el punto de vista operacional y en la búsqueda de nuevos mercados y oportunidades.
- International Congress & Convention Association, una asociación formada por 850 entidades de 80 países, donde están representadas las principales empresas, instituciones y palacios de congresos, convenciones e incentivos del mundo.

visitantes dss2016eu —

Nos dirigiremos a personas que viajan en busca de nuevas experiencias, llevadas por sus intereses y aficiones, por su curiosidad, por sus ganas de conocer, disfrutando y participando activamente, profundizando en el conocimiento del entorno que visitan (su historia, su cultura, sus gentes...). Trabajaremos desde una perspectiva inclusiva, un turismo para tod@s, siguiendo los parámetros de la acción Calypso, marcada desde la Comisión Europea.

Específicamente, buscaremos llamar la atención sobre aquellas personas que habitualmente viajan por motivaciones a medio camino entre su trabajo y su tiempo de ocio, profesionales que van de «trabacaciones», atraídos por grandes eventos culturales o por actividades concretas y especializadas. Un perfil muy habitual entre los trabajadores culturales y la emergente clase creativa, un sector que es parte muy importante del público visitante al que nos dirigiremos.

grupos sectoriales —

Además, desde **DSS2016EU**, y con una perspectiva más operativa, atenderemos a otro tipo de públicos y grupos sectoriales de especial relevancia para un proyecto de estas características y envergadura.

- **Agentes financiadores:** tanto del ámbito público como del privado, desde grandes entidades hasta aportaciones personales, para el programa general o para actividades específicas, a través de acuerdos financieros y/o de colaboración en especie, ofreciendo diversos tipos de incentivos (fiscales, sociales, publicitarios, de innovación), etc.
- **Agentes relacionados con la comunicación:** tanto con grandes grupos mediáticos, como con otros locales y especializados (cultura, derechos humanos, geografía, etc.), desde el periodismo profesional al ciudadano, dando especial importancia a las redes sociales y a la comunicación personal.
- **Agentes relacionados con el turismo:** tanto agentes locales como estatales, europeos e internacionales. Desde asociaciones sectoriales, a las grandes touroperadoras, pasando por los distintos ámbitos de la hostelería, el ocio y el turismo local. Trabajaremos conjuntamente con ellos para diseñar una estrategia turística más cualitativa, especializada, más orientada a lo experiencial y personalizado, teniendo muy en cuenta la sostenibilidad del entorno en el ámbito social y ambiental, como patrimonio tangible e intangible, siguiendo criterios acordes a la Agenda para el desarrollo sostenible y competitivo puesta en marcha en 2007 desde la Comisión Europea. Configuraremos distintos tipos de ofertas que pongan en valor la región, la oportunidad de visitarla siendo Capital Europea de la Cultura en 2016 y la posibilidad de hacerlo dependiendo de la época del año, del programa de actividades y de los intereses personales.
- **Agentes relacionados con el sector cultural y las industrias creativas:** en especial a todos aquellos que se relacionen con los programas de nuestros proyectos: sector audiovisual, tecnologías digitales y multimedia, literatura y teatro, artes visuales, música, etc.



código morse— comunicación—

La comunicación de **DSS2016EU** se fundamenta en significar el sentido original y sustantivo del concepto *comunicar* = *compartir**. Por tanto, nuestro gran reto comunicativo es compartir el proyecto en general, el trayecto hacia 2016 y la celebración de la Capital Europea de la Cultura con el máximo número de personas que quieran comprometerse con unos objetivos, una forma de trabajo, una actitud, que permitan una transformación positiva, tanto en el ámbito social como personal.

«Para tocar la txalaparta hacen falta dos personas. No se toca de una manera mecánica y precisa, sino creando algo nuevo, orgánico y vivo. Un diálogo a dos bandas. El encuentro es sólo fecundo cuando se establecen unas bases sobre las que intercalar improvisaciones. Es un ejercicio de equilibrio entre normas establecidas —tradición— y libertad creadora —innovación—».

Oreka Tx

* Comunicar, del latín *Communicare*, poner en común, compartir.

DSS2016EU propone la comunicación en todos sus niveles como una parte fundamental de nuestro proyecto, no como algo accesorio sino intrínseco a su propia naturaleza. Nos hemos propuesto integrar la comunicación en todos nuestros proyectos desde el principio, desde su germen, para que las propias actividades ya contengan en sí mismas elementos que comuniquen y para que los propios elementos de comunicación sean ante todo parte consustancial de los proyectos. En definitiva, en DSS2016EU no hay proyectos y comunicación, sino que hay proyectos que comunican, proyectos que se comparten.

En nuestra andadura no hemos invertido grandes sumas en comunicación siguiendo pautas y fórmulas clásicas al uso. No hemos desarrollado una actividad basada en la compra de espacios publicitarios ni en la inversión en patrocinios o acciones similares. Los resultados obtenidos hasta el momento se basan en acuerdos de colaboración con los medios de comunicación (actualmente con Eitb —radio y televisión pública vasca— y con El Diario Vasco —periódico con mayor tirada del territorio—) e instituciones promotoras pero, sobre todo, en la idea de co-responsabilizarnos en proyectos y en facilitar la acción comunicativa originaria, la acción de poner en común, compartir y contagiar.

Tal vez se trate de un camino más pausado al principio, más laborioso, pero estamos segur*s de que es un camino que nos ofrece resultados sólidos, coherentes y creíbles. Queremos comunicar mientras vamos caminando.

posicionamiento —

Tenemos un eslogan y unos verbos capitales, resumen del espíritu y de los objetivos con los que se desarrolla nuestro proyecto. Unos elementos de comunicación que nos acompañan desde el origen y que queremos seguir consolidando y conjugando con el título de Capital Europea de la Cultura. A la par que damos cobertura de modo específico y/o interrelacionado a la gran variedad y complejidad de aspectos y niveles que configuran **DSS2016EU**.

Más que de Capital Europea de la Cultura, como una idea abstracta vinculada a un logo, queremos hablar de paz, de las palabras, de arquitectura sostenible, de derechos humanos, de código abierto, de cuentos, de la alimentación saludable, de igualdad de género, de la diversidad del paisaje... Y queremos que, cuando se hable de todo esto, se sobreentienda que detrás, probablemente, está el proyecto de Capital Europea de la Cultura.

El posicionamiento estratégico, la acción y el estilo de nuestra comunicación están en sintonía con nuestros fundamentos y valores, manteniendo dos principios básicos:

- Desarrollar una comunicación abierta, no invasiva, no impositiva (alejándonos de la comunicación unidireccional, de carácter vertical).
- Preservar como eje fundamental la facultad de las personas de comunicarse, de debatir e intercambiar, de hablar y dialogar sobre sus intereses, opiniones e ilusiones (potenciar la comunicación de ida y vuelta, de carácter horizontal).

estrategia —

Para alcanzar nuestros objetivos, hemos iniciado tres rutas estratégicas en paralelo que se ajustan a las fases y los tiempos propios en el desarrollo de **DSS2016EU** hasta 2020.

ruta1 /visibilidad—

En primer lugar, es preciso que nos demos a conocer, que nos presentemos, que expliquemos el proyecto a distintos niveles (local e internacional, generalista y especializado, etc.). La estrategia de visibilidad comienza poco a poco presentando elementos como el logo, el eslogan o el proyecto cultural. Posteriormente, se va diversificando hacia cuestiones más concretas. Para ello, implementaremos un plan que combine acciones más convencionales (ruedas de prensa, trabajo directo con los medios, *publicity*, *merchandising*, publicidad), con nuestra apuesta principal por una comunicación más relacional, acercándonos allí donde se encuentre nuestro público (asociaciones, universidades, espacios culturales, redes internacionales), para presentarnos por medio de foros, encuentros, entrevistas, abriendo la posibilidad a la participación, a la verdadera comunicación.

ruta 2 /pertenencia y apropiación—

Debemos despertar entre las personas el convencimiento —sólo convence quien está convencido— y la ilusión —que permite disponer de un plus de energía— hacia el proyecto. Para ello hay que acometer una estrategia de comunicación cualitativa desde dentro hacia afuera, que vaya ampliando nuestra red de complicidades en torno a DSS2016EU. Y, lo más importante, diseñar e implementar proyectos culturales que favorezcan la participación proactiva, la idea de pertenencia y apropiación de **DSS2016EU** por parte de los distintos segmentos de población y de los agentes que hemos señalado entre nuestro*s compañer*s de viaje.

ruta 3/resonancia —

La manera de amplificar exponencialmente nuestro efecto comunicativo es conseguir que las personas que se acercan a los proyectos de [DSS2016EU](#) sean las que actúen de cajas de resonancia, contagiando y compartiendo en sus propios entornos sus intereses y proyectos. En este sentido, son fundamentales las acciones de proximidad y la comunicación viral. Acciones que pongan en valor la propuesta de [DSS2016EU](#) y el título de Capital Europea de la Cultura.

Somos conscientes de que no podemos acceder a todo el mundo por igual y con la misma intensidad. Por eso, en principio estamos dirigiéndonos a las personas que están organizadas en redes institucionales, entidades culturales, turísticas, mediáticas, profesionales, redes físicas públicas o privadas; las que están organizadas en las redes sociales telemáticas; las que interactúan fuera de sus entornos —foros, encuentros...—; sean de nuestro territorio cercano o del territorio internacional. A través de ellas pretendemos ampliar la resonancia de nuestro proyecto, para llegar de este modo a la ciudadanía europea a título individual.

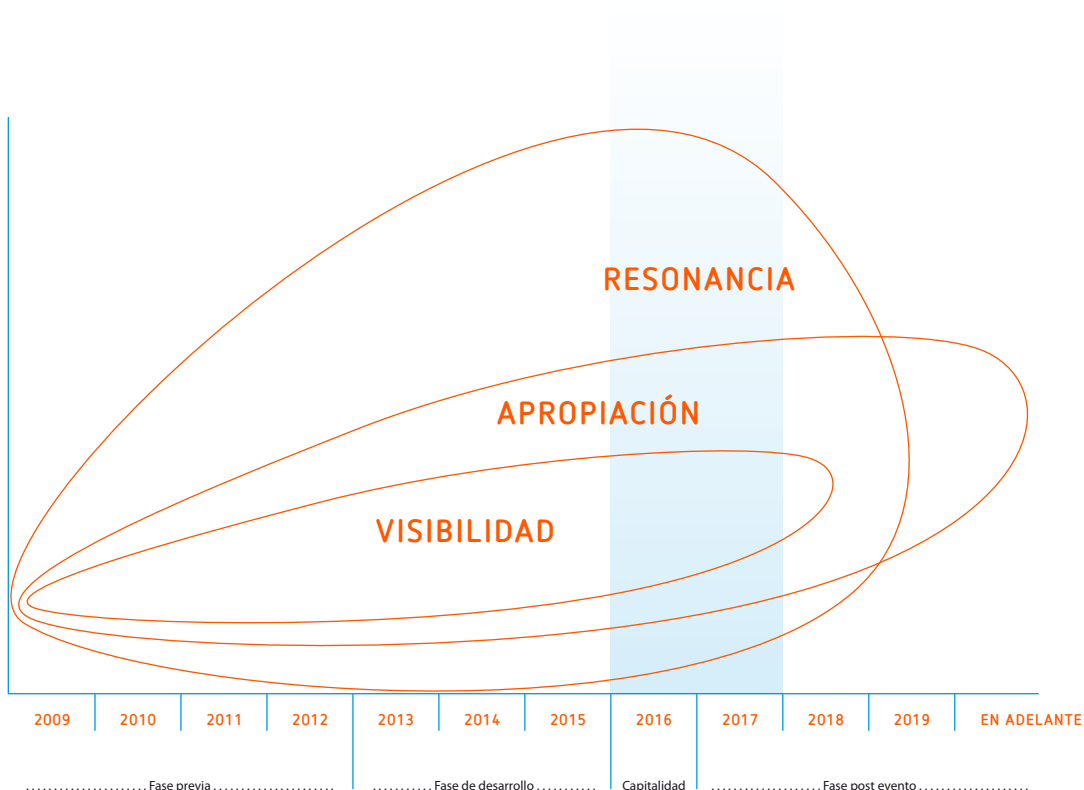
La resonancia nos permite una coherencia máxima con nuestro proyecto. No se trata de gastar grandes sumas económicas en la compra de espacios que invaden la vida cotidiana, sino de tejer una red comunicativa entre los agentes e individuos (quién). Una estrategia que avanza paso a paso (cuándo), donde la inversión prioritaria se vuelca en favorecer mensajes de gran interés (qué) para nuestros públicos y en la puesta en marcha de instrumentos que favorezcan la acción de caja de resonancia (cómo), para poder cuantificar de forma clara el éxito de nuestra estrategia (impacto o número de nodos de la red que vamos a gestionar).

Más que un equipo de comunicación, [DSS2016EU](#) contará con un *Resonance Coach Team*, cuya finalidad básica es poner a disposición de los nodos de la red los mensajes y los instrumentos necesarios. Por ejemplo, facilitando contenidos a los nodos en el formato que éstos necesiten para poder gestionar la acción comunicativa desde sus propios espacios naturales, ya que estos espacios disfrutan de mayor credibilidad y, por tanto, pueden alcanzar un efecto movilizador mucho mayor. La singularidad de esta estrategia radica en ser intensiva en servicios y en el factor humano por encima del factor comercial.

De manera prioritaria, desarrollaremos las redes y los nodos comunicativos en colaboración con la ciudad polaca que sea designada Capital Europea de la Cultura.

navegabilidad—

No nos olvidamos de que la actividad comunicativa debe servir, ante todo, para facilitar la participación y el disfrute de los programas y las actividades culturales que se lleven a cabo. Para ello se articulará una serie de recursos: web, planos y guías en diversos formatos (papel, para el móvil, pantallas en la calle), sistema de venta de entradas, información en medios de transporte y comercios, etc.



Esfuerzo presupuestario

Desde la situación actual, el porcentaje dedicado a la acción comunicativa irá creciendo durante las fases del proyecto hasta alcanzar el 30% sobre el presupuesto global durante el año 2015. En el 2016 se contempla mantener un 25%. En los años sucesivos disminuiría hasta el 20-15%.

acciones específicas —

premio Melina Mercouri —

En el caso de obtener el título de Capital Europea de la Cultura, dedicaremos el Premio Melina Mercouri a uno de nuestros proyectos más singulares: la producción de tres películas vinculadas a nuestros tres verbos capitales. Películas que queremos se conviertan en un referente internacional de nuestro legado europeo. Un testimonio fílmico que contribuya a la transformación social y al impulso de la **CONVIVENCIA** a través de una de las expresiones artísticas de más repercusión social

La presentación del Premio se realizará en el marco de nuestro evento más internacional, el Festival Internacional de Cine, alcanzando así su máxima proyección y difusión.

DSS2016EU ha comprado los dominios mercouri.es, mercouri.com y mercouri.org, con la intención de gestionar una plataforma web conjuntamente con las ciudades que ya han sido Capital Europea de la Cultura y las que sean designadas en el futuro, especialmente con nuestra homóloga polaca.

dss2016.eu —

La web, entendida como plataforma multimedia, será el nodo principal para la comunicación de nuestro proyecto. Servirá para dar un acceso directo a la información; para establecer canales abiertos de conversación-participación; como repositorio y memoria viva de las actividades. Un espacio accesible y conectado internacionalmente en directo, entendido como una parte más del espacio público para el desarrollo *in situ* de la cultura y la convivencia. Un espacio que se vaya adaptando a la realidad y que favorezca el encuentro entre tod*s los que no pueden desplazarse de manera física hasta nuestra ciudad, pero quieran conocer y compartir el espíritu y el legado de nuestra Capital de la Cultura.

gipuzkoaTOUR —

Un sistema en red de retransmisiones digitales pensado para deslocalizar la programación de los festivales culturales de la programación de **DSS2016EU** y hacerla extensible-accesible a todo el territorio (y a otros lugares de Europa y del mundo). El objetivo es aglutinar-conectar posibles audiencias especializadas, pero dispersas por la región y potenciar el *feedback* y la interrelación.

KOMUNIKAlab —

Un laboratorio que se realiza conjuntamente con escuelas de comunicación, profesionales del medio y con el equipo responsable de la comunicación del proyecto de Capital Europea de la Cultura y que durará hasta 2016. El objetivo es experimentar con nuevos formatos de comunicación, buscar otras vías, dar entrada a nuevos profesionales, etc.

compañer*s de viaje —

Una candidatura basada en las personas debe tener un importante programa de voluntariado, a través del que posibilitar una implicación más activa de quienes quieran contribuir con su ayuda al mejor desarrollo de **DSS2016EU**. En este programa será muy importante la figura de l*s gestor*s relacionales, que tendrán una importante función de mediación, amplificación y contagio sobre el proyecto.

semillas dss2016eu —

Un invernadero ambulante que mostrará una selección de semillas para la convivencia procedentes de toda Europa. Cada país estará presente a través de una semilla y cada semilla representará un valor de la convivencia europea. Una exposición itinerante por el continente durante el año 2015, que hará las funciones de emisaria, para invitar a conocer mejor el proyecto de Capital Europea de la Cultura y el territorio que la acoge en 2016.



Iniciativas desarrolladas en KOMUNIKAlab

Vendida-Salduta, realizado con el alumnado de 2º curso del Ciclo Superior de Gráfica Publicitaria del Instituto Usandizaga, para celebrar el Día Internacional Contra la Violencia de Género, el 25 de Noviembre de 2009.

El **logo del Festival Rompeolas** ha sido realizado por la Escuela de Diseño Gráfico Ceinpro, que además ha dedicado el curso 2009/10 a trabajar en torno a nuestros verbos capitales, trabajos con los que al finalizar el curso se ha realizado una exposición.

Los alumnos y alumnas de la asignatura de Publicidad y Propaganda del 3º curso de la Facultad de Humanidades y Comunicación de la Universidad de Deusto están trabajando en el **desarrollo de estrategias de comunicación de DSS2016EU**, con formatos no-convencionales y pequeños presupuestos, para dirigirse específicamente al público juvenil.

el barco del Atlántico común —

Un barco pesquero —adaptado como espacio expositivo y laboratorio—, símbolo de nuestra tradición marinera y nuestro espíritu atlántico, que hasta 2016 fondeará en distintos puertos de Europa y de otros lugares del mundo, sirviendo como emisario itinerante de nuestro proyecto de Capital Europea de la Cultura, como espacio de trabajo-colaboración deslocalizado.

conversando en Europa —

Juego digital interactivo que recogerá expresiones verbales que no pueden o tienen traducción directa de las distintas lenguas europeas minorizadas —euskera, gallego, bretón, frisio, galés, islandés, etc.—. Utilizando recursos originales, vídeos y animaciones, acercaremos y compartiremos la identidad y diversidad lingüística de los europeos como una vía para favorecer la comunicación.

anfitriones de la convivencia —

plan de acogida

De cara a 2016, crearemos un sencillo plan de sensibilización dirigido a las personas que habitualmente tienen contacto directo a pie de calle con quienes nos visitan —personal relacionado con el turismo, servicios de hostelería, comercios, medios de transporte, fuerzas del orden, etc.—. El objetivo es que la ciudad resulte más acogedora, que ofrezca un trato cálido, transmitiendo no sólo información, sino también, y sobre todo, ese espíritu abierto a la convivencia que caracteriza nuestro proyecto.

prime time —

DSS2016EU se plantea un reto: ¿Es posible tener un espacio en el *prime-time* televisivo que trate sobre los valores comunes europeos? ¿Un espacio dirigido a grandes audiencias que trate sobre nuestros verbos capitales? Queremos invitar a alguno de los equipos de producción de más éxito en el contexto televisivo europeo a pensar, proponer y diseñar un concurso televisivo de gran atractivo. Una fórmula que pueda compartirse en las televisiones de los distintos países.



tripulación— organización—

En agosto de 2008, el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián constituyó la Oficina para la Candidatura de la ciudad a Capital Europea de la Cultura 2016*. La tripulación que la integra ha guiado el proceso de construcción del proyecto hasta su plasmación en el dossier de candidatura que ahora presentamos.

* La Oficina 2016 ha trabajado bajo un esquema en red en el que se ha relacionado con diversos departamentos municipales, comisiones, consejos de participación, agentes culturales, sociales y económicos. Este trabajo en red ha posibilitado disponer de una visión de conjunto de todas las instancias que participan en el desarrollo del proyecto.

Las instituciones impulsoras de la Candidatura han conformado un Comité interinstitucional, cuya función fundamental ha sido el contraste y el impulso de medios (patrocinios, apoyos, conexiones, etc.) necesarios para el desarrollo del proyecto. También nos hemos dotado de una Comisión municipal, cuyo objetivo ha sido mantener la cohesión política de los grupos con representación en el Pleno municipal. Por su parte, el grupo de patrocinadores ha tenido como objetivo mantener los compromisos con las empresas financiadoras.

Si Donostia-San Sebastián es designada Capital Europea de la Cultura 2016, las instituciones impulsoras de esta candidatura, Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco constituirán un Consorcio*, figura jurídica de derecho público cuya finalidad será la de aunar en un único organismo el impulso y coordinación de la estrategia, la planificación y la gestión del proyecto.

Como máximo órgano colegiado de gobierno del Consorcio, se constituirá un Consejo Rector compuesto por los representantes de las instituciones y entidades que lo promueven y financian. Presidido por la Alcaldía de Donostia-San Sebastián, a este Consejo le corresponderá fijar el marco general de actuación del Consorcio, la organización común que se establezca para su gestión y la aprobación de los presupuestos.

El Consorcio estará abierto a la integración de nuevas entidades públicas o privadas sin ánimo de lucro que tengan como principal objetivo la potenciación institucional de Donostia-San Sebastián 2016; por ejemplo, Fundación Kutxa, la Universidad del País Vasco o Adegí —Asociación de Empresarios de Gipuzkoa—, entidades sin ánimo de lucro con las que actualmente hay firmado un convenio de colaboración.

La colaboración de patrocinadores y de otras entidades se establecerá mediante convenios específicos que determinaran los términos en los que se concreta dicha colaboración.

* El Consorcio es una entidad de derecho público, que en el marco jurídico español se constituye para la colaboración interadministrativa en la consecución de un fin colectivo o de interés común. Es una entidad de carácter voluntario, dotada de personalidad jurídica y que participa de la naturaleza de Administración Pública. En un Consorcio, además de otras Administraciones Públicas, pueden participar entidades sin ánimo de lucro que persigan fines de interés público concurrentes con los de las Administraciones Públicas.

Fundamentalmente se engloban en esa categoría las Fundaciones privadas y las Asociaciones con utilidad pública reconocida. En el ámbito del territorio histórico de Gipuzkoa, los Consorcios vienen previstos y regulados en la Norma Foral 6/2007, de 10 de abril, reguladora de las entidades de ámbito supramunicipal de Gipuzkoa.

comité técnico de dirección del proyecto —

La estructura profesional que se define para el desarrollo de este proyecto responde a un sistema organizativo matricial o de red; un sistema cooperativo, flexible y dinámico que actúa como nodo de una red de conexiones, internas y externas, con las instituciones y agentes, tanto locales como estatales y europeos.

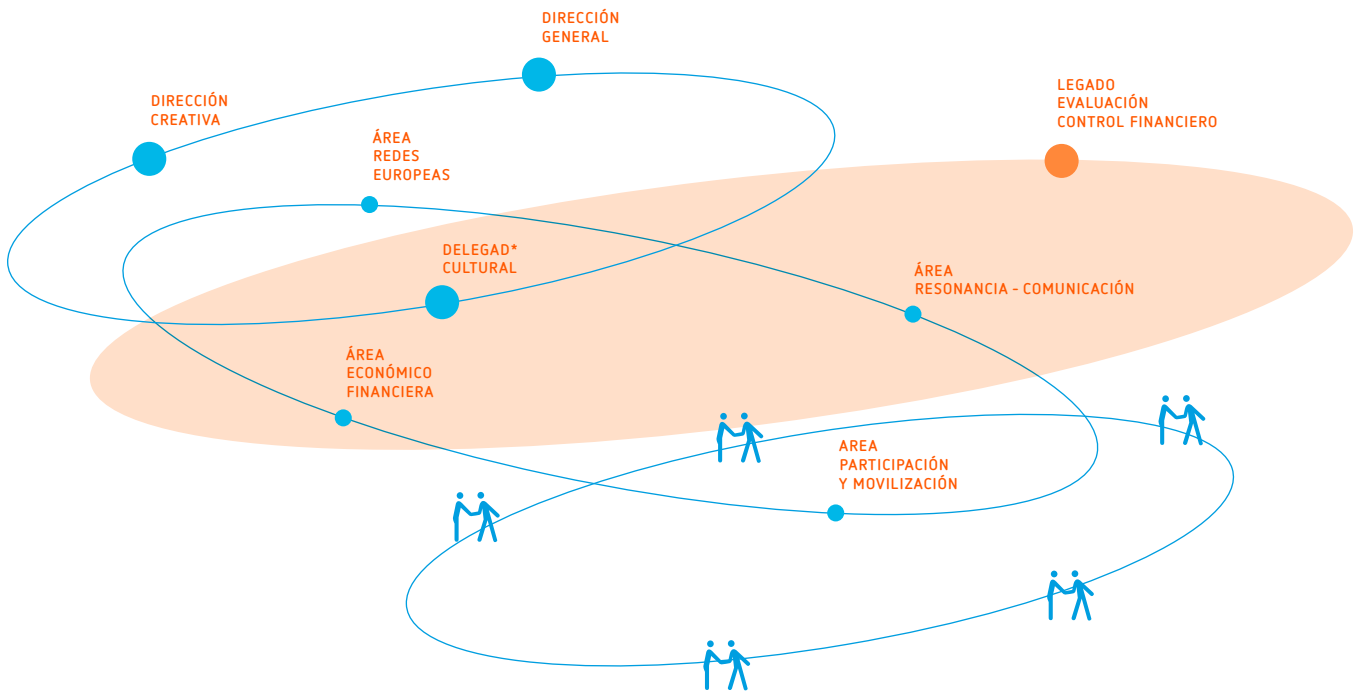
Esta estructura profesional de trabajo en equipo permitirá, en función de las necesidades de cada momento, la fácil agrupación de ámbitos de trabajo puntuales y específicos con otros más permanentes y funcionales.

El modelo promoverá un liderazgo distribuido de profesionales de alta capacidad que asumen con autonomía sus ámbitos de responsabilidad; los sistemas de información y coordinación, que en este tipo de estructuras son fundamentales, propiciarán relaciones y sinergias que mejorarán exponencialmente la estrategia relacional, tanto interna como externa, en todos y cada uno de los ámbitos de trabajo del proyecto.

La estructura derivada de este modelo matricial se organiza como una constelación de personas y grupos que se relacionan entre sí, de manera que cada uno, conjuntamente o por separado, propone, construye y trabaja siguiendo su propia órbita en torno al eje central del proyecto.

Las cuatro órbitas elípticas en las que se mueven los cuerpos de este sistema permiten establecer interacciones estables, tanto entre los diferentes cuerpos como entre las diferentes órbitas que conforman este sistema organizativo.

Las unidades o cuerpos que forman este sistema trabajarán junto con las instituciones, artistas y agentes culturales en el marco de una gobernanza que permita la colaboración permanente, empleando para ello dispositivos de gestión y decisión compartida que favorecerán la apropiación colectiva y sostenible del proyecto.



En una primera órbita se encuentran:

– **DELEGAD* CULTURAL**

Es la persona responsable de liderar el desarrollo del concepto del proyecto **DSS2016EU** en todas sus dimensiones—institucional, cultural y social—. Figura de autoridad, será el máximo representante del Comité Directivo ante el Consejo Rector del Consorcio. Se encargará de mantener el contacto con el territorio y sus diferentes agentes e instituciones, sondeando e identificando las posibilidades de establecer un entramado de colaboración y cooperación de carácter europeo.

– **DIRECCIÓN GENERAL**

La figura responsable de esta área asumirá las competencias directas de impulso, planificación y coordinación de los diferentes ámbitos y sistemas de trabajo y organizará y gestionará los recursos disponibles para el cumplimiento de los objetivos. Esta área atenderá a las necesidades de carácter gerencial, tanto en su dimensión más estratégica como operativa.

– **DIRECCIÓN CREATIVA**

Es el responsable de implementar en una programación cultural la misión del proyecto **DSS2016EU** bajo los criterios de máximo impacto social y máxima calidad artística. Sus responsabilidades se vinculan a la generación de proyectos que incorporen realidades y expresiones culturales diversas, y ejercerá, junto con el resto del equipo, las tareas de selección y definición ejecutiva de los proyectos finales. Le corresponderá proponer, decidir y mantener las relaciones con los agentes y colaboradores artísticos.

Estas tres figuras conformarán el núcleo conceptual y operativo del proyecto, y serán las encargadas de elevar las propuestas al Consejo Rector. Se designarán sobre la base de criterios de capacidad y mérito; preferiblemente paritario, combinarán conocimiento y experiencia local e internacional en las áreas y temas que serán de su competencia.

En una segunda órbita se sitúan cuatro ámbitos de trabajo funcionales al servicio del programa cultural del proyecto:

– **ÁREA ECONÓMICO - FINANCIERA**

Responsable del presupuesto y de la gestión económico-financiera. Además del control de las aportaciones institucionales o la captación de fondos y patrocinadores en sus fórmulas clásicas, diseñará el sistema para la captación, facilitación y valoración de los programas de micropatrocinio privado, microcréditos y patrocinios privados en especie. Estas fórmulas, aunque no contabilizadas en el presupuesto del proyecto para ser Capital Europea de la Cultura, deben ser recogidas y valoradas por la Dirección Económica, ya que suponen una de las apuestas clave de **DSS2016EU** por estimular el efecto social de la cultura.

– **ÁREA DE REDES EUROPEAS**

Es un área facilitadora y catalizadora, en tanto en cuanto identifica las oportunidades de conexiones que ofrece Europa y las pone al servicio de la visión, los contenidos y proyectos de **DSS2016EU**. Es la responsable de identificar redes, nodos, agentes y promover diálogos, generando vínculos entre personas, entidades y colectivos europeos. Su misión es la de estimular la cooperación entre ciudades, ofreciendo la posibilidad de más coproducciones en red, más intercambio de artistas, más apertura a otras expresiones culturales, a otras gentes y a otras problemáticas.

– **ÁREA DE RESONANCIA - COMUNICACIÓN**

Se concibe como un área de servicio orientada a favorecer el éxito del proyecto, tanto en la dimensión de difusión y promoción de **DSS2016EU** en el ámbito local, nacional e internacional a través de las fórmulas tradicionales, como de servicios comunicativos de carácter intermedio. El diseño de las estrategias de visibilidad, apropiación, diálogo y resonancia, pero sobre todo de los instrumentos necesarios para dar respuesta a estas estrategias, serán responsabilidad de este ámbito, al igual que los instrumentos para monitorizar los resultados obtenidos.

– **AREA DE PARTICIPACIÓN Y MOVILIZACIÓN**

Tiene la responsabilidad de desarrollar la estrategia participativa del proyecto en todas sus fases, implicando en su diseño, desarrollo y evaluación a artistas, creadores, agentes culturales, sociales y económicos, profesionales, movimiento asociativo y ciudadanía, manteniendo una especial sensibilidad en torno al papel de las personas en los procesos de creación y transformación.

Estas cuatro áreas funcionales al servicio del proyecto cultural, su concepto y sus valores, interactúan en su órbita con intensidades diferentes en función de las necesidades de cada momento.

A través del área de Participación y Movilización se articula, en la tercera de las órbitas, la integración de los agentes culturales, artistas, asociaciones y ciudadanos que se implican en el desarrollo del proyecto.

En una cuarta órbita se ubican los órganos externos que interactúan con el equipo **DSS2016EU** de forma constante, ejerciendo una influencia directa y relevante en las actividades de la organización.

– **COMISIÓN PARA LA GESTIÓN DEL LEGADO SOCIOCULTURAL**

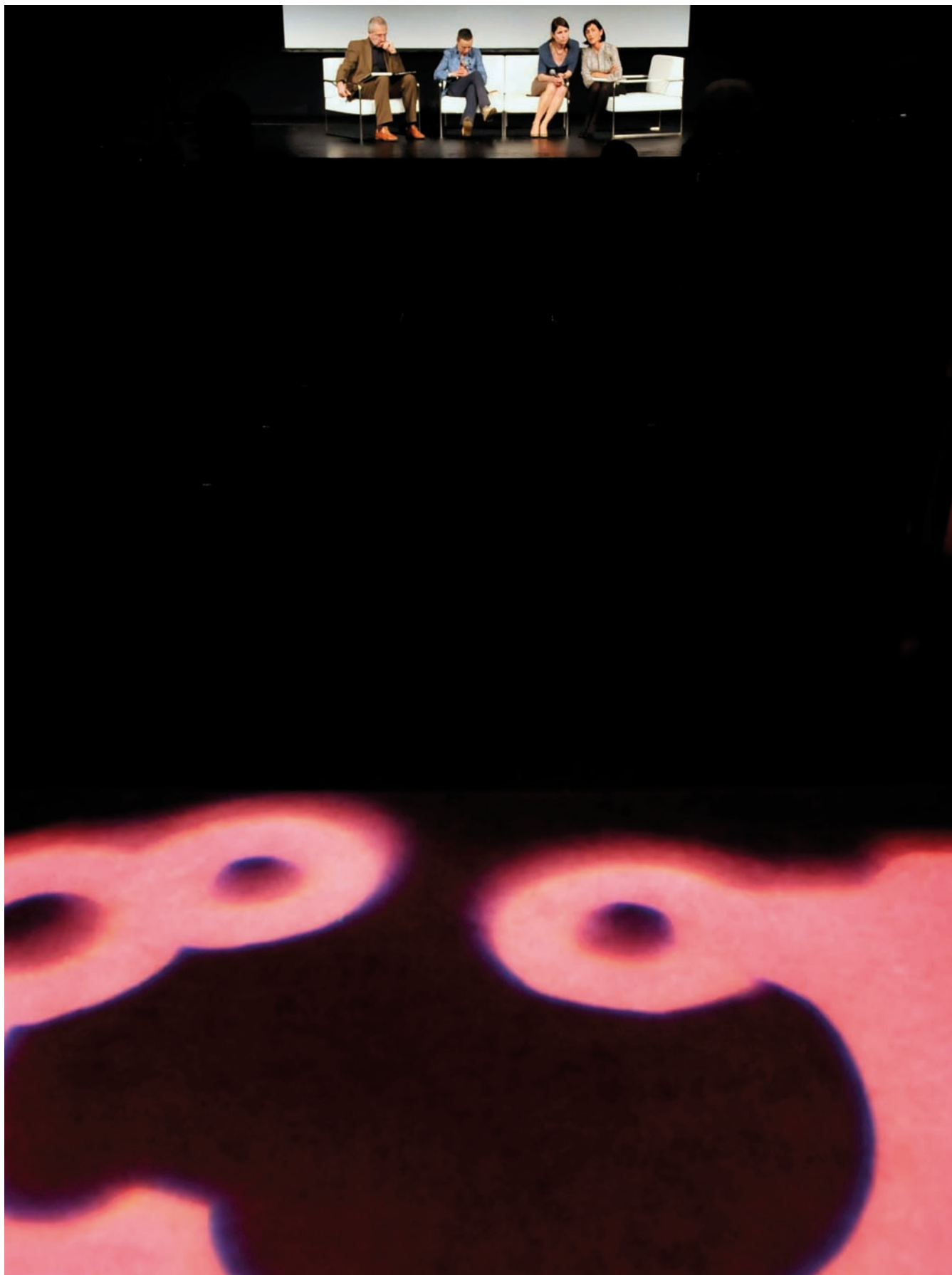
Incorpora un conjunto de figuras específicas que trabajarán con **DSS2016EU** desde su inicio para potenciar el legado sociocultural del proyecto. Su función es favorecer que los proyectos culturales, desde los más artísticos y renovadores hasta los vinculados a las últimas tecnologías, inserten en la actividad cotidiana su potencia pedagógica, favoreciendo la evolución y transformación de las formas, los usos y las costumbres en el territorio de la ciudad candidata. Reporta sus contribuciones al Comité de Dirección, y también al Consejo Rector, llevando a cabo la retroalimentación necesaria para tomar conciencia de los acontecimientos críticos y reorientar la correcta articulación del proyecto.

– **COMITÉ DE EVALUACIÓN**

Formado por las personas que componen el equipo de evaluación externa constituido en la Universidad del País Vasco y su enlace internacional con la University Network of the European Capitals of Culture (UNeCC).

– **COMITÉ DE CONTROL FINANCIERO**

Compuesto por el Director de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales (Universidad del País Vasco), el Director de la Cámara de Comercio y el Interventor del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, velará por la transparencia y control del plan financiero del proyecto.



intendencia— financiación—

El compromiso político e institucional con la Candidatura **DSS2016EU** es firme y sólido. Todas las fuerzas políticas con representación en el Pleno municipal apoyan el proyecto; las tres instituciones del territorio —Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco— lo impulsan con firmeza, definiendo sus compromisos financieros* en función del avance de las fases de selección. En ese ámbito, destacamos también la importancia del apoyo económico de fundaciones y empresas privadas a la Candidatura.

* Ayuntamiento de Donostia - San Sebastián, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco rubrican, en los convenios de colaboración firmados a tal efecto, el acuerdo de financiación proporcional del proyecto: un 37,5% del presupuesto total el Ayuntamiento y el Gobierno Vasco —cada uno—, y el restante 25% la Diputación.

La solvencia derivada de esta situación nos permite diseñar una propuesta financiera flexible que facilitará la toma de decisiones consecuentes a cualquier eventualidad en un proceso de estas características, dimensiones y alcance.

La previsión financiera de **DSS2016EU** se sustenta en dos valores fundamentales: austeridad y sostenibilidad. Principios que, en tiempos de crisis económica como los que vivimos, toman más fuerza, si cabe, y fijan un presupuesto contenido que aumenta de forma sostenida en un horizonte temporal de 11 años; 89 millones de euros que se distribuyen en 5 fases, cada una de ellas con características y reflejo financiero específico.

El Comité de Control Financiero proyecta encontrarse en 2012 con las cinco ciudades Capitales Europeas de la Cultura de los años 2008-2012, para intercambiar experiencias y valorar la viabilidad de una Red Europea de Expertos Financieros de Capitales Europeas de la Cultura.

2009 - 2011

Años previos a la designación

Esta fase se caracteriza por:

- El compromiso financiero de las instituciones impulsoras.
- El patrocinio de agentes económicos relevantes del País Vasco. En la actualidad supone un 47% del presupuesto de 2010.
- El patrocinio en especie de agentes mediáticos y culturales relevantes*.
- Constitución de un Comité de Control Económico-financiero externo formado por el Director de la Cámara de Comercio, el Interventor del Ayuntamiento de Donostia - San Sebastián y el Director de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales (Universidad del País Vasco).
- Negociación con entidades para cerrar compromisos financieros de cara a fases posteriores, condicionados a la designación como Capital Europea de la Cultura de 2016.

2011 - 2015

Hacia el año de la Capital Europea de la Cultura

El desarrollo financiero de esta fase comprende un espacio temporal muy amplio, cuatro años que se definen por lo siguiente:

- Estructuración jurídica de un Consorcio como nuevo órgano de dirección que responde de forma adecuada a las necesidades de gestión que requiere la obtención del título.
- Respaldo financiero institucional abierto al resto de ayuntamientos del territorio del proyecto.
- Aumento presupuestario paulatino para el desarrollo cultural de los ejes.
- Consolidación del proyecto y atracción de empresas patrocinadoras de ámbito estatal.
- Financiación de inversiones culturales asociadas al proyecto cultural.
- Financiación de infraestructuras estratégicas.

* **Eitb**, radio y televisión pública vasca; **El Diario Vasco**, periódico de mayor tirada del territorio; **Palacio de Congresos Kursaal**.

2016

Año de la manifestación

En el año del título de Capital de la Cultura, la estructura previsible de gasto se destina fundamentalmente a la gestión del proyecto cultural. El control económico del año del evento se realizará sobre un sistema de multigestión de todas las administraciones que participarán en la organización o financiación de la programación cultural. Para ello se constituirá, además del Comité de Control Financiero, un Consejo de Intervención que incorporará a los interventores de todas las administraciones gestoras del proyecto —Ayuntamientos—.

2017 - 2020

Post-manifestación

Esta fase es esencial para el asentamiento de las dinámicas y los ejes principales del proyecto cultural como parte integrada del territorio de la Candidatura. Las cantidades previstas se esponjan en cuatro años con el fin de dibujar una curva interanual de gasto armónica y progresiva. El esfuerzo final de integración de iniciativas aunadas en el proyecto 2016 inicia en esta fase el asentamiento a largo plazo del nuevo estatus y la nueva filosofía adquiridas.

2020 - ...

Consolidación europea

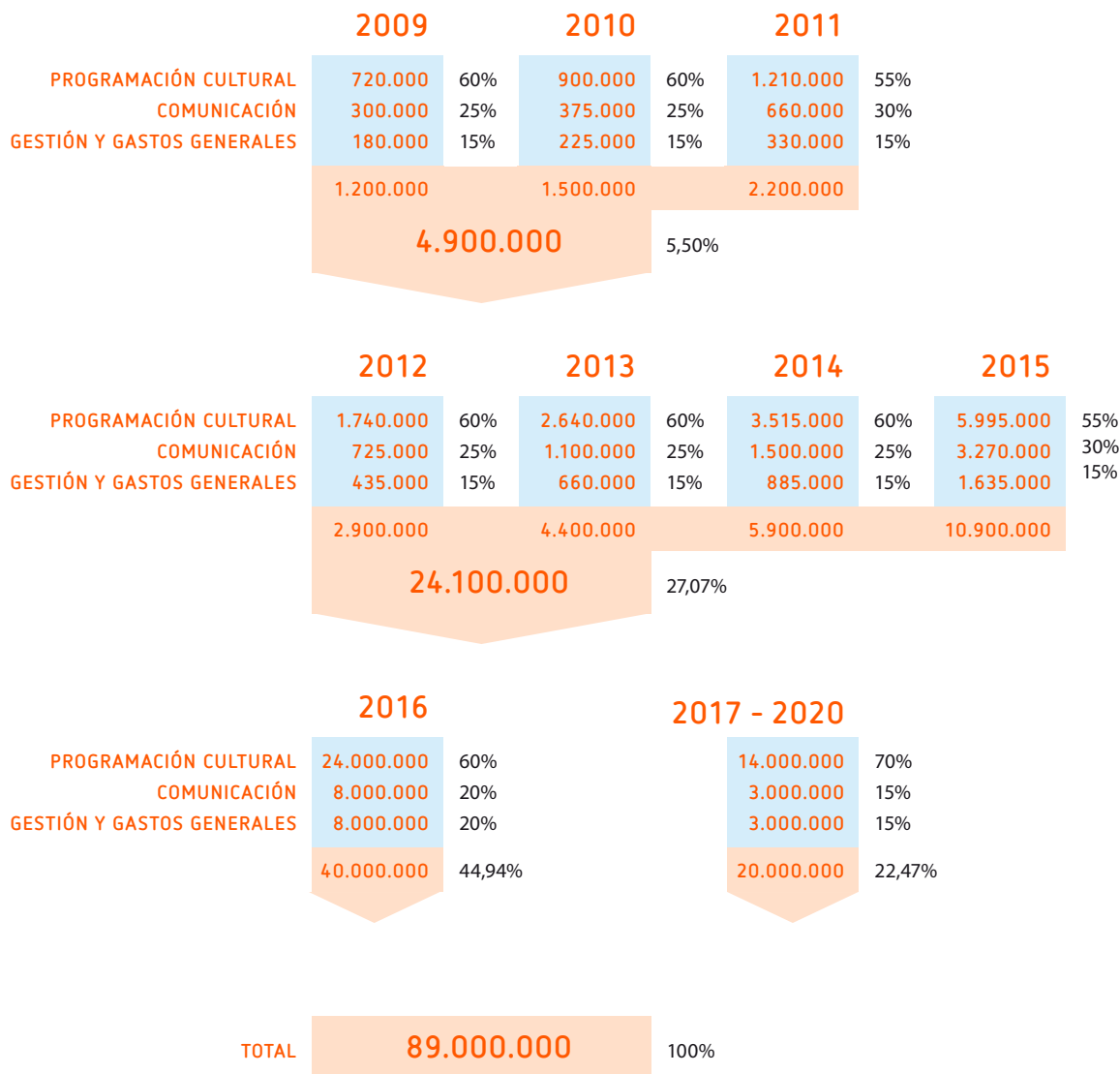
Esta fase señala la vocación de permanencia del hecho de ser Capital Europea de la Cultura y la previsión de legado a largo plazo según los objetivos del proyecto **DSS2016EU**. La incorporación a los presupuestos de partidas económicas específicas por parte de instituciones y agentes culturales garantizará el desarrollo de una programación permanente de cooperación y proyección europea.

Más allá de la financiación firme y el gasto controlado **DSS2016EU** explorará nuevas rutas que permitan la transformación, también en los soportes económicos y de financiación, de una manifestación de esta magnitud. Entre otros, se activaran los siguientes mecanismos:

- **Bonificación fiscal a patrocinadores y deducciones a aportaciones particulares**, utilizando la potestad tributaria específica del País Vasco*.
- Gestión de **minipatrocinios privados** directamente a artistas.
- **Microcréditos** para nuevas empresas culturales creativas y para proyectos y plataformas que estimulen la innovación abierta y colaborativa entre artistas y empresas.
- **Banco de intercambio creativo**, para conectar e intercambiar ideas, recursos, tiempo, proyectos no experimentados, empresas y artistas.
- Canales que posibiliten la **participación de la ciudadanía en la gestión y control de la financiación del proyecto**.
- **Análisis e investigación del impacto económico de la cultura**: valor del voluntariado cultural, mapa presupuestario de la cultura institucional —gestión propia versus subvenciones—, cuantificación del tiempo dedicado al compromiso con la comunidad.

* Las relaciones de orden tributario entre el País Vasco y España se regulan mediante el sistema de **Concierto Económico**; sus orígenes datan de la segunda mitad del siglo XIX y fueron ratificadas en 1978 en la Constitución Española mediante el reconocimiento expreso de una realidad histórica de carácter político para los territorios forales vascos: los llamados derechos históricos. Así, los Territorios Históricos disponen tanto de capacidad normativa para regular los impuestos como de autonomía para la gestión y recaudación de los mismos.

gastos 2009-2020



Los gastos operativos se distribuyen entre las siguientes partidas:

1. **Programación:** costes de proyectos y eventos culturales, y los derivados del personal directamente relacionados.
2. **Comunicación:** costes de gestión de la resonancia, publicidad, prensa, relaciones públicas y medios electrónicos.
3. **Gestión y gastos generales:** gastos corrientes y salariales de la gestión y coordinación global del proyecto, incluidas la gestión relacional local e internacional.

ingresos 2009-2020—

PÚBLICO	66.750.000	75%	Aportación a la Candidatura en general Aportación asociada a proyectos o actividades concretas. Merchandising, venta de tickets, donaciones.
PRIVADO GLOBAL	8.900.000	10%	
PRIVADO PROYECTOS	8.900.000	10%	
OTROS	4.450.000	5%	
TOTAL	89.000.000		100%

Ingresos públicos

Las aportaciones de las tres instituciones que lideran el proyecto, garantizan el 75% del presupuesto anual para el período en su conjunto. También se contempla para el presupuesto de 2016 el Premio Melina Mercouri y la previsible aportación del Gobierno español.

Ingresos privados

Partiendo del nivel de financiación privada del que disfrutamos en este momento, preveemos consolidar, para todo el período de Candidatura, el compromiso del sector privado, en sus diferentes fórmulas, garantizando la cobertura de un 20% anual. En la actualidad contamos con el compromiso financiero de Fundación Kutxa, obra social de la entidad de ahorro más importante de Gipuzkoa, y de importantes empresas del territorio. El apoyo de Adegí (Asociación de Empresarios de Gipuzkoa) y empresas asociadas y de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Gipuzkoa, garantizan este compromiso financiero si Donostia-San Sebastián es designada Capital Europea de la Cultura.



panel de control —

evaluación —

Evaluar la orientación y velocidad de nuestro barco, los medios e instrumentos de navegación de los que disponemos y aprender de lo evaluado nos asegurará la llegada a nuestro destino por la mejor ruta y en óptimas condiciones, y de ahí en adelante, nos permitirá ser capaces de llegar todavía más lejos. Dispondremos de cartas náuticas que nos permitirán corregir rutas; también haremos uso de la experiencia de otras ciudades en travesías similares.

El proyecto cultural **DSS2016EU** se genera en un contexto socioeconómico y territorial y aspira a cambiarlo. El concepto de evaluación y seguimiento de **DSS2016EU** aborda con relación a este cambio tres aspectos principales:

- ¿Cuál es el cambio estratégico?
Transformación social y cultural.
- ¿Cuál es el cambio en el uso de instrumentos?
Transformación de la imagen, gobernanza y territorio, metodología de medición.
- ¿Cuál será el impacto y cuáles serán los efectos del legado en el cambio global?
Transformación en resultados en cuanto a movilidad, economía y turismo, fluidez de iniciativas y centralidad, sentimiento europeo.

DSS2016EU quiere ser un laboratorio, un banco en el que poder analizar el papel que juega la cultura en los procesos de transformación social, en particular en las sociedades que apuestan por la cultura como instrumento para acabar con la violencia y el terrorismo.

Los datos, la información y el conocimiento generado en el proceso de evaluación que se desarrollará en el laboratorio que el proyecto de Capital Europea de la Cultura de Donostia-San Sebastián ofrece a Europa presentan un potencial que, bien explotado, puede aportar valor añadido en el debate europeo sobre la cultura en su conjunto, con énfasis especial sobre el efecto que puede tener la cultura en la superación de la violencia y el terrorismo en nuestra sociedad. Avanzar en esta dirección ofrecerá al equipo responsable de Donostia-San Sebastián procesos holísticos de aprendizaje que podrá aplicar al proyecto de la ciudad, y también transferir y compartir con otras ciudades capitales europeas.

DSS2016EU promoverá un programa de investigación que, desarrollado por personas de la Universidad del País Vasco, en colaboración con expertos internacionales en evaluación cultural y social, proporcionará información clave para el seguimiento y evaluación del efecto que tiene la cultura como instrumento para la superación de la violencia y el terrorismo. Este programa de investigación se desarrollará en cooperación con otras universidades y redes del ámbito de la cultura, derechos humanos y violencia, y en cooperación con las ciudades que serán Capital Europea de la Cultura en 2015, 2016 y 2017.

Pero la cultura no sólo tiene un valor instrumental para el cambio, sino que es parte de ese cambio; es la fuerza que transformará los objetivos de largo plazo en hábitos. Para medir la consecución de estos objetivos, nos dotamos de un sistema de evaluación que se sustenta en los siguientes fundamentos:

- DSS2016EU es un proceso (movimiento)
El proyecto de Capital Europea de la Cultura es un proceso a largo plazo. Nos interesa evaluar el grado de cumplimiento de los objetivos a lo largo de todo el camino, considerando nuestro punto de partida.
- La evaluación debe servir para corregir el rumbo
Se garantizará la comunicación orgánica entre el equipo de evaluación externa y la dirección de la Candidatura, de forma que se corrija eficazmente cualquier desviación o déficit. En este sentido, el año previo a 2016 es un momento especialmente clave.
- Desde fuera se ve mejor
Es imprescindible una visión externa, interventora y con autoridad para medir el avance y su adecuación con los objetivos acordados y determinados en el proyecto. Debemos aprovechar elementos ajenos a la organización del proyecto de Capital Europea de la Cultura para que sean ellos los que analicen los datos y los interpreten. Un equipo formado por doctores de la Universidad del País Vasco, especializados en evaluación económica, de gestión y actividades y servicios públicos será el encargado de su ejecución. Se establecerá un enlace internacional a través de, entre otras, la University Network of the European Capitals of Culture (UNeCC).
- Queremos medir lo difícil
En una Candidatura como la de DSS2016EU, en la que los aspectos sociales, de cambio cultural, son tan centrales, no podemos obviar el reto que supone acercarnos a la medición de sentimientos y emociones. Es realmente difícil, pero la percepción de nuestra necesidad como territorio se asienta en discapacidades emocionales, de comunicación y de interpretación humana de la vida.
- El encuentro entre diferentes
De la misma manera que aspiramos a que el encuentro y contraste entre diferentes (opiniones, lenguas, culturas, cosmovisiones, capacidades, situación económica, etc.) promueva el cambio, porque posee en sí mismo el germen de la cohesión y el pacto social, consideramos que debemos provocar espacios de evaluación que plasmen la pluralidad de discursos y puntos de vista; también aquellos que cuestionan el hecho del título de Capital Europea de la Cultura.

– La transparencia del proceso

Se ofrecerán alternativas para que la información obtenida de la evaluación sea accesible y comprensible para diversos grupos, a través de sistemas de traducción que permitan que todas las personas interesadas puedan encontrar información básica sobre el proceso y sus resultados.

CAMBIOS ESTRATEGICOS	STATUS QUO	IMPACTO	INDICADORES
LA NECESIDAD SOCIAL DE CONVIVIR CON EL DIFERENTE FRENTE A LA VIOLENCIA Y EL MIEDO	+ Ciudadanía	En los años previos a la manifestación	Acceso y participación cultural
		En el año de la Capitalidad (2016)	Cambio del clima social y coexistencia
LA NECESIDAD DE COMUNICARNOS EN DIFERENTES LENGUAS FRENTE AL SILENCIO Y EL DESCONOCIMIENTO	Debate cultural en Europa, España y en el territorio de la candidatura	En el legado	Economía y turismo
		Como proceso de aprendizaje para la ciudad y el territorio de la Candidatura	Imagen y resonancia
LA NECESIDAD SER UNA EUROCIUDAD SIN FRONTERAS FRENTE A LOS MUROS Y PREJUICIOS	+ Europa	Como laboratorio en Europa	Gobernanza

El modelo se basa en indicadores que ya se están confeccionando o utilizando actualmente en el territorio de la Candidatura, como la batería de indicadores sobre derechos humanos, en los que está trabajando el Centro de Investigación Social e Innovación de Donostia-San Sebastián. Asimismo, se ha comenzado a desarrollar el panel de indicadores que se derivarían específicamente del proyecto [DSS2016EU](#) relacionados con los objetivos. Ambas extracciones configurarían un sistema integrado.

INDICADOR	CONTENIDO
ACCESO Y PARTICIPACIÓN CULTURAL	<ul style="list-style-type: none"> - Conocimientos y uso de los idiomas del territorio. - Aumento de las iniciativas culturales civiles. - Mayor inversión pública cultural en iniciativas civiles. - Incremento del flujo de públicos por todo el territorio de la Candidatura. - Porosidad TRANSnacional de productos culturales. - Mayor intercambio entre creadores europeos. - Aumento de capacidad de atracción de profesionales para el inicio de proyectos sociales y culturales. - Transparencia de los resultados del movimiento y del evento. - Incremento de las posibilidades de movilidad en el Territorio de la Candidatura.
CAMBIO DEL CLIMA SOCIAL Y COEXISTENCIA	<ul style="list-style-type: none"> - Cuestionamiento de la violencia - Cohesión social y económica. - Probabilidad de encuentro entre diferentes. - Compromiso social ciudadano. - Conexiones nuevas, renovadas e innovadoras. - Aumento del número de proyectos socioculturales con redes europeas. - Mayor contacto entre jóvenes y estudiantes europeos. - Mayor presencia de la diversidad cultural europea en el territorio de la Candidatura.
ECONOMÍA Y TURISMO	<ul style="list-style-type: none"> - Impacto directo, indirecto e inducido de DSS2016EU en el territorio de la Candidatura. - Aumento general del PIB. - Aumento de las iniciativas empresariales basadas en la tecnología y la cultura. - Diversificación de los puntos de origen del turismo. - Aumento de la estancia del turismo. - Aumento y diversidad de lugares donde pasar la noche. - Aumento de la diversidad de los grupos de turistas. - Mayor capacidad para atraer profesionales que pongan en marcha proyectos sociales y culturales. - Aumento de los visitantes al País Vasco con el fin de generar proyectos (innovadores, económicos, culturales).
IMAGEN Y RESONANCIA	<ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento de la ciudad en Europa. - Disminución de la imagen de la ciudad vinculada a la violencia. - Reconocimiento de la ciudad en relación con la cultura y los derechos humanos. - Presencia incrementada en las redes europeas a través de programas promovidos por la UE. - Participación y visibilidad de la diversidad. - Aumento de la capacidad de ser referente en sistemas de comunicación interterritorial en temas sociales y culturales. - Percepción social de unidad territorial y urbana en el territorio de la Candidatura.
GOBERNANZA	<ul style="list-style-type: none"> - Acuerdo interinstitucional a largo plazo en el territorio de la Candidatura. - Articulación de estructuras de gestión publico-privadas. - Aumento del papel de organismos no gubernamentales en el desarrollo cultural. - Aumento del patrocinio privado de iniciativas culturales. - Mayor uso del espacio público por parte de la ciudadanía.

FASE Y CONTENIDO	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2020
ANÁLISIS PRELIMINAR (BASAL) Y AJUSTE DE LOS INDICADORES	X*						
ANÁLISIS DE LA PERCEPCIÓN PÚBLICA DE LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS	X*						
CONTROL DE AVANCE EN LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS		X	X*	X	X*		
CONTROL DE AVANCE EN LOS OBJETIVOS INSTRUMENTALES		X*	X	X*	X		
CONTROL DE AVANCE EN OBJETIVOS DERIVADOS (RESONANCIA)		X	X*	X	X*		
EVALUACIÓN DE RESULTADOS					X**		X*
EVALUACIÓN DE IMPACTO (LEGADO)							X
CONTROL DE INFRAESTRUCTURAS	X	*	X	*	X*	X	X
CONTROL ECONÓMICO - FINANCIERO (EQUIPO FINANCIERO ESPECÍFICO)	X*	X*	X*	X*	X*	X*	X*

* Informes de evaluación.

** Se hace un gran hincapié en informar durante el año anterior al evento.

PUNTOS CENTRALES

INSTRUMENTOS
Y FUENTES DE INFORMACIÓN

<ul style="list-style-type: none"> - Contingencia entre objetivos-programas-indicadores. - Análisis inicial de las áreas de intervención. 	FUENTES SECUNDARIAS MECANISMOS DE CONTRASTE CON GRUPOS DE CIUDADANOS TRANSFORMÓMETROS
<ul style="list-style-type: none"> - Análisis agrupado de indicadores en relación con la ciudadanía y Europa. - Calendario de actividades. - Análisis del cumplimiento de objetivos parciales. - Ajuste derivado. 	TRANSFORMÓMETROS FUENTES SECUNDARIAS ANÁLISIS DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN FUENTES SECUNDARIAS
<ul style="list-style-type: none"> - Análisis del cumplimiento de objetivos de 2016. - Análisis de factores impulsores, facilitadores, paralizantes, negativos. 	FUENTES SECUNDARIAS TRANSFORMÓMETROS
<ul style="list-style-type: none"> - Análisis del cumplimiento a largo plazo de los objetivos estratégicos, instrumentales y derivados. - Ajuste del cambio en el contexto cultural, económico y territorial. 	FUENTES SECUNDARIAS TRANSFORMÓMETROS GRUPOS DE EXPERTOS
<ul style="list-style-type: none"> - Control de plazos y ejecución. 	FUENTES SECUNDARIAS
<ul style="list-style-type: none"> - Control de la renta. - Control de la estrategia de sponsorización. - Control del gasto. 	DATOS ECONÓMICO-FINANCIEROS

El panel de control que evalúa el proyecto **DSS2016EU** establece un proceso de cuatro fases diferentes: preparación de la propuesta y nominación (2010 - 2011), los años previos a la manifestación (2011 - 2015), el año del evento (2016) y el período posterior (2017 - 2020).

La información básica de los datos económicos, nuevas actividades empresariales, objetivos de la estructura del gasto institucional, visitantes, pernoctaciones, iniciativas culturales, etc., se obtendrá desde fuentes de datos generados y recopilados regularmente por organismos asociados al proyecto (por ejemplo, Donostia Turismo, Plan Estratégico, Fomento de San Sebastián, Cámara de Comercio o DonostiaKultura).

Sin embargo, la parte más costosa es la referida a cuestiones difícilmente tangibles; es en estos aspectos en los que debemos dar un paso más y ser imaginativos. Además de los instrumentos que se están utilizando habitualmente en el seguimiento de este tipo de manifestaciones, utilizaremos otros nuevos que nos permitan aproximarnos a la realidad de una manera diferente, para así generar conocimiento que pueda ser transferido a Europa.

Presentamos aquí algunos de nuestros **TRANS**formómetros, herramientas de evaluación de los que la ciudadanía es sujeto activo y principal:

TRANSquestion —

La finalidad es utilizar autobuses, vagones de tren y el «topo» (el tren **TRANS**fronterizo) como cabinas de votación, bien sea dinamizadas de modo que se solicite la opinión de forma abierta (incluso formando un grupo de debate durante el trayecto), bien utilizando dispositivos electrónicos ante una pregunta básica y respuestas alternativas. Es un sistema especialmente adecuado para cuestiones territoriales.

kids are the way —

Con frecuencia, las personas se niegan a responder a preguntas ante extraños, pero pocos padres y madres se negarían a contestar las preguntas de sus hijos o hijas sobre las realidades sociales o culturales que, además, pueden motivar un diálogo familiar dinamizado por los propios niños. Los cuestionarios se explicarían, distribuirían y recogerían en los centros escolares de primaria y secundaria en colaboración con el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

ASOMO—

Monitorización y análisis de la opinión pública sobre **DSS2016EU** movilizada en Internet, particularmente en redes sociales, poniendo en valor la participación ciudadana no mediada a través de la herramienta ASOMO (About Social MOvement). www.asomo.net

BAIalaEZ (SIoNO)—

Sistema de sondeo de la opinión ciudadana para reflexionar a través de preguntas provocadoras, con ayuda de dispositivos móviles y pantallas situadas en espacios urbanos de gran concurrencia.

emocionómetro—

Sistema de interpretación visual y representación electrónica de las emociones de la ciudad y de la ciudadanía mediante *touchpoints* (puntos de contacto) distribuidos en la calle.

debates en la escena—

En un país donde no estamos acostumbrados a confrontar nuestras ideas y en el que existen capsulaciones sociales en cuanto a opinión, cultura o educación, necesitamos ofrecer espacios de debate para contrastar opiniones que tengan un doble efecto; en primer lugar, pedagógico y social, con el objeto de aprender a expresar, argumentar y escuchar; en segundo lugar, informativo, porque recogen opiniones (cuantitativa y cualitativamente), tanto de acuerdo como contrarias a las tesis que se expresan. Este tipo de acto podría ser emitido por radio o televisión.

SÓCRATES Café—

Todo el mundo sabe más de lo que cree sobre los temas sociales, económicos y culturales que le afectan directamente. En los espacios comunitarios se organizarán pequeñas reuniones entre las personas que quieran hablar, contrastar opiniones y aprender. El moderador del grupo empleará técnicas para dinamizar y estructurar los debates. Podrían tener valor, incluso decisorio, sobre aspectos del programa, trabajando con técnicas NIP (Grupo de Intervención Participativa).

1900

700

335

167

320

150

134

238

134

INFORMACIÓN PRÁCTICA —

1080

395

500

230

150

128

239



infraestructuras/ accesos —

Con 190.000 habitantes, Donostia - San Sebastián es una urbe accesible, una ciudad hecha a escala humana. Es por ello que más de la mitad de la población se desplaza a pie por la ciudad. Para aquellos que se mueven en vehículo propio, la capital guipuzcoana cuenta con 11.000 plazas de aparcamiento en superficie y otras tantas en parkings subterráneos.

Por nuestro compromiso de acercar la ciudad a todas las personas, Donostia - San Sebastián es un destino turístico accesible y sin barreras, donde todas las personas pueden disfrutar de sus atractivos. Moverse por la ciudad en transporte público, acceder a sus museos y centros expositivos, sus alojamientos, restaurantes y comercios, Donostia - San Sebastián está adaptada a las personas con diversidad funcional.

cómo llegar —

Su situación estratégica y su enorme número de infraestructuras convierten a Donostia - San Sebastián en un lugar de fácil acceso, conectado a través de todo tipo de transportes con el resto del mundo.

✈ EN AVIÓN

La ciudad cuenta con un aeropuerto a 20 minutos de distancia del centro. En él operan las compañías aéreas más importantes de España, conectando la ciudad con las principales capitales del estado: Madrid y Barcelona.

A pocos kilómetros (menos de una hora por carretera) se sitúan los aeropuertos de Bilbao, uno de los más importantes del Estado con vuelos *low cost* a prácticamente todas las ciudades del mundo, y de Biarritz, donde operan compañías francesas e internacionales a precios muy competitivos.

A menos de dos horas de Donostia-San Sebastián (193 km) el aeropuerto de Santander también ofrece vuelos *low cost* a ciudades como Bruselas, Dublín, Frankfurt, Londres, Milán, Niederrhein o Roma. También el aeropuerto de Zaragoza, a dos horas de Donostia-San Sebastián, ofrece vuelos baratos a las principales ciudades europeas. Cada uno de los aeropuertos está conectado con el centro de Donostia-San Sebastián a través de varias líneas de autobuses directos que facilitan la llegada a la ciudad.

🚗 EN COCHE

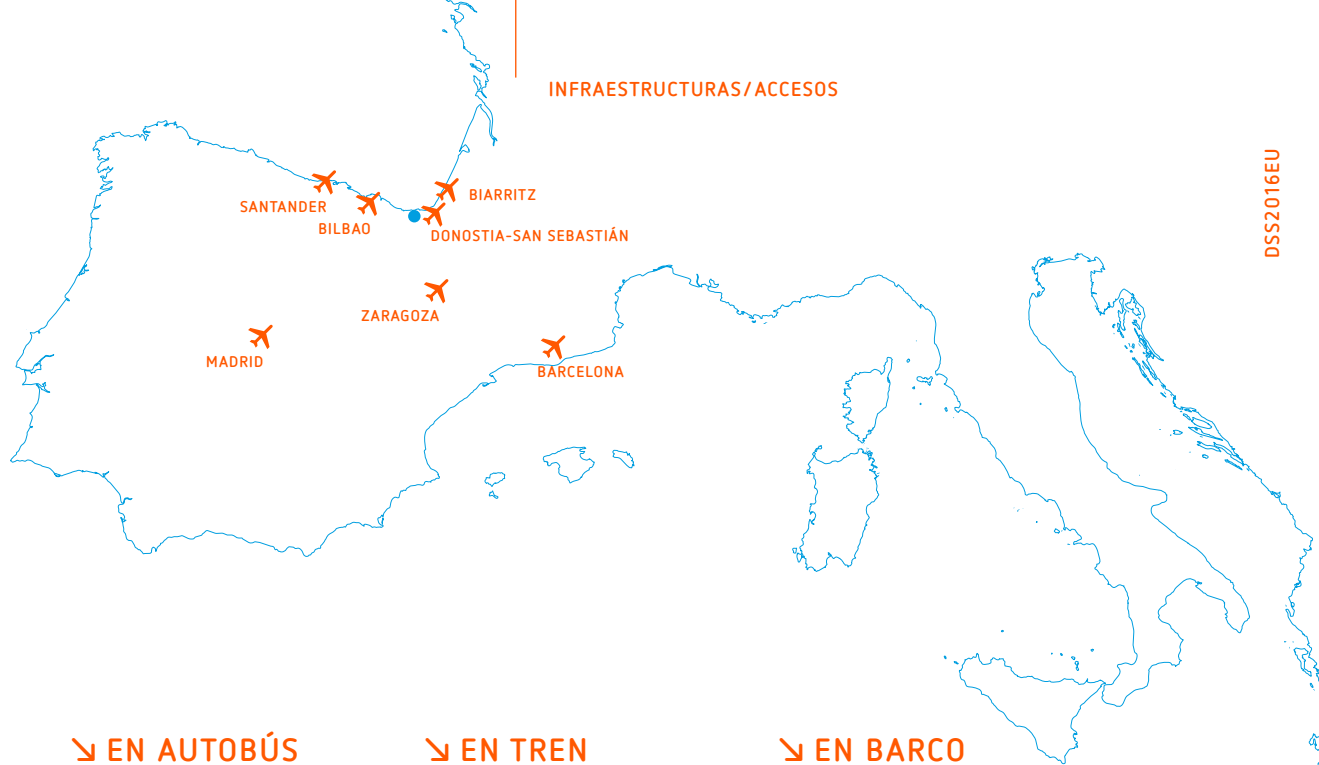
Llegar a Donostia-San Sebastián en coche no tiene ninguna pérdida.

La ciudad está conectada con el resto de España y con Europa a través de Francia mediante la carretera nacional N1/AP1 (Madrid-Irun), las autopistas A-8 (Bilbao-Irun) y A-63 (París- Irun) y la autovía A-15 (Pamplona-San Sebastián).

Una de las prioridades de [DSS2016EU](#) es mejorar en los próximos años los accesos por carretera desde Francia y el resto de Europa. En la actualidad, para llegar a Donostia-San Sebastián desde París se puede tomar la autopista de pago A-10 hasta la frontera franco-española (a través de Orleans, Tours, Poitiers y Burdeos) y la autopista de pago AP-8 desde la frontera hasta la ciudad. También existe una alternativa gratuita, la N-10 en Francia y la N-I, una vez pasada la frontera.

Más conexiones nacionales:

- [Vitoria - San Sebastián N-1: 100 km](#)
- [Bilbao - San Sebastián Autopista A8: 100 km](#)
- [Pamplona - San Sebastián Autovía A15: 70 km](#)
- [Santander - San Sebastián Autopista - AP-5: 190 km](#)
- [Madrid - San Sebastián N1: 437 km](#)
- [Barcelona - San Sebastián Autovía AP-15: 570 km](#)
- [París - San Sebastián: A10: 821 km](#)
- [Burdeos - San Sebastián A63: 243 km](#)
- [Toulouse - San Sebastián A64: 349 km](#)



EN AUTOBÚS

Donostia-San Sebastián cuenta con una estación de autobuses en el centro de la ciudad que conecta, mediante líneas regulares, con ciudades de toda España y parte del continente europeo (Francia, República Checa, Bélgica, Holanda, Italia y Reino Unido) y Marruecos.

Próximamente, la estación de autobuses se trasladará al nodo intermodal que aunará las líneas de autobús y el transporte ferroviario. Esta nueva estación intermodal constituye uno de los proyectos más ambiciosos para la ciudad y el territorio de Gipuzkoa, y abarcará la remodelación de la actual Estación del Norte para su adecuación a la llegada del Tren de Alta Velocidad-TAV.

EN TREN

Situada en pleno centro de la ciudad, la estación de tren de Donostia-San Sebastián está conectada con un gran número de ciudades españolas entre las que se encuentran Madrid o Barcelona, y varios destinos internacionales, como Lisboa, Milán, París, Turín y Zurich.

Las entradas y salidas desde la ciudad vía ferrocarril serán mucho más rápidas gracias al nuevo Tren de Alta Velocidad, que conectará la ciudad con varios destinos en un breve margen de tiempo. En la actualidad se puede viajar desde París hasta Hendaia en sólo 5 horas (800 km) con el Tren de Alta Velocidad (TGV), y llegar hasta Donostia-San Sebastián desde la misma estación a través de Euskotren.

Además, la ciudad cuenta con trenes de cercanías y también con varias estaciones de “topo”, una especie de metro que conecta la ciudad con varios pueblos y ciudades de Gipuzkoa y de la zona vasco-francesa.

EN BARCO

La situación geográfica ventajosa de la ciudad, ubicada en el centro de la costa atlántica europea, en la parte oriental del mar Cantábrico, permite al visitante acceder a la ciudad en barco, gracias al servicio de ferry semanal entre Portsmouth, Inglaterra, y Bilbao, con salidas dos días por semana.

Y para aquellas personas que tengan la oportunidad de viajar a Donostia-San Sebastián en una embarcación particular, la ciudad y el territorio de Gipuzkoa ponen a su disposición 2.864 amarres distribuidos en 8 localidades, cifra que llega a los 3.736 en la costa de la Comunidad Autónoma Vasca. También en el puerto de Hendaia existen a disposición del visitante otros 950 amarres.



ciudad del peatón y la bicicleta —

Capital de servicios, comercial, de turismo y congresos, Donostia - San Sebastián es también la ciudad del peatón y la bicicleta, gracias a nuestra apuesta por la movilidad sostenible, que se traduce en la peatonalización del Casco Histórico y el centro comercial de la ciudad, y en los 41 kilómetros de carriles bici (en euskera *bidegorri*, que significa «camino rojo», por ser éste el color del carril), que alcanzan los 303 kilómetros en toda Gipuzkoa.

camino de Santiago —

Los amantes del turismo activo y el senderismo tienen en esta ruta que recorren peregrin*s procedentes de toda Europa desde el siglo IX, una oportunidad para conocer el territorio y su patrimonio cultural y natural de una manera más pausada. Por Gipuzkoa pasan dos de sus vías: el Camino del norte, que recorre toda la cornisa cantábrica, cruzando Donostia - San Sebastián y el Camino interior, que atraviesa todo el territorio para unirse con el Camino francés en Santo Domingo de la Calzada (La Rioja).



alojamientos —

El atractivo de Donostia - San Sebastián como destino turístico se ve completado con una gran cantidad de alojamientos de todo tipo.

En la ciudad y alrededores contamos actualmente con 30 hoteles, la mayor parte de ellos de entre 4 y 5 estrellas. El conjunto de hoteles, junto con 48 pensiones, ofrece a los visitantes más de 9.000 camas en la ciudad.

Además, disponemos de 9 albergues y 6 campings que ofrecen 5.800 camas a menos de 20 minutos del centro. En los alrededores del centro de la ciudad se emplazan también 12 agroturismos (282 camas), que proporcionan la tranquilidad de la montaña sin alejarse mucho de la urbe. En el territorio de Gipuzkoa, la cifra de camas ofertadas en casas rurales alcanza las 2.000.

Para el público más joven, Donostia - San Sebastián ofrece más de 1.300 plazas de alojamiento en 13 residencias universitarias o colegios mayores, la mayor parte de ellos ubicados en el centro de la ciudad.

En esta línea, uno de los retos de **DSS2016EU** para los próximos años es mejorar la dotación de alojamiento más asequible, dirigida especialmente a las personas jóvenes. En este sentido, hemos previsto ampliar la capacidad hotelera en más de 500 camas, sobre todo con hoteles de una y dos estrellas.

Al igual que en el resto de Europa, a lo largo de los últimos años l*s ciudadan*s de Donostia - San Sebastián han comenzado también a utilizar sistemas de alojamiento alternativos. Hoy en día es habitual encontrar turistas de todo el continente que visitan la ciudad mientras se hospedan en viviendas de otr*s donostiarras, tanto mediante el intercambio de casas como compartiendo espacios. Es por ello que proyectos como *Homelidays*, *Interhome*, *Intervac* o *CoachSurfing* acrecientan año tras año su número de usuari*s entre nosotr*s.



equipamientos —

DSS2016EU se apoya para su desarrollo en toda una trama de equipamientos de referencia diseminados por todo el territorio, centrados en distintas cuestiones relacionadas con nuestro programa cultural. Desde grandes equipamientos culturales como Tabakalera o el Palacio de Congresos Kursaal, hasta la amplia red de equipamientos de proximidad, fundamentales en nuestra estrategia basada en la participación ciudadana, pasando por centros dedicados a la educación y la investigación como el Basque Culinary Center o el Donostia International Physics Center.

A continuación, presentamos alfabéticamente una lista con algunos de estos equipamientos, señalando especialmente aquellos de mayor relevancia, así como los que están en proceso de construcción o de una profunda renovación de aquí a 2016.



A



B



D



E



G



H



J



K



C



F



I



L

- AB Tabakalera,
Donostia - San Sebastián.
- C Palacio de Congresos Kursaal,
Donostia - San Sebastián.
- D Parque Cristina Enea,
Donostia - San Sebastián.
- E Museo San Telmo,
Donostia - San Sebastián.
- F Jardín de la Memoria,
Donostia - San Sebastián.
- G Aquarium,
Donostia - San Sebastián.
- H Basque Culinary Center,
Donostia - San Sebastián.
- I Casa de la Paz (Palacio de Aiete),
Donostia - San Sebastián.
- J Topic,
Tolosa.
- K Centro Cultural Okendo,
Donostia - San Sebastián.
- E Museo Guggenheim,
Bilbao.



AQUARIUM

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro de estudio y difusión del entorno marino. www.aquariumss.com



ARTELEKU - CENTRO DE ARTE Y CULTURA CONTEMPORÁNEA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Lugar de apoyo a la creación y producción de toda clase de propuestas que se adscriban de un modo social, público y comunitario en su entorno. www.arteleku.net

— **ARTIUM**

VITORIA - GASTEIZ, ÁLAVA

Museo y centro de actividades culturales dedicado a coleccionar, producir, difundir, investigar y transmitir el arte de nuestro tiempo. www.artium.org



BASQUE CULINARY CENTER

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro de estudios gastronómicos promovido por la Universidad de Mondragón, tiene como fin la formación y la investigación, la innovación y la transferencia de conocimiento y tecnología en las diferentes áreas de las ciencias gastronómicas. www.bculinary.com

— **BIBLIOTECA UPV-EHU CENTRO CARLOS SANTAMARÍA**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Nuevo edificio que albergará la Biblioteca del Campus de Gipuzkoa de la Universidad del País Vasco. Será sede de institutos, cátedras y grupos de investigación, además de prestar apoyo al aprendizaje, a la docencia y a la investigación.

— **CAMPUS DE LA EXCELENCIA INTERNACIONAL UPV-EHU**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Proyecto Euskocampus por el que la Universidad, junto con el Donostia International Physics Center y Tecnalia, conformarán un campus de excelencia, un polo de referencia internacional.



CASA DE LA PAZ (PALACIO DE AIETE)

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Nuevo centro que nace para desarrollar actividades relacionadas con la promoción, educación y sensibilización en los valores de la paz y el respeto a los derechos humanos. Incluirá en sus instalaciones La casa de los cuentos.

— **CASA DEL TALENTO**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Residencia que albergará a investigadores extranjeros y sus familias. En la misma línea, el Parque de Ametzagaina acogerá un segundo edificio para jóvenes artistas y otros perfiles vinculados con la innovación y la creatividad.

— **CENTRO ALGORRI**

ZUMAIA

Centro de Interpretación de los Recursos Naturales de Zumaia. Centro de interpretación vinculado a la ruta del Flysch. www.algorri.eu

— **CENTRO DE DEPORTE ADAPTADO**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro deportivo, de más de 4.100 metros cuadrados, situado junto a la playa de La Concha, adaptado a las necesidades de quienes tienen algún tipo de discapacidad permanente o temporal, pero también para todas las personas que quieran disfrutar de unas instalaciones destinadas al ocio deportivo, a la salud y al bienestar.

— **CENTRO MUNICIPAL DE EMPRESAS DE INSERCIÓN SOCIAL - BELARTZA**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro de empresas de inserción social en régimen de alquiler. www.fomentoempresas.com/belartza.php

— **CHATEAU D´ABBADIE**

HENDAIA, FRANCIA

Residencia para artistas de todas las nacionalidades especializados en artes visuales. www.cpie-littoral-basque.eu

— **CIC-NANOGUNE**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro vasco de referencia en el desarrollo de la nanociencia y la nanotecnología. www.nanogune.eu

**CENTRO DE RECURSOS MEDIOAMBIENTALES - CRISTINA ENEA**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Laboratorio ecológico y centro de formación en cuestiones medioambientales ubicado en el Parque Cristina Enea, considerado uno de los más extensos y frondosos parques urbanos de España.

— D'ELIKATUZ, ALIMENTACIÓN, NUTRICIÓN Y GASTRONOMÍA

ORDIZIA, GIPUZKOA

Centro de alimentación y gastronomía que trabaja para impulsar la investigación, la educación y la divulgación en torno a la alimentación saludable. www.delikatuz.com

**DONOSTIA INTERNATIONAL PHYSICS CENTER**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro dedicado a la promoción de la investigación científica en el campo de la física básica y aplicada en ámbitos de interés para la sociedad vasca y para el desarrollo científico internacional. www.dipc.ehu.es

— EKAINBERRI

ZESTOA, GIPUZKOA

Réplica de la cueva de Ekain; muestra del arte paleolítico de hace 14.000-10.000 años. Contiene pinturas rupestres de la época magdaleniense. www.ekainberri.com

— FICOPA

IRUN, GIPUZKOA

Recinto ferial de Gipuzkoa ubicado en el centro de la eurociudad. www.ficoba.org

— GANDIAGA TOPAGUNEA-ARANTZAZU

OÑATI, GIPUZKOA

Centro de eventos y congresos, ubicado en el Parque Natural Aratz-Aitzgorri, en el corazón del País Vasco, y orientado especialmente a pensar, decidir y trabajar mejor, en paz, sin estrés, sin ruidos, con serenidad y en calma. www.arantzazugandiaga.com

**MUSEO GUGGENHEIM BILBAO**

BILBAO-BIZKAIA

Museo de arte contemporáneo diseñado por el arquitecto canadiense Frank O. Gehry; uno de los cinco museos de la Fundación Solomon R. Guggenheim en el mundo. www.guggenheim-bilbao.es

EQUIPAMIENTOS**— INSTITUTO INTERNACIONAL DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA**

OÑATI, GIPUZKOA

Centro de referencia internacional para la red mundial de estudiosos que trabajan en el ámbito de las ciencias jurídicas y sociales. www.iisj.net

— INSTITUTO ETXEPARE

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Institución pública vasca que se responsabiliza de la difusión de la lengua y cultura vasca en el mundo.

**JARDÍN DE LA MEMORIA**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Parque de floración blanca que se convertirá en un testimonio a favor de la paz y los derechos humanos; un espacio para la reflexión y la memoria de las víctimas de la violencia y el terrorismo.

— KOLDO MITXELENA KULTURUNEA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Equipamiento cultural donde se ubica la biblioteca foral, varios espacios expositivos y un salón de actos. Se ha convertido en un referente de la difusión artística y cultural de Gipuzkoa. www.kmk.gipuzkoakultura2.net

— KUTXA ESPACIO DE LA CIENCIA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Museo de la ciencia que hace hincapié en una forma de experimentar y disfrutar los elementos que ofrece invitando a los visitantes a tocar y probar lo que está expuesto. www.miramon.org

— LA CASA DE LA MUJER

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Centro que favorece la investigación, la innovación y la articulación de nuevos enfoques en materia de igualdad.

— MINTZOLA

VILLABONA, GIPUZKOA

Centro dedicado al análisis y difusión de la oralidad del euskera. En sus dependencias acoge las instalaciones de la Asociación de Amigos del Bertsolarismo, Centro de Documentación Xenpelar y los servicios propios de Mintzola como el archivo, los depósitos y los espacios dedicados a la difusión y la investigación.

— MONTEHERMOSO

VITORIA - GASTEIZ, ÁLAVA

Espacio de producción, exhibición y difusión del arte y del pensamiento contemporáneo que tiene entre sus objetivos principales la aplicación de políticas de igualdad entre sexos. www.montehermoso.net



MUSÉE DE LA MER

BIARRITZ, FRANCIA

Centro de estudio y difusión del entorno marino. www.museedelamer.com

— MUSEO BALENCIAGA

GETARIA-GIPUZKOA

Museo dedicado íntegramente al diseñador de alta costura Cristóbal Balenciaga. Expondrá documentos personales, fotografías y sus trajes originales.

— MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

BILBAO, BIZKAIA

Museo que reúne más de ocho mil piezas entre pinturas, esculturas, obras sobre papel y artes aplicadas desde el siglo XII hasta la actualidad. www.museobilbao.com

— MUSEO CHILLIDA-LEKU

HERNANI, GIPUZKOA

Museo al aire libre dedicado al escultor donostiarra Eduardo Chillida. www.museochillidaleku.com

— MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA

GERNIKA, BIZKAIA

Museo que conserva, expone, difunde, investiga y educa al visitante en las ideas básicas de la cultura de paz. www.museodelapaz.org



MUSEO SAN TELMO

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Museo municipal consagrado a la sociedad vasca y a su ciudadanía. Actualmente está llevando a cabo un importante proyecto de ampliación y renovación. www.museosantelmo.com

— MUSEO VASCO DE BAYONA

BAYONA, FRANCIA

Museo etnográfico más grande del País Vasco dedicado a la historia de la sociedad rural vasca. www.musee-basque.com



MUSIKENE, CENTRO SUPERIOR DE MÚSICA DEL PAÍS VASCO

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Referente de enseñanza superior de música en España y Europa. En su red de centros de enseñanza musical, Donostia-San Sebastián cuenta también con la Escuela Municipal de Música y Danza y el Conservatorio Profesional de Música Francisco Escudero. www.musikene.net

— NAUTILUS, CENTRO DE INTERPRETACIÓN GEOLÓGICA

MUTRIKU, GIPUZKOA

Museo dedicado a la historia geológica de la localidad desde hace 120 millones de años y vinculado a la ruta del Flysch. www.mutrikukoudala.net/turismo/museos/nautilus

— NUEVA SEDE DEL ORFEÓN DONOSTIARRA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Nuevo edificio que contará con un auditorio con capacidad para 1.500 personas, además de salas de grabación y ensayo. www.orfeondonostiarra.org



PALACIO MIRAMAR

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Sede de los cursos de verano de la UPV y de Musikene, también acoge congresos, conferencias y seminarios.

— PARQUE TECNOLÓGICO MIRAMON

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Conjunto de empresas, centros tecnológicos y centros universitarios que desarrollan actividades relacionadas con la electrónica, tecnologías de la información, telecomunicaciones, biociencia y medio ambiente. www.miramon.es



PALACIO DE CONGRESOS KURSAAL

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Complejo arquitectónico compuesto por un gran auditorio, una gran sala de cámara, salas polivalentes y salas de exposiciones, obra de Rafael Moneo. www.kursaal.com.es

— POLO INNOVACIÓN AUDIOVISUAL

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Edificio de arquitectura bioclimática que ofrecerá 19.000 m² de espacios en alquiler con los más avanzados equipamientos de uso comunitario para que las empresas audiovisuales se consoliden, sean competitivas y aspiren a mercados más amplios.

— RED DE ALBERGUES JUVENILES DE GIPUZKOA

Red conformada por los cinco albergues juveniles del territorio (dos de ellos en Donostia - San Sebastián).



RED DE EQUIPAMIENTOS DE PROXIMIDAD

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN Y GIPUZKOA

Equipamientos de carácter sociocultural y deportivo que prestan servicios de proximidad a la ciudadanía: centros culturales, bibliotecas, polideportivos, equipamientos juveniles e infantiles... En Donostia - San Sebastián hay 9 centros culturales y bibliotecas, 12 polideportivos, 6 equipamientos juveniles y 6 infantiles, diseminados por los 17 barrios de la ciudad. La mayoría de los municipios de Gipuzkoa también tienen uno o varios de estos equipamientos de proximidad.

www.donostiakultura.com
www.gipuzkoakultura.net
www.gipuzkoa.net/kirolak
www.donostiakirola.org
www.donostiagaztea.org



RED DE PARQUES CULTURALES

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN Y GIPUZKOA

Nueve áreas verdes que contienen elementos del patrimonio cultural de la ciudad y que cuentan con elementos de ocio, conocimiento, restos arqueológicos, equipamientos culturales o empresas dedicadas a la I+D+i. La Red incorpora, además, otros parques y geoparques de la provincia (reconocidos y protegidos en la Red Natura 2000).

— SEDE DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Sede propia de la OSE con un aforo para cerca de quinientas personas.
www.euskadikoorkestra.es



TABAKALERA CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Proyecto que convertirá la antigua fábrica de tabaco de Donostia - San Sebastián en un centro especializado en cultura visual en el que el arte contemporáneo, la televisión, el vídeo y el cine, el diseño y el sonido confluirán en un espacio abierto a la ciudadanía. www.tabakalera.eu

— TEATRO PRINCIPAL

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Teatro más antiguo de la ciudad y sede de una programación estable de teatro.

www.donostiakultura.com/informacion-teatroprincipal.php

— TEATRO VICTORIA EUGENIA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

Espacio escénico que cuenta con una sala principal con aforo para 910 personas y con varios espacios polivalentes para el desarrollo de actividades relacionadas con las artes escénicas. www.victoriaeugenia.com



TOPIC

TOLOSA, GIPUZKOA

Único centro integral para el arte del títere en Europa. www.topictolosa.com

— UNTZI MUSEOA-MUSEO NAVAL

Museo que contribuye a la conservación, estudio y difusión de la historia y el patrimonio marítimo vascos. www.gipuzkoakultura.net



agentes y redes locales —

DSS2016EU se apoya para su desarrollo en toda una serie de agentes y redes locales de muy diverso tipo. Por eso, uno de nuestros objetivos es potenciar el contexto sociocultural desde la base, trabajando en proyectos con aquellas personas que sean interlocutoras naturales en cada caso, y propiciando las relaciones capilares y la colaboración entre agentes de distinto tipo (tamaño, titularidad, disciplina, etc.), entre los que puedan surgir sinergias y nuevas iniciativas.

A continuación, presentamos alfabéticamente una lista —siempre inacabada— de agentes y redes locales con quienes ya estamos trabajando o tenemos intención de trabajar en el desarrollo de nuestro programa cultural.

- **AGENCIA DE COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA**
Organismo que trabaja por promover la cooperación transfronteriza en el territorio de la Eurociudad Vasca Bayona-San Sebastián.
www.eurocite.org
- **AGIPAD**
Asociación guipuzcoana que trabaja en la investigación, prevención, asistencia de los usos problemáticos de las drogas y en el tratamiento de las personas que sean o puedan verse afectadas por los mismos.
www.agipad.org
- **AI SAN SEBASTIÁN**
Grupo local de Amnistía Internacional, un movimiento mundial de personas que luchan por derechos humanos internacionalmente reconocidos para todos.
- **AEK: ALFABETATZE ETA EUSKALDUNTZE KOORDINAKUNDEA**
Coordinadora de Euskaldunización y Alfabetización, se dedica a la enseñanza del euskera a personas adultas. www.aek.org
- **ALBAOLA ELKARTEA**
Asociación que tiene como objetivo la preservación y difusión del patrimonio marítimo vasco. www.albaola.com
- **APRENDICES**
Un lugar de encuentro para aprender en torno a los blogs y el software social en general, en su más amplio sentido y con un enfoque inicialmente local.
www.aprendices.wikispaces.com
- **ARANZADI**
Asociación científica sin ánimo de lucro cuyos objetivos son la investigación, divulgación y protección del Patrimonio Cultural y Natural.
www.aranzadi-zientziak.org
- **ARRATS**
Asociación que se encarga de dar atención social y jurídica a personas presas y ex presas nacidas alrededor de la cárcel de Martutene.
www.arrats.com
- **ARROCES DEL MUNDO**
Iniciativa anual que busca reclamar, ocupar y recuperar las calles y los barrios festejando la interculturalidad y el mestizaje.
arrozak.gasteizaktiba.net
- **ARTAMUGARRIAK**
Iniciativa artística para apoyar el proceso de paz y la democracia participativa.
www.artamugarriak.org
- **ASAMBLEA AMARIKA**
Colectivo de artistas, creadores y personas relacionadas social y/o laboralmente con el arte y la cultura. www.asambleaamarika.org
- **ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE GIPUZKOA**
Asociación nacida con el objetivo de cuidar y recuperar los caminos que llevan a Compostela y atender a los peregrinos que transitan por ellos. www.caminosnorte.org
- **ASOCIACIÓN DE ESCRITORES VASCOS**
www.idazleak.org
- **ASOCIACIÓN DE VIANDANTES A PIE**
Organización que tiene como objetivo principal el introducir al peatón en la agenda social y política de la ciudad. www.asociacionapie.org
- **ASPACE**
Confederación española de federaciones y asociaciones de atención a las personas con parálisis cerebral y afines. www.aspacegi.org
- **ATZEGI**
Asociación guipuzcoana a favor de las personas con discapacidad intelectual. www.atzegi.org
- **AZTI**
Centro tecnológico del mar y los alimentos.
www.azti.es
- **BAGERA**
Asociación de personas vascófilas de Donostia-San Sebastián. www.bagera.net

- **BAKETIK**
Centro por la paz y la elaboración ética de los conflictos. www.baketik.org
- **BANCO DEL TIEMPO DSS**
Banco del tiempo creado por el programa +55 y las asociaciones Helduak y Mugabe en el parque de Aiete.
- **BANDA BAT**
Asociación sociocultural que plantea un conjunto de iniciativas que tienen la cultura como eje central. www.bandabat.org
- **BERTSOZALE ELKARTEA**
Asociación de amigos del bertsoarismo nacida con la intención de garantizar el futuro y la transmisión del mismo. www.bertsozale.com
- **BIDEA HELBURU**
Grupo de trabajo que impulsa la reflexión acerca de los valores teóricos y las experiencias prácticas relacionadas con la no-violencia activa. www.bideahelburu.org
- **BIOLUR**
Asociación para el fomento de la agricultura ecológica en Gipuzkoa. www.biolur.net
- **BUENAVISTA PROLEKZIONS**
Asociación sociocultural de Donostia-San Sebastián.
- **CÁRITAS**
Entidad de acción caritativa y social de la Iglesia católica en España con un triple compromiso en su acción social: informar, denunciar y sensibilizar a la opinión pública sobre las situaciones de pobreza y vulnerabilidad, sus causas, consecuencias. www.caritas.es
- **CARTA AGENDA DE LOS DERECHOS HUMANOS EN LA CIUDAD**
Documento firmado por alcaldes y responsables políticos locales reunidos en el seno de la organización mundial CGLU (Ciudades y Gobiernos Locales Unidos).
- **CASI TENGO 18**
Asociación que se dedica a fomentar la diversidad cultural a través de proyectos que tengan como base la participación activa de la sociedad civil. www.casitengo18.com
- **CÁTEDRA UNESCO/UPV DE PATRIMONIO LINGÜÍSTICO MUNDIAL**
Cátedra que tiene como objetivos la investigación, la formación, la información y las labores de documentación en torno al Patrimonio Lingüístico Mundial. www.unesco-hizkuntza-katedra.ehu.es
- **CEMEI**
Centro Municipal de Empresas Innovadoras. www.fomentoempresas.com/cemei.php
- **CICLO DE CINE SUBMARINO**
Ciclo Internacional de cine grabado bajo las aguas que se realiza en Donostia-San Sebastián desde hace más de 30 años. ciclo.subacuaticasrealsociedad.com
- **CÍRCULO DE SILLAS**
Colectivo que quincenalmente forma, en el Boulevard de Donostia-San Sebastián, un círculo de sillas, en silencio, para demandar un nuevo proceso en la búsqueda de la paz.
- **CLUB VASCO DE CAMPING**
Club que nace con el fin de practicar el montañismo y todas las disciplinas que practicamos en la naturaleza. www.vascodecamping.org
- **COAVN**
Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro. www.coavn.org
- **CRAJ**
Centro de Recursos para el Asociacionismo Juvenil.
- **CRUZ ROJA**
Institución humanitaria, de carácter voluntario y de interés público. www.cruzrojagipuzkoa.com

- **DBUS: COMPAÑÍA DEL TRANVÍA SAN SEBASTIÁN**
Compañía que presta el servicio de transporte público regular de uso general de viajeros en la ciudad de Donostia-San Sebastián.
www.dbus.es
- **CONNSONI**
Productora de proyectos artísticos.
www.connsoni.org
- **CONSORCIO TRANSFRONTERIZO BIDASOA -TXINGUDI**
Consortio transfronterizo creado por los ayuntamientos de Irun, Hondarribia y Hendaia.
www.bidasoa-txingudi.com
- **CPIE LITTORAL BASQUE**
Entidad vasco francesa que trabaja por el respeto a las diferencias culturales y lingüísticas y en pro de la responsabilidad cívica, participando activamente en la protección del medio ambiente, el bienestar y el desarrollo sostenible del territorio.
www.cpie-littoral-basque.eu
- **DESHAZKUNDEA**
Colectivo que trabaja en la difusión, producción y puesta en práctica del decrecimiento en Euskadi.
www.decrecimiento-eh.org
- **DETRÁS DE LA CÁMARA**
Proyecto que enseña a los más jóvenes a ver y hacer cine y televisión a través del conocimiento del medio audiovisual de manera lúdica, continua y siempre en equipo.
detrasdelacamara.com
- **DONOSTI CUP**
Torneo internacional de fútbol de base con gran participación que se celebra en Donostia-San Sebastián.
www.donosticup.com
- **DU CÔTÉ DES FILLES**
La Asociación Europea Du Côté Des Filles fue creada en Francia en 1994, con el objetivo de trabajar a favor de la eliminación del sexismo en el mundo educativo.
www.ducotedesfilles.org
- **DURANGOKO AZOKA**
Feria del libro y disco vasco que se realiza anualmente en Durango (Bizkaia).
www.durangokoazoka.com
- **EHME-ASOCIACIÓN DE ESCUELAS DE MÚSICA DEL PAÍS VASCO**
Asociación que trabaja por la dinamización de la enseñanza musical no reglada de iniciativa pública en Euskadi. www.ehme.eu
- **EHNE-EUSKAL HERRIKO NEKAZARIEN ELKARTASUNA**
Sindicato agrario. www.ehne.org
- **EIZIE-EUSKAL ITZULTZAILE, ZUZENTZAILE ETA INTERPRETEEN ELKARTEA**
Asociación de Traductores, Correctores e Intérpretes de Lengua Vasca. www.eizie.org
- **EKOLAPIKO**
Proyecto de Cristina Enea y Biolur nacido con el objetivo de establecer las bases de una alimentación sana y equilibrada, basada en alimentos de producción ecológica a través del desarrollo del primer sector de Donostialdea (Red de los agricultores ecológicos).
www.biolur.net/cast/proyectos.asp
- **ELHUYAR**
Fundación nacida con el objetivo de divulgar la ciencia y la tecnología y la oferta de recursos y servicios para fomentar el interés por dichas materias. www.elhuyar.org
- **EMAÚS FUNDACIÓN SOCIAL**
Entidad de carácter social, laica, sin ánimo de lucro, asociada al movimiento de Emaús Internacional. www.emaus.com
- **ERESBIL**
Archivo vasco de la música. www.eresbil.com
- **ERROAK SARTU**
Entidad privada sin ánimo de lucro que opera en el sector de los servicios sociales con el objetivo de luchar contra la marginación y la exclusión social. www.sartu.org

- **ERTZ**
Grupo de creadores surgido con el objetivo de trabajar diferentes aspectos del arte contemporáneo y en especial las propuestas de carácter experimental. www.ertz.net

- **ESCIVI**
Escuela de Cine y Vídeo de Andoain. www.escivi.com

- **ESLE – EUSKADIKO SOFTWARE LIBREKO ENPRESEN ELKARTEA**
Asociación de Empresas de Software Libre de Euskadi. www.esle-elkartea.org

- **EUSKAL HERRIKO ABESBATZEN ELKARTEA**
Confederación de Coros del País Vasco. www.koralakeae.com

- **EUSKAL HERRIKO KONTALARIAK**
Asociación de cuenta cuentos vascos.

- **EUSKAL HERRIKO SURF FEDERAZIOA**
Federación de Surf del País Vasco. www.euskalsurf.com

- **EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA**
Instituto cultural vasco del País Vasco francés www.eke.org/es/eke

- **EUSKALTZAINDIA**
Real Academia de la Lengua Vasca. www.euskaltzaindia.net

- **EUSKO IKASKUNTZA**
Entidad científico-cultural, de carácter privado, fundada como instrumento estable y permanente para el desarrollo de la cultura vasca. www.eusko-ikaskuntza.org

- **EUSKO-LABEL**
Marca que sirve para identificar y distinguir aquellos productos agroalimentarios producidos, transformados y/o elaborados en el País Vasco, cuya calidad, especificidad o singularidad superan la media general. www.euskolabel.net

- **EUSKOTREN**
La Sociedad Pública Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A. EuskoTren, pertenece al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco. www.euskotren.es

- **EVAH-ESPACE DE VIE POUR ADULTE HANDICAPÉ**
Asociación del País Vasco francés que trabaja para mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad. www.evah64.fr

- **FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS DE DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**
Festival en el que se estrenan o se exhiben películas proyectadas en otros festivales que estén en estrecha relación son los derechos humanos y todo tipo de temática social. www.cineyderechoshumanos.com

- **FORO LOCAL DE VÍCTIMAS DEL TERRORISMO**
Foro de Víctimas del Terrorismo del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián .

- **FUNDACIÓN KALEIDOS**
La Fundación Kaleidos.red investiga y desarrolla la articulación de políticas, equipamientos y servicios de proximidad. www.kaleidosred.org

- **FUNDACIÓN ZORROAGA**
Fundación privada sin ánimo de lucro destinada a acoger y prestar servicios sociales y socio-sanitarios a las personas mayores. www.zorroaga.com

- **GAUTENA**
Asociación Guipuzcoana de Autismo. www.gautena.org

- **GAZE**
Proyecto de la Diputación Foral de Gipuzkoa, las cuatro universidades y los centros de formación profesional para promover una Gipuzkoa más emprendedora. www.gaztekinzale.net

- **GAZTEMANIAK**
Proyecto de la Diputación Foral de Gipuzkoa para promover la cultura entre los jóvenes. www.gaztemaniak.net
- **GESTO POR LA PAZ**
Plataforma pacifista, cívica, unitaria, pluralista e independiente que constituye una respuesta organizada de la sociedad civil frente la violencia. www.gesto.org
- **GIPUZKOA ENCOUNTER**
Reunión multitudinaria de aficionados y profesionales de la informática que buscan intercambiar conocimientos y realizar durante varios días todo tipo de actividades relacionadas con la informática. www.gipuzkoaencounter.org/es
- **GIZONDUZ**
Iniciativa dirigida a promover la concienciación, participación e implicación de los hombres en pro de la igualdad de mujeres y hombres. blog.gizonduz.euskadi.net
- **GUREAK**
Grupo empresarial nacido con el objetivo prioritario de buscar la plena integración social de las personas discapacitadas a través de la inserción laboral. www.grupogureak.com
- **HABE**
Instituto del Gobierno Vasco para la euskaldunización y alfabetización de adultos. www.habe.euskadi.net
- **HIRIA KOLEKTIBOA**
Colectivo que trabaja el urbanismo con una perspectiva social, de género y sostenible. www.hiriakolektiboa.org
- **HOSPITAL AITA MENNI**
Institución sin ánimo de lucro, perteneciente a la Congregación de las Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús, dedicada a la atención de los enfermos mentales. www.aita-menni.org
- **IHOBE**
Sociedad Pública que tiene por finalidad apoyar al Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco en el desarrollo de la política ambiental y en la extensión de la cultura de la sostenibilidad ambiental en Euskadi. www.ihobe.net
- **IK4**
Alianza de siete centros tecnológicos con el objetivo de sumar recursos e intercambiar mejores prácticas para contribuir a que sus centros tecnológicos puedan alcanzar mayores niveles de excelencia científico-tecnológica. www.ik4.es
- **IKASTOLEN ELKARTEA**
Cooperativa en la que se agrupan todas las ikastolas (comunidades educativas autónomas) del País Vasco. www.ikastola.net
- **IKERBASQUE**
Fundación que tiene por objetivo primordial contribuir al desarrollo de la investigación científica en el País Vasco mediante la atracción de investigadores. www.ikerbasque.net
- **INNOBASQUE**
Asociación privada, sin ánimo de lucro, creada para coordinar e impulsar la innovación en Euskadi en todos sus ámbitos, para fomentar el espíritu emprendedor y la creatividad. www.innobasque.com
- **INSTITUTO DD.HH. PEDRO ARRUPE, DEUSTO**
Institución académica en favor de una cultura de los derechos humanos, desde una perspectiva universitaria, y con una marcada vocación social e internacional. www.idh.deusto.es
- **INTERCAMBIA**
Comunidad que practica la economía alternativa, el trueque y el consumo, entre otros. www.intercambia.net
- **INTERMON OXFAM**
ONG nacida con el objetivo de erradicar la injusticia y la pobreza, y para lograr que todos los seres humanos puedan ejercer plenamente sus derechos y disfrutar de una vida digna. www.intermonoxfam.org

- **ITSAS GELA**
Organismo que trabaja por la difusión del legado marítimo. www.itsasgela.org
- **IZARBIDE**
Asociación de mayores voluntarios en informática de Gipuzkoa. www.izarbide.org
- **KALAPIE**
Asociación de ciclistas urbanos de Donostia-San Sebastián. www.kalapie.org
- **KONTSEILUA**
Consejo de los Organismos Sociales del Euskera. www.kontseilua.org
- **KZ GUNEA**
Red vasca de accesos y formación en Internet. www.kzgunea.net
- **LITERAKTUM**
Festival de letras y lenguajes diseñado para abordar el hecho literario de una manera activa, participativa y creadora. www.donostiakultura.com/literaktum
- **LOKARRI**
Red ciudadana por el acuerdo y la consulta. www.lokarri.org
- **LURRALDEBUS**
Servicios de transporte público interurbano, urbano y ferroviario. www.lurraldebus.net
- **MARE URDINA**
Movimiento participativo de protección del medioambiente y del litoral ubicado entre Bilbao y Hossegor. www.mareurdina.com
- **MEDEAK**
Grupo feminista. medeak.blogspot.com
- **M-ETXEA**
Taller sobre la investigación en la arquitectura abierto a los estudiantes universitarios y al público en general. m-etxea.blogspot.com
- **MIK**
Mondragon Innovation & Knowledge es un centro cooperativo de investigación en gestión especializado en innovación organizacional y social. www.mik.es
- **MUGABE**
Proyecto de la Fundación Matía, cuyo objetivo es que las personas mayores puedan representar en la sociedad un papel activo, útil y satisfactorio. www.mugabe-elkartea.com
- **OBSERVATORIO DE LA BICICLETA DE DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN**
Organismo creado para facilitar y mejorar las condiciones del uso de la bicicleta en la ciudad. www.observatoriodelabicicleta.org
- **OFICINA DE ATENCIÓN A LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO DEL GOBIERNO VASCO**
Dirección que surge con el objetivo de perfeccionar y mejorar las ayudas que se dispensan a las víctimas del terrorismo. interior.euskadi.net/datvt/castellano/home.html
- **ONCE**
Corporación sin ánimo de lucro con la misión de mejorar la calidad de vida de las personas ciegas y con discapacidad visual de toda España. www.once.es
- **ORFEÓN DONOSTIARRA**
Centenaria institución coral amateur fundada en 1897 en Donostia-San Sebastián. Cuenta en su haber con un extenso palmarés de premios y galardones que le avalan como una de las agrupaciones corales más importantes del mundo. www.orfeondonostiara.org
- **PINTXOS&BLOGS**
Encuentro en el mundo real (F2F) de autores y participantes en weblogs de Gipuzkoa. www.pintxosandblogs.com
- **POSTGRADO EN DEPORTE DE DESLIZAMIENTO**
Única formación universitaria de postgrado que estudia el surf y los deportes de deslizamiento. www.mondragon.edu

- **PROYECTO HOMBRE GIPUZKOA: FUNDACIÓN IZAN**
Proyecto Hombre Gipuzkoa está integrado dentro de la Fundación Izan, cuya misión es la defensa del valor de la persona frente a la drogadicción, así como ante otras problemáticas que pueden dar origen a situaciones de exclusión social.
www.izan.org
- **RED DE ARQUITECTURAS COLECTIVAS**
Red de personas y colectivos interesados en la construcción participativa del entorno urbano. Esta red proporciona un marco instrumental para la colaboración en diferentes tipos de proyectos e iniciativas.
arquitecturascolectivas.net
- **RED DE CENTROS EDONOSTIA.NET**
Red de centros de nuevas tecnologías ubicados en los centros culturales. www.edonostia.net
- **RED DE CIUDADES POR LA BICICLETA**
Asociación constituida para crear una dinámica entre ciudades españolas y facilitar, hacer más segura y desarrollar la circulación de los ciclistas. www.ciudadesporlabicicleta.org
- **RED DE EUSKALTEGIS MUNICIPALES**
Red de centros públicos de enseñanza de euskera para adultos. www.udaleuskaltegiak.net
- **RED DE PARQUES CULTURALES**
Red formada por los diversos parques culturales existentes en el territorio.
- **RED DE PARQUES NATURALES**
Red formada por los diversos parques naturales existentes en el territorio.
- **RED ESKOLA 2.0**
Red para la definición de proyectos y formación relacionada con la Educación 2.0, el proyecto Eskola 2.0 y la tecnología educativa.
eskola20.ning.com
- **RENFE**
Red Nacional de Ferrocarriles Españoles.
www.renfe.es
- **RSC GIPUZKOA**
Lugar de encuentro para debatir e impulsar acciones de responsabilidad social en todas las organizaciones públicas y privadas, tanto económicas, institucionales como sociales, y sensibilizar al conjunto de la sociedad guipuzcoana hacia el desarrollo sostenible.
- **RULOT**
Estudio de arquitectura.
estudiorulot.blogspot.com
- **SALHAKETA**
Movimiento de apoyo y reivindicación de la dignidad de todas las personas detenidas, presas, ex-presas y sus familiares que denuncia las condiciones de vida en las cárceles.
www.salhaketa.org
- **SAN SEBASTIÁN GASTRONOMIKA**
Congreso dedicado a los aspectos más relevantes de la gastronomía y la ciencia que la trabaja, y que cuenta con la participación de los más prestigiosos profesionales del sector en el ámbito internacional.
www.sansebastiangastronomika.com
- **SLOW FOOD GIPUZKOA**
Organización local ecogastronómica sin ánimo de lucro, financiada por sus miembros, que ha desarrollado diversas estructuras para realizar sus proyectos. slowfood-gipuzkoa.blogspot.com
- **SOS ARRAZAKERIA (MUGAK)**
Asociación independiente, democrática, multiétnica y plural que lucha contra todo tipo de forma de discriminación. www.mugak.eu
- **TECNALIA**
Corporación tecnológica nacida con la misión de contribuir al desarrollo científico y tecnológico de las empresas y, por ende, de nuestra sociedad. www.tecnalia.info
- **UNESKO ETXEA**
Organización no gubernamental creada en 1991 con el objetivo de divulgar en el ámbito vasco los principios, programas y líneas de acción de la UNESCO. www.unescoetxea.org

— **UPV-EHU: DEPARTAMENTO DE RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS.**

Departamento de la facultad de Psicología de la UPV que estudia el análisis y la resolución de conflictos.

— **UZEI**

Organización profesional sin ánimo de lucro que tiene como objeto modernizar el corpus de la lengua, de modo que cualquier vasco parlante pueda utilizar su idioma con exactitud y precisión en cualquier ámbito de especialidad.
www.uzei.com

— **VICUÑA**

Asociación sociocultural de empleadas de hogar.



agentes y redes europeas—

DSS2016EU es un proyecto que necesita abrirse a Europa para compartir y contrastar procesos y experiencias, en un viaje de aprendizaje colectivo que nos ayude a imaginar un futuro en común.

Por eso, uno de nuestros objetivos es establecer relaciones cualitativas con diversos agentes de toda Europa con los que desarrollar proyectos en común e inscribirlos en redes que puedan contextualizarlos y dimensionarlos.

A continuación, presentamos alfabéticamente una lista —siempre inacabada— de agentes y redes europeas con quienes ya estamos trabajando o tenemos intención de trabajar en el desarrollo de nuestro programa cultural.

- **1000CAL 1\$**

Proyecto que aborda la problemática alimentaria proponiendo preparaciones inspiradas en gastronomías de todo el mundo a partir de ingredientes simples y de buena calidad, especias variadas, humor y disponibilidad.
- **A SOUL FOR EUROPE**

Organización que trabaja en la creación de nuevas vías de comunicación y modelos innovadores de cooperación entre la sociedad civil y las instituciones europeas, gobiernos nacionales y otras autoridades. www.asoulforeurope.eu
- **ACE - THE ARCHITECTS' COUNCIL OF EUROPE**

Organismo europeo que representa a la profesión arquitectónica en todo el continente. www.ace-cae.org
- **AENEAS**

Proyecto europeo que se inscribe en el marco del programa Energía Inteligente para Europa (IEE por sus siglas en inglés). Este proyecto tiene como objetivo convertirse en referente para proyectos internacionales relacionados con la movilidad urbana de personas mayores.
- **AEPO - ASSOCIATION OF EUROPEAN PERFORMERS' ORGANISATIONS**

Organización que representa 29 sociedades europeas de gestión colectiva de artistas de 22 países, englobando a un total de 350.000 artistas e intérpretes. www.aepo-artis.org
- **AICA**

La Asociación Internacional de Críticos de Arte es una ONG fundada bajo el patronato de la UNESCO cuyos objetivos son reforzar mundialmente la libre expresión de la crítica de arte y de dar paso a la diversidad de su ejercicio. www.aica-int.org
- **AMNESTY INTERNATIONAL**

Movimiento mundial de personas que luchan por derechos humanos internacionalmente reconocidos para todos. www.amnesty.org
- **ASHOKA**

Asociación global de líderes sociales del mundo, empresarios, hombres y mujeres con sistemas de cambio y soluciones para los problemas más urgentes del ámbito social. www.ashoka.org
- **ATLANTIC ARC CITIES**

Es la voz de más de 30 ciudades y redes de ciudades atlánticas en Europa. Tiene por objeto fomentar las sinergias y asociaciones entre las ciudades miembro a fin de contribuir a la aparición de un espacio de solidaridad y el desarrollo de proyectos de cooperación. www.atlanticcities.eu
- **BASQUE CLUBS NETWORK**

Red que engloba la totalidad de casas vascas en el mundo (incluyendo Roma, París, Berlín, Ljubljana...).
- **BIODIVERSITY INTERNATIONAL**

Una organización global sin fines de lucro que trabaja en proyectos en más de 100 países, con cerca de 300 socios, realizando una investigación dirigida a mejorar la vida de las personas mediante el uso y la conservación de la biodiversidad agrícola. www.biodiversityinternational.org
- **CAPE CLEAR ISLAND FESTIVAL**

Festival de cuenta cuentos irlandés. www.capeclearstorytelling.com
- **CASCADE - DOCKLANDS COMMUNITY POSTER PROJECT (LONDRES)**

Proyecto que utiliza las artes visuales, medios de comunicación y el ciberespacio para apoyar a las comunidades locales, los niños y los jóvenes en la expresión de sus visiones, sueños y aspiraciones en torno a la cuestión de la regeneración. www.cspace.org.uk
- **CITTASLOW INTERNATIONAL**

Red de ciudades que apuestan por la slow innovation. www.cittaslow.org
- **CITY OF WOMEN**

Festival que presenta mujeres artistas de Eslovenia y del extranjero que trabajan en diferentes disciplinas y contextos. El festival es una plataforma para una variedad de opiniones y perspectivas de los artistas y teóricos de diversos países. www.cityofwomen.org

- **CIVITAS ARCHIMIDES**
Proyecto que reúne a seis ciudades europeas para hacer frente a problemas y oportunidades para la creación de un uso sostenible, seguro y eficiente de la energía en los sistemas de transporte de zonas urbanas de tamaño medio. www.civitas.eu
- **CGLU - UNITED CITIES AND LOCAL GOVERNMENTS**
Entidad que se erige portavoz de todo tipo de gobiernos locales, sea cual sea el tamaño de las comunidades a las que sirven, representando y defendiendo sus intereses en el plano global. www.cities-localgovernments.org
- **CONECTA JOVEN**
Proyecto de aprendizaje y servicio que impulsa la participación de los jóvenes en su comunidad mediante acciones formativas orientadas a la alfabetización digital. www.conectajoven.net
- **CPT - EUROPEAN COMMITTEE FOR THE PREVENTION OF TORTURE AND INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT**
Comité que tiene como objetivo examinar el tratamiento de personas privadas de su libertad con miras a fortalecer, si fuera necesario, la protección de las personas contra la tortura, los tratos inhumanos o los castigos. www.cpt.coe.int
- **CREATIVE CLASH**
Proyecto europeo desarrollado entre Disonancias, Tilt y WZB, destinado a formular recomendaciones a las políticas europeas en materia de apoyo a plataformas interdisciplinarias de arte e innovación.
- **CREATIVE COMMONS EUROPE**
Organización sin fines de lucro que aumenta y mejora la distribución de la colaboración. Trata de ofrecer un punto de contacto a las organizaciones, autoridades y particulares que quieran ponerse en contacto con expertos en Creative Commons. europe.creativecommons.org/
- **CREATIVE COOPERATIONS**
Red europea de proyectos de artes juveniles. Fue seleccionada inicialmente como una red piloto para el programa Servicio Voluntario Europeo juvenil y desde entonces ha ganado reconocimiento como red multilateral. www.creative-cooperations.de
- **CSR EUROPE**
Principal red de empresas europeas para el fomento de la responsabilidad social corporativa. www.csreurope.org
- **CULTURE ACTION EUROPE**
Organización de promoción y lobby para promover las artes y la cultura como un pilar fundamental del proyecto europeo. www.cultureactioneurope.org
- **DIY FESTIVAL ZURICH**
Evento que se refiere específicamente a un enfoque creativo y alegre de la tecnología y fomenta el debate público en el encuentro entre el arte, la ciencia y la sociedad. www.diyfestival.ch
- **DIY FESTIVAL BARCELONA**
Festival realizado bajo la filosofía DIY en Barcelona. www.donestech.net/es
- **EDEN - THE EUROPEAN DISTANCE AND E-LEARNING NETWORK**
Organización que une a profesionales de la educación a distancia y el e-learning en toda Europa para compartir conocimiento y para promover la política y la práctica de este campo. www.eden-online.org
- **EMU - EUROPEAN MUSIC SCHOOL UNION**
Organización europea de asociaciones nacionales de escuelas de música. www.musicsschoolunion.eu
- **ENPAP - EUROPEAN NETWORK FOR PUBLIC ART PRODUCERS**
Proyecto de plataforma transnacional para una cooperación continuada y más amplia entre operadores culturales europeos que trabajan independientemente en la esfera pública en la producción de arte visual contemporáneo.

- **EPOMM - EUROPEAN PLATFORM ON MOBILITY MANAGEMENT**
Plataforma Europea sobre Gestión de la Movilidad, una red de gobiernos de los países europeos que se dedican a la gestión de la movilidad. www.epomm.org
- **ERNACT - EUROPEAN REGIONS NETWORK FOR THE APPLICATION OF COMMUNICATIONS TECHNOLOGY**
Organización de regiones que trabajan para ayudar a descentralizar los beneficios de la sociedad de la información en las regiones de la Unión Europea. www.ernact.net
- **ERYICA - EUROPEAN YOUTH INFORMATION AND COUNSELLING AGENCY**
Organización europea independiente, integrada por centros nacionales de información juvenil, organismos de coordinación y redes. Trabaja para intensificar la cooperación europea en el ámbito de la juventud y los servicios de información. www.eryica.org
- **EUKN - EUROPEAN URBAN KNOWLEDGE NETWORK**
Red que comparte el conocimiento y la experiencia para hacer frente a los problemas urbanos. Diecisiete países de la Unión Europea, Eurocities, el Programa URBACT y la Comisión Europea participan en esta iniciativa europea. www.eukn.org/eukn
- **EURES**
Portal europeo de la movilidad profesional.
- **EURO-TOQUES**
Organización internacional de cocineros. www.euro-toques.org
- **EURO PRO-FEM**
Red europea de hombres por la igualdad. www.europrofem.org
- **EUROCITIES**
Red de ciudades europeas que tiene como objetivo trabajar junto con las instituciones de la Unión Europea para responder a las cuestiones comunes que afectan a la vida cotidiana de los europeos. www.eurocities.eu
- **EUROMONTANA**
Asociación europea multisectorial para la cooperación y el desarrollo de los territorios de montaña. Abarca las organizaciones regionales y nacionales de montaña en toda Europa, incluyendo las agencias de desarrollo regional, autoridades locales, organizaciones agrícolas, agencias medioambientales, organizaciones forestales e institutos de investigación. www.euromontana.org
- **EUROMOT, ESPACES TRANSFRONTALIERS**
Misión operacional transfronteriza para facilitar el surgimiento y la realización de proyectos transfronterizos estructuradores que favorezcan la adaptación de los territorios de distintos países. www.espaces-transfrontaliers.org
- **EUROPA CANTAT**
Federación Europea de Coros jóvenes. www.europacantat.mehrwert.de
- **EUROPEAN ASSOCIATION FOR MUSIC IN SCHOOLS**
Plataforma que une a los formadores musicales —profesores, artistas, científicos— comprometidos a desarrollar y mejorar la educación musical en todos los países de Europa. www.eas-music.org
- **EUROPEAN CULTURAL FOUNDATION**
Fundación que apoya la expresión cultural y las interacciones que empoderen a la gente para lograr un futuro común en Europa. www.eurocult.org
- **EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY**
Organismo de la Unión Europea cuya labor es ofrecer información sólida e independiente sobre el medio ambiente. Es la fuente principal de información para los responsables del desarrollo, la aprobación, la ejecución y la evaluación de las políticas medioambientales, así como para el gran público. www.eea.europa.eu
- **EUROPEAN FEMINIST FORUM**
El Foro Feminista Europeo tiene como objetivo promover el diálogo abierto y múltiple entre feministas europeas y la creación de espacios donde éstas puedan reunirse, conocerse y trabajar para producir cambios en Europa. europeanfeministforum.org

- **EUROPEAN LANDSCAPE ARCHITECTURE STUDENT ASSOCIATION**
Asociación que promueve el apoyo, la cooperación, el intercambio de ideas y la comprensión entre los estudiantes de arquitectura del paisaje en toda Europa. elasa.org/wp
- **EUROPEAN LANDSCAPE NETWORK**
Red Europea del Paisaje, en apoyo del Convenio Europeo del Paisaje. www.eurolandscape.net
- **ENAR - EUROPEAN NETWORK AGAINST RACISM**
Red paneuropea de más de 600 organizaciones que trabajan para combatir el racismo en todos los Estados miembros de la Unión Europea y actúa como voz del movimiento anti-racista en Europa. www.enar-eu.org
- **EUROPEAN NETWORK FOR CIVIL PEACE SERVICES**
Red internacional de organizaciones no gubernamentales con el objetivo común de promover servicios de paz civiles (CPS) como instrumentos de intervención no violenta en conflictos en el ámbito nacional y Europa. www.en-cps.org
- **EUROPEAN NETWORK OF LIVING LABS**
Red para desarrollar y ofrecer un conjunto creciente de servicios en red para apoyar la innovación del ciclo de vida para todos los actores del sistema: usuarios finales, las empresas, el sector público y el mundo académico. www.openlivinglabs.eu
- **EUROPEAN NETWORK OF REGIONAL CULINARY HERITAGE**
Red europea compuesta por miembros de toda Europa con el objetivo común de desarrollar las regiones a través de la promoción de los alimentos locales y regionales. www.culinary-heritage.com
- **EUROPEAN SOCIAL FORUM**
Encuentro que llevan a cabo miembros del movimiento por una globalización alternativa para reivindicar, debatir y formular ideas y propuestas, compartir experiencias e información y crear redes para poner en marcha acciones y campañas eficaces. www.fse-esf.org
- **EUROPEAN WRITERS' COUNCIL**
Organismo que aglutina a los escritores europeos con el fin de facilitar la cooperación cultural y literaria transeuropeas, la realización de proyectos comunes y el intercambio de experiencias y buenas prácticas. www.europeanwriters.eu
- **EURORED DEL DEPORTE**
Grupo de trabajo permanente formado por diferentes organizaciones y entidades para el desarrollo de la cooperación en materia de deporte entre las regiones transfronterizas de los estados francés, español y portugués. www.eurored-deporte.net
- **EFNYO - EUROPEAN FEDERATION OF NATIONAL YOUTH ORCHESTRA**
Organización que engloba una quincena de jóvenes orquestas europeas con el objetivo de organizar proyectos conjuntos que tengan como punto de partida la gran diversidad cultural de Europa. www.efnyo.org
- **ECLN - EUROPEAN CIVIL LIBERTIES NETWORK**
La red hace suyos los objetivos comunes de intentar crear una sociedad europea que se base en la libertad e igualdad, en los derechos civiles fundamentales y en las libertades personales y políticas, en la libertad de movimiento y la libertad de información, y en la que las minorías disfruten de los mismos derechos. www.ecln.org
- **FEDERACIÓN EUROPEA DE CENTROS DE INTERPRETACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**
Proyecto desarrollado en el marco del programa Interreg IVB SUODE por el que centros de interpretación del medio ambiente de toda Europa crearán una federación.
- **FERROCARRIL**
Red de apoyo y acción en común en el ámbito de la inmigración. Parte de la idea de que la Ley de Extranjería española y, en general, la política migratoria europea, son injustas, porque niegan los derechos fundamentales a quienes inmigran y les colocan en situaciones de extrema vulnerabilidad. www.transfronterizo.net

- **FESTIVAL ARS NON VIOLENS MARIBOR 2012**
El Festival de la cultura de la paz y la no-violencia serán eventos simultáneos aplicados en ECC y IAoMC (Asociación Internacional de Ciudades Mensajeras de la Paz). www.iapmc.org
- **FESTIVAL AT THE EDGE - MUCH WENLOCK, SHROPSHIRE**
Festival de cuenta cuentos, mezcla ecléctica de artistas de todo el mundo que llevan su arte a los oídos de los visitantes de todo el Reino Unido y Europa. www.festivalattheedge.org
- **FESTIVAL INTERNATIONAL DU CONTE EN UZEGE – UZÈS**
Festival de cuenta cuentos que mezcla los imaginarios de las narrativas latinas, celtas, escandinavas, africanas y canadienses, entre otras. www.festivalduconte-enuzege.fr
- **FESTIVAL OF NARRATING ARTS - GRAZ, NIEDERÖSTERREICH**
EL Festival de cuenta cuentos más viejo de Europa. www.fabelhaft.at
- **FILM CITIES NETWORK**
Iniciativa para el desarrollo económico local asociado al desarrollo de la cultura audiovisual que nace de una inquietud común de ciudades de Italia, Portugal, España y Grecia (Venecia, Oporto, Santiago de Compostela, Salamanca, Donostia-San Sebastián y Tesalónica).
- **FOSDEM - FREE AND OPEN SOURCE SOFTWARE DEVELOPERS' EUROPEAN MEETING**
Evento anual realizado con el fin de promover el uso generalizado del software libre y de código abierto. fosdem.org/2010
- **GENDER ART MAPS: CONSTANT (ASSOCIATION FOR ART AND MEDIA-BRUSELAS)**
Proyecto de mapeo experimental que explora la interrelación de género, etnia, raza, clase y sexualidad en la Europa contemporánea. www.genderartnet.eu/emerge
- **GLASGOW DIY FESTIVAL**
Festival realizado bajo la filosofía DIY en Glasgow (Escocia). diyglasgow.co.uk/blog
- **GREENPEACE**
Organización ecologista y pacifista internacional, económica y políticamente independiente, que no acepta donaciones ni presiones de gobiernos, partidos políticos o empresas. www.greenpeace.org
- **GUERRILLA GARDERING**
Proyecto dirigido a ciudadan*s que quieren intervenir en los espacios públicos degradados de las ciudades sembrando vegetales diversos. En ocasiones realizan grafitis con semillas, mediante la siembra (de forma clandestina o con permisos) de flores y vegetales en espacios olvidados, para su puesta en valor estético. www.guerrillagardening.org
- **HUB INTERNATIONAL**
Espacios de trabajo para inspirar, conectar e impulsar a innovadores y emprendedores sociales. the-hub.net
- **HUMAN RIGHTS FILM FESTIVALS NETWORK**
Asociación internacional de festivales de cine de derechos humanos. www.humanrightsfilmnetwork.org
- **HUMAN RIGHTS WATCH**
Organización internacional independiente dedicada a la defensa y la protección de los derechos humanos. www.hrw.org
- **ICLEI - LOCAL GOVERNMENTS FOR SUSTAINABILITY**
Asociación internacional de gobiernos locales, así como organizaciones de gobiernos nacionales y regionales que tienen un compromiso con el desarrollo sostenible. www.iclei.org
- **ICOM - INTERNATIONAL COUNCIL OF MUSEUMS**
Organización internacional de museos y profesionales de museos, comprometida con la conservación, la continuación y la comunicación a la sociedad del patrimonio natural y cultural del mundo, presente y futuro, tangible e intangible. icom.museum

- **IDENSITAT**
Un proyecto sobre arte, intervención en el espacio público y acción en lo social. Funciona como una convocatoria internacional anual a la que se presentan artistas interesad*s en trabajar conjuntamente con colectivos y problemáticas contextuales y procesuales. www.idensitat.org
- **INCLUSION EUROPE**
Organización sin ánimo de lucro que defiende los derechos e intereses de las personas con discapacidad intelectual y de sus familias en Europa. www.inclusion-europe.org
- **INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATING CITIES**
Grupo de ciudades con un objetivo común: trabajar en proyectos y actividades para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos, a partir de su implicación activa en el uso y la evolución de la propia ciudad y de acuerdo con la carta aprobada de Ciudades Educadoras.
- **INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PEACE MESSENGER CITIES**
Organización que nació bajo el paraguas de las Naciones Unidas desde el convencimiento de que las autoridades municipales tienen una profunda responsabilidad de asumir un papel activo, creativo, en el establecimiento de una cultura de paz dentro de sus fronteras. www.iapmc.org
- **INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC**
Organización que trabaja con el fin de facilitar la comunicación y el intercambio entre músicos corales en todo el mundo. www.ifcm.net
- **INTERNATIONAL INSTITUTE OF HUMAN RIGHTS**
Asociación fundada por René Cassin y que trabaja de forma independiente a favor del desarrollo de los derechos humanos fundamentales. www.iidh.org
- **INTERNATIONAL MUSEUM OF WOMAN**
Organización nacida con el objetivo de incrementar el número de mujeres jóvenes en posiciones de liderazgo; conectar a sus asociados (como el Global Fund for Women y el World YWCA) con un amplio público; y aumentar la comunidad internacional de esta primera generación global de mujeres. imaginingourselves.imow.org
- **INTERNATIONAL NETWORK FOR PEACE**
Red global de organizaciones formadas por personas que han perdido a sus seres queridos o han sido afectados directos de guerras, armas nucleares, terrorismo, genocidio, crimen organizado o violencia política. www.internationalnetworkforpeace.org
- **INTERNATIONAL OBSERVATORY ON PARTICIPATORY DEMOCRACY**
Espacio abierto a todas las ciudades del mundo, entidades, organizaciones y centros de investigación que quieran conocer, intercambiar y aplicar experiencias sobre democracia participativa en el ámbito local para profundizar la democracia en el gobierno de las ciudades. www.oidp.net
- **INTERNATIONAL STORYTELLING FESTIVAL - KOZANI**
Festival de cuentacuentos que se realiza en Kozani (Grecia). kozani-festival.gr/2010/
- **INTERNATIONAL STORYTELLING NETWORK**
Plataforma de interconexión y divulgación del trabajo de cuentacuentos que agrupa a más de 580 narradores de 40 países en los cinco continentes. www.cuentacuentos.eu
- **INTERNATIONAL YOUTH FOUNDATION**
Fundación que invierte en el potencial de los jóvenes. Construye y mantiene una comunidad mundial de empresas, gobiernos y organizaciones de la sociedad civil comprometidos con ayudar a los jóvenes a que sean ciudadanos sanos, productivos y comprometidos. www.iyfn.net

- **INTERREG IVB SUDOE**
Programa de Cooperación Territorial del Espacio Suroeste Europeo que apoya el desarrollo regional a través de la cofinanciación de proyectos transnacionales por medio del FEDER (Fondo Europeo de Desarrollo Regional). www.interreg-sudoe.eu
- **IPC - INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE**
Red mundial de ONGs y OSCs interesadas en cuestiones y programas de soberanía alimentaria. www.foodsovereignty.org
- **IPRA - INTERNATIONAL PEACE RESEARCH ASSOCIATION**
Red compuesta por académicos, profesionales y responsables de decisiones de todos los continentes, que trabaja en la investigación interdisciplinaria de las cuestiones más urgentes relacionadas con la paz sostenible en todo el mundo. soc.kuleuven.be/iieb/ipraweb
- **KIDS FOR KIDS FESTIVAL**
Festival de cine basado en mensajes audiovisuales creados por niños y para niños. www.kidsforkidsfestival.org
- **LES RENCONTRES**
Es un espacio abierto para el debate y la acción con el fin de participar activamente en la creación de políticas culturales europeas. www.lesrencontres.eu
- **LYCÉE RENÉ CASSIN**
Liceos en Oslo, Bayona, Estrasburgo, Gonesse, Guenange, Wizernes y Toulouse. www.rcassin.no
- **MARATÓN DE LOS CUENTOS DE GUADALAJARA**
El Festival de cuenta cuentos más antiguo del Estado español. maratondeloscuentos.org
- **MAYORS FOR PEACE**
Red compuesta por ciudades de todo el mundo que han expresado formalmente su apoyo al Programa para Promover la Solidaridad de las Ciudades mediante la Total Abolición de las Armas Nucleares, presentado en 1982 por el entonces alcalde de Hiroshima, Takeshi Araki. www.mayorsforpeace.org
- **MEDIA PROGRAMME**
Programa creado por la Unión Europea para el apoyo de la industria audiovisual. www.mediaeusk.eu
- **MERCATOR - EUROPEAN RESEARCH CENTRE ON MULTILINGUALISM AND LANGUAGE LEARNING**
Centro de estudio de la lengua que tiene por objeto la adquisición, distribución y aplicación del conocimiento en el campo del aprendizaje de idiomas en la escuela, en casa y a través de la participación cultural dentro del marco de la diversidad lingüística de Europa. www.mercator-research.eu
- **METREX**
Red de regiones y áreas metropolitanas europeas que ofrece una plataforma para el intercambio de conocimientos, destrezas y experiencia en asuntos metropolitanos, así como la posibilidad de ejercer una acción conjunta en temas de interés común.
- **NECS - EUROPEAN NETWORK FOR CINEMA AND MEDIA STUDIES**
Red de estudios de cine y media que proporciona oportunidades para la presentación de publicaciones, conferencias, redes de investigación y talleres; fomenta la participación de académicos e investigadores jóvenes y el intercambio a través de fronteras nacionales, culturales y lingüísticas. www.necs-initiative.org
- **NETWORK OF SOCIAL STREET WORKERS**
Red internacional de trabajadores sociales de calle coordinado por la organización no gubernamental Dynamo International. www.trabajo-de-calle.net
- **NETWORK TO PROMOTE LINGUISTIC DIVERSITY**
Red para promover la diversidad lingüística (NPLD) que tiene como objetivo facilitar el intercambio de las mejores prácticas existentes y el desarrollo de ideas nuevas e innovadoras en el ámbito de la planificación lingüística. www.npld.eu

- **OCEANA EUROPE**
Organización internacional que trabaja para proteger y recuperar los océanos del mundo. oceana.org/sp/europa
- **OPEN SPACE TECHNOLOGY WORLD COMMUNITY**
Espacio de encuentro para compartir, aprender, intercambiar recursos y crear comunidad alrededor del Open Space Technology.
- **OPEN SPACES NETWORK**
Grupo de interés en parques y espacios públicos de Blackpool (Reino Unido).
- **ORESUN FOOD**
Red que une la investigación, las empresas y las instituciones a lo largo de la cadena de valor alimentaria. www.oresund.org/food
- **PRISION ART NETWORK**
Red transnacional de organizaciones involucradas en la educación artística para presos y ex-reclusos de Europa. www.panproject.org
- **PRO-EE**
Organización que reúne a las autoridades públicas de seis países europeos para aumentar la eficiencia energética en los grupos de productos seleccionados. www.pro-ee.eu
- **R&D RESEARCH AND DEGROWTH**
Encuentros sobre el decrecimiento económico socialmente sostenible, que une las perspectivas económicas, ambientales y sociales con énfasis en políticas prácticas y propuestas concretas. www.degrowth.eu
- **RED NATURA 2000**
Red de espacios protegidos de la Unión Europea donde se integran los entornos designados como zona de especial protección para las aves, y los espacios designados para el cumplimiento de la Directiva de habitats. ec.europa.eu/environment/nature/natura2000
- **REDEASEARTE PAZ**
Red de agentes culturales dedicada a fortalecer el desarrollo comunitario y los procesos de cohesión social. Por medio de las herramientas del arte contemporáneo y la cultura busca instigar y/o pacificar procesos de construcción colectiva. redeseartepaz.org
- **SCOTTISH INTERNATIONAL STORYTELLING FESTIVAL - SCOTLAND, UNITED KINGDOM**
Celebración anual de la narrativa tradicional y contemporánea de Escocia. El festival reúne a artistas y públicos de Escocia y Europa. www.scottishstorytellingcentre.co.uk
- **SIX**
Comunidad global de más de 700 personas y organizaciones que tienen el compromiso de promover la innovación social. Su objetivo es mejorar los métodos con los que nuestra sociedad encuentre mejores soluciones a los retos como el envejecimiento, el cambio climático, la desigualdad y la asistencia sanitaria. www.socialinnovationexchange.org
- **SLIC - SOFTWARE LIBRE E INSTITUCIONES CULTURALES**
Encuentro que reúne a diferentes instituciones culturales y desarrolladores de software para compartir recursos y conocimientos en relación con el archivo digital y el acceso a los contenidos culturales archivados.
- **SLOW FOOD INTERNATIONAL**
Organización ecogastronómica sin ánimo de lucro, financiada por sus miembros, que ha desarrollado diversas estructuras para realizar sus proyectos. www.slowfood.com
- **SURF RIDER EUROPE**
Asociación sin ánimo de lucro dirigida a la defensa, salvaguarda, valorización y gestión sostenible del mar, del litoral, de las olas y de la población que las disfruta. www.surfrider.eu
- **TENANTSPIN**
Proyecto colaborativo de televisión comunitaria realizado en Liverpool a partir del trabajo con diversos colectivos residentes en complejos de viviendas o rascacielos, la mayoría de ellos mayores de 50 años. www.tenantspin.org

- **THE EUROPEA ASSOCIATION OF CONSERVATOIRES**
Red europea cultural y educativa con más de 273 instituciones miembros de la formación profesional de la música en 55 países. www.aecinfo.org
- **THE EUROPEAN NETWORK OF PEACE EDUCATORS**
Red que ofrece la oportunidad a individuos y organizaciones que participan en formaciones como trabajadores por la paz de intercambiar experiencias y capacitación y acceso a los recursos relacionados con la formación en Europa. www.peacetraining.org/trainingnetwork
- **THE PARENTS CIRCLE**
Colectivo fundado en 1994 en pleno Proceso de Paz de Oslo, el Círculo de Padres-Foro de Familias (CPFF) está integrado por 500 familias israelíes y palestinas que han perdido a parientes de primer grado en el marco del conflicto de Oriente Próximo. www.theparentscircle.org
- **THE PEACE PEOPLE**
Movimiento ciudadano iniciado en 1976 como un movimiento de protesta contra la violencia en curso en Irlanda del Norte. Más de 100.000 personas participaron en el movimiento inicial y dos de los fundadores, Mairead y Betty, recibieron el Premio Nobel de la Paz de ese año. www.peacepeople.com
- **TIME BANKING UK**
Organización paraguas y de apoyo a los bancos del tiempo de todo el Reino Unido, proporcionando inspiración, orientación y ayuda mutua. www.timebanking.org
- **UITP - UNIÓN INTERNACIONAL DE TRANSPORTE PÚBLICO**
Organización internacional para las autoridades de transporte público y para los operadores, responsables políticos, institutos científicos e industria de servicios. www.uitp.org
- **(UN)COMMON SOUNDS**
Proyecto de investigación y documentación sobre la creación contemporánea y el sonido experimental. www.uncommonsounds.org
- **UNECC- UNIVERSITY NETWORK OF THE EUROPEAN CAPITALS**
Asociación internacional sin ánimo de lucro que reúne a las universidades de las ciudades que han sido, han optado u optan a ser Capital Europea de la Cultura. www.unecc.org
- **UPPA - UNIVERSIDAD DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR**
Lindante con la frontera española, la Universidad de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA) constituye una red de cuatro campus, incluyendo Bayona-Anglet: el campus en la Costa Vasca. www.univ-pau.fr
- **VELO CITY**
Ciclo de conferencias sobre planificación del transporte en bicicleta. www.welcomehome.dk
- **VIA CAMPESINA**
Movimiento internacional formado por campesinos y campesinas, pequeños y medianos productores, mujeres rurales, indígenas, gente sin tierra, jóvenes rurales y trabajadores agrícolas que defiende los valores y los intereses básicos de sus miembros. www.viacampesina.org
- **VOLUNTARY ARTS NETWORK**
Red que trabaja con los mecenas y los políticos para mejorar el entorno de las personas relacionadas con el mundo del arte. También proporciona información y formación a las personas que participan en el sector de las artes de forma voluntaria. www.voluntaryarts.org
- **WHO. AGE-FRIENDLY ENVIRONMENTS PROGRAMME**
Red de ciudades amigables con los mayores, de aquellas que alientan el envejecimiento activo, se preocupan por mejorar la calidad de vida de los habitantes de más edad y promueven su participación social, autonomía y conductas saludables. www.who.int/ageing/age_friendly_cities/en/index.html

— **WORLD CAFÉ**

Red para la promoción de la conversación del World Café, una forma intencional de crear una red viva de conversación en torno a asuntos importantes. www.theworldcafe.com

— **WORLD SHAKESPEARE FESTIVAL (LONDON 2012)**

Celebración sin precedentes de Shakespeare, dirigido por la Royal Shakespeare Company. Se celebra al autor como propiedad internacional y a los británicos como un pueblo internacional, centrándose en la relación entre las muchas comunidades de la diáspora del mundo representadas en el Reino Unido.

— **WORLD STORY TELLING DAY**

Día mundial del cuento. Se celebra cada año en el equinoccio de primavera en muchos puntos del planeta. worldstorytellingday.webs.com

— **YOUTH IN ACTION**

Programa de la Unión Europea para jóvenes de 15 a 28 años (en algunos casos 13-30). Su objetivo es inspirar un sentimiento de ciudadanía activa, de solidaridad y de tolerancia entre los jóvenes europeos y lograr su participación en la formación del futuro de la Unión. ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme.

Dirección y coordinación del proyecto

Oficina San Sebastián 2016
Reina Regente 8, bajo
20003 Donostia - San Sebastián
Tel: +34 943 483 344
Fax: +34 943 483 340
www.sansebastian2016.eu

Diseño

Joaquín Gáñez

Maquetación

Didart

Traducción

Allan Bebbington, Eskura, Susana Fernández Olivan,
Caren Irwin, Jose Luis Padrón

Impresión

Serafi

Depósito legal: XXXXXXXXXXXXX

ISBN: 978-84-89668-79-9

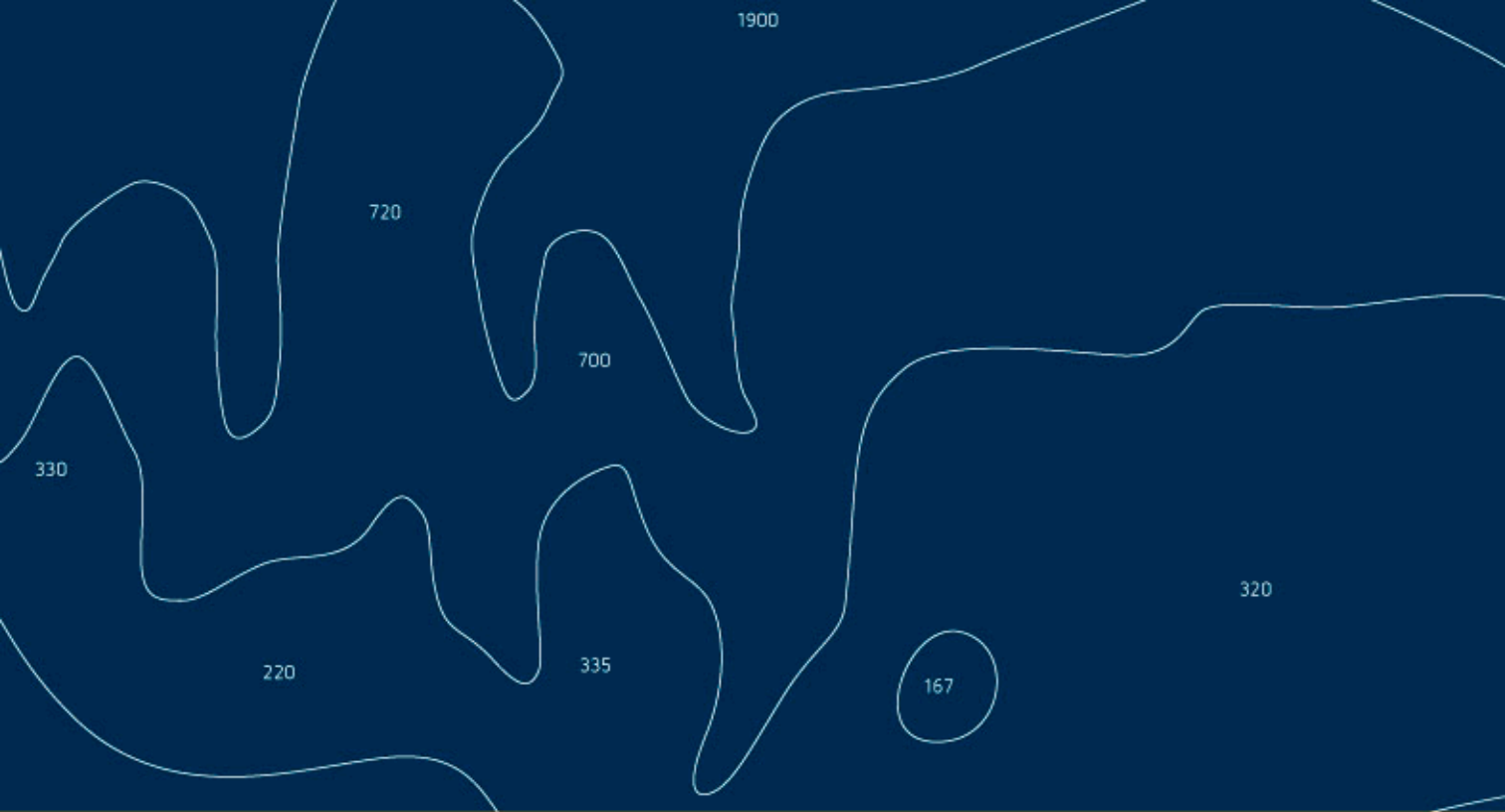
Número de ejemplares: 500

Créditos de fotografías e imágenes

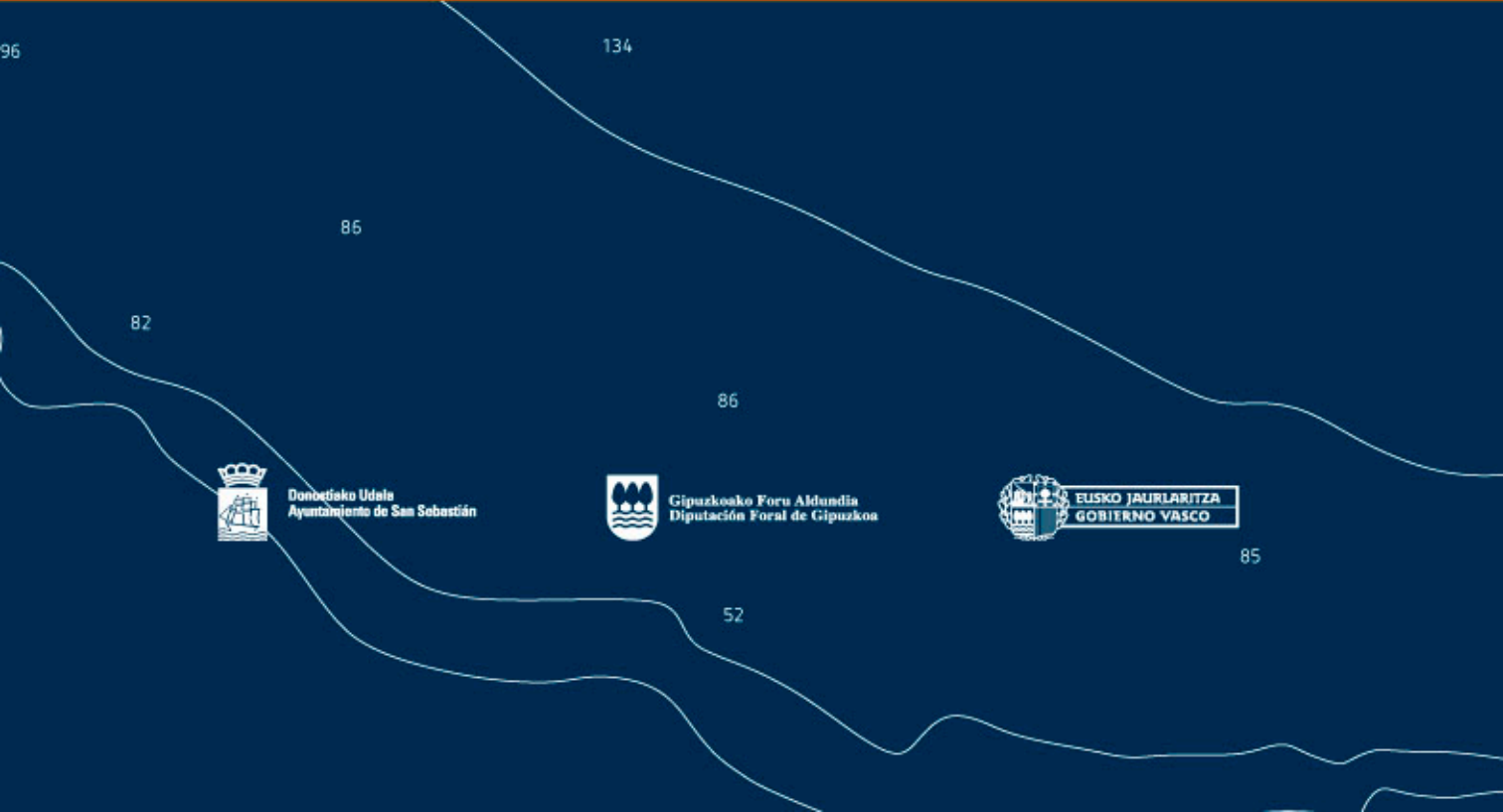
Aiala Lucero
Alberto Rodriguez
Dani Blanco
Donosti Cup
El Diario Vasco
Fototeca Kutxa
Francisco Javier Gamez
Fundación Oceanográfica de Guipúzcoa,
Aquarium de Donostia - San Sebastián
Gorka Bravo
Gorka Estrada
Iñigo Gomendio
Iñigo Ibáñez
Iñigo Royo
Javier Tles
Lolo Vasco
Lurrak.com
Maidier López
Mikel Etxebeste
Montse G. Castillo
Natali Canas y Lucas Echebeste
Sara Santos (*Donostia Monumental y Turística* Ed. Everest)
Víctor Quintas







WWW.SANSEBASTIAN2016.EU



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO